叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划维克多·雨果作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划维克多·雨果作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划维克多·雨果作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划维克多·雨果作品(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/3页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['vɪktər] ['hju:gəu]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **VICTOR** **HUGO**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 胜利者 雨果

古腾堡计划维克多·雨果作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑ:ljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[lez] [ˌmi:zə'rɑ:b(l)]
**#** **LES** **MISÉRABLES**
LES 悲惨世界

悲惨世界

[ðə; ði]['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv] ['vɪktər] ['hju:gəu]
**#** **THE** **MEMOIRS** **OF** **VICTOR** **HUGO**
这 回忆录 的 胜利者 雨果

维克多·雨果回忆录

['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] [di:]['pærɪs]
**#** **NOTRE** **-** **DAME** **DE** **PARIS**
我们的 - 贵妇人 德语 巴黎

巴黎圣母院

['poʊəmz]
**#** **POEMS**
诗歌

诗歌

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm]
**#** **HISTORY** **OF** **A** **CRIME**
历史 的 一个 犯罪

犯罪史

[nə'poʊliən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
 # # NAPOLEON THE LITTLE
拿破仑 这 小的

小拿破仑

['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
 # # TOILERS OF THE SEA
辛勤劳作者 的 这 海

海之劳作者

['drɑ:məz]
 # # DRAMAS
电视剧

电视剧

['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ]
UNDER SENTENCE OF DEATH
在下面 句子 的 死亡

被判处死刑

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr]
WILLIAM SHAKESPEARE
威廉 莎士比亚

威廉·莎士比亚

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[lez] [ˌmi:zə'rɑ:b(l)]
LES MISÉRABLES
LES 悲惨世界

悲惨世界

[baɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu]
By Victor Hugo
经过 胜利者 雨果

维克多·雨果

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['ɪzəbel][ef] . ['hæpˌgʊd]
Translated by Isabel F . Hapgood
翻译 经过 伊莎贝尔 F . 哈普古德

由伊莎贝尔·F·哈普古德翻译

['kɑ:piraɪt] -
Copyright 1887
版权 -

版权所有 1887 年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[lez] [ˌmi:zə'rɑ:b(l)]
LES MISÉRABLES
LES 悲惨世界

悲惨世界

['vɑ:ljəm] [aɪ] . — [fæn'ti:n] .
VOLUME I . — FANTINE .
体积 我 . — 芳汀 .

第一卷——芳汀。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[bʊk] [fɜːrst] — [ə; eɪ][dʒʌst][mæn]
BOOK FIRST — A JUST MAN
书 第一的 一 一个 只是 男人

先读《一个正直的人》

['tʃæptər] [aɪ] — [em] . [mɪriːl]
CHAPTER I — M . MYRIEL
章 我 一 M . 米里尔

第一章——M. MYRIEL

['tʃæptər] [iː] — [em] . [mɪriːl] [bɪ'kʌmz] [em] . ['welkəm]
CHAPTER II — M . MYRIEL BECOMES M . WELCOME
章 二 一 M . 米里尔 变成 M . 欢迎

第二章——米瑞尔先生更名为韦尔科姆先生

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [hɑːrd] ['bɪʃəprɪk]
CHAPTER III — A HARD BISHOPRIC
章 三、 一 一个 难的 主教区

第三章——一位严厉的主教

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪʃəp]
FOR A GOOD BISHOP
为了 一个 好的 主教

一位好主教

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [wɜːrks] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrdz]
CHAPTER IV — WORKS CORRESPONDING TO WORDS
章 第四 一 作品 相应的 到 字

第四章——与文字相对应的作品

['tʃæptər] [viː] — [mɔːŋse'njɜːr] [bən'vɛnuː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kæsəks] [læst] [tuː] [lɔːŋ]
CHAPTER V — MONSEIGNEUR BIENVENU MADE HIS CASSOCKS LAST TOO LONG
章 V 一 阁下 欢迎 制成 他的 法衣 最后的 也 长的

第五章——比安维努主教的法衣穿得太久了

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [huː] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
CHAPTER VI — WHO GUARDED HIS HOUSE FOR HIM
章 六年级 一 WHO 守卫 他的 房子 为了 他

第六章——谁为他守卫房屋

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [krəvæt]
CHAPTER VII — CRAVATTE
章 七 一 领巾

第七章——领巾

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [fə'lɑːsəfi] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ]
CHAPTER VIII — PHILOSOPHY AFTER DRINKING
章 八 一 哲学 后 喝

第八章——酒后哲学

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['brʌðər] [æz; əz] [di'piktid] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər]
CHAPTER IX — THE BROTHER AS DEPICTED BY THE SISTER
章 第九章 一 这 兄弟 作为 描绘 经过 这 姐姐

第九章——妹妹眼中的哥哥

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [laɪt]
CHAPTER X — THE BISHOP IN THE PRESENCE OF AN UNKNOWN LIGHT
章 X 一 这 主教 在 这 在场 的 一个 未知 光

第十章——主教面对未知之光

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

CHAPTER	XI	—	A	RESTRICTION
章	十一	—	一个	限制

第十一章——限制

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['sɑ:lətu:d] [ʌv; əv] [mɔ:ŋse'njɜ:r] ['welkəm]

CHAPTER	XII	—	THE	SOLITUDE	OF	MONSEIGNEUR	WELCOME
章	十二	—	这	孤独	的	阁下	欢迎

第十二章——欢迎主教的孤独

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd]

CHAPTER	XIII	—	WHAT	HE	BELIEVED
章	十三	—	什么	他	相信

第十三章——他的信仰

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t]

CHAPTER	XIV	—	WHAT	HE	THOUGHT
章	十四	—	什么	他	想法

第十四章——他的想法

[bʊk] ['sekənd] — [ðə; ði] [fɔ:l]

BOOK	SECOND	—	THE	FALL
书	第二	—	这	落下

第二卷——《坠落》

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ]

CHAPTER	I	—	THE	EVENING	OF	A	DAY	OF	WALKING
章	我	—	这	晚上	的	一个	天	的	步行

第一章——一日漫步后的傍晚

['tʃæptər] [i:] — ['pru:d(ə)ns] ['kaʊnsəld] [tu:; tə] ['wɪzdəm] .

CHAPTER	II	—	PRUDENCE	COUNSELLED	TO	WISDOM	.
章	二	—	谨慎	建议	到	智慧	.

第二章——谨慎是通往智慧的途径。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv] ['pæsɪv] [ə'bi:diəns] .

CHAPTER	III	—	THE	HEROISM	OF	PASSIVE	OBEDIENCE	.
章	三、	—	这	英雄主义	的	被动的	服从	.

第三章——被动服从的英雄主义。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] — ['di:teɪlz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:z] - ['dɛəriz] [ʌv; əv] [ˌpɑ:ntɑ:r'li:eɪ] .

CHAPTER	IV	—	DETAILS	CONCERNING	THE	CHEESE	-	DAIRIES	OF	PONTARLIER	.
章	第四	—	细节	有关	这	奶酪	-	乳品厂	的	蓬塔利尔	.

第四章——关于蓬塔利耶奶酪厂的详情。

['tʃæptər] [vi:] — [træŋ'kwɪləti]

CHAPTER	V	—	TRANQUILLITY
章	V	—	宁静

第五章——宁静

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] — [dʒi:n] [væl'ʒɑ:n]

CHAPTER	VI	—	JEAN	VALJEAN
章	六年级	—	牛仔裤	冉阿让

第六章——冉阿让

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [dɪ'sper]

CHAPTER	VII	—	THE	INTERIOR	OF	DESPAIR
章	七	—	这	内部的	的	绝望

第七章——绝望的内心世界

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['biləuz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz]

CHAPTER	VIII	—	BILLOWS	AND	SHADOWS
章	八	—	波澜	和	阴影

第八章——波涛与阴影

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [nuː] ['trʌblz]
CHAPTER IX — NEW TROUBLES
章 第九章 — 新的 麻烦

第九章——新的麻烦

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði][mæn] [ə'raʊzd]
CHAPTER X — THE MAN AROUSED
章 X — 这 男人 被唤醒

第十章——被唤起的男人

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]
CHAPTER XI — WHAT HE DOES
章 十一 — 什么 他 做

第十一章——他的所作所为

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜːrks]
CHAPTER XII — THE BISHOP WORKS
章 十二 — 这 主教 作品

第十二章——主教的工作

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['lɪt(ə)l] [ʒeə'vei]
CHAPTER XIII — LITTLE GERVAIS
章 十三 — 小的 格维斯

第十三章——小热尔韦

[bʊk] [θɜːrd] . — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
BOOK THIRD . — IN THE YEAR 1817
书 第三 . — 在 这 年 -

第三卷——1817年

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [jɪr] -
CHAPTER I — THE YEAR 1817
章 我 — 这 年 -

第一章——1817年

['tʃæptər] [iː] — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɑːr'tet]
CHAPTER II — A DOUBLE QUARTETTE
章 二 — 一个 双倍的 四重奏

第二章——双四重奏

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [fɔːr] [ænd; ənd] [fɔːr]
CHAPTER III — FOUR AND FOUR
章 三、 — 四 和 四

第三章——四和四

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — - [ɪz][soʊ] ['meri] [ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dɪti]
CHAPTER IV — THOLOMYÈS IS SO MERRY THAT HE SINGS A SPANISH DITTY
章 第四 — - 是 所以 欢乐 那 他 唱歌 一个 西班牙语 小调

第四章——托洛米埃斯非常高兴，唱起了一首西班牙小调

['tʃæptər] [viː] — [æt; ət] -
CHAPTER V — AT BOMBARDA'S
章 V — 在 -

第五章——在邦巴达餐厅

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'dɔːr] [iːtʃ] ['ʌðər]
CHAPTER VI — A CHAPTER IN WHICH THEY ADORE EACH OTHER
章 六年级 — 一个 章 在 哪个 他们 崇拜 每个 其他

第六章——他们彼此深爱的章节

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] -
CHAPTER VII — THE WISDOM OF THOLOMYÈS
章 七 — 这 智慧 的 -

第七章——托洛米埃的智慧

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]
CHAPTER VIII — THE DEATH OF A HORSE
章 八 — 这 死亡 的 一个 马

第八章——马之死

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ə; eɪ] ['meri] [end] [tuː; tə] [mɜːrθ]
CHAPTER IX — A MERRY END TO MIRTH
章 第九章 — 一个 欢乐 结尾 到 欢笑

第九章——欢乐的圆满结局

[bʊk] [fɔːrθ] . — [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['paʊər]
BOOK FOURTH . — TO CONFIDE IS SOMETIMES TO DELIVER INTO A PERSON'S POWER
书 第四 . — 到 信任 是 有时 到 递送 进入 一个 人的 力量

第四卷——倾诉有时意味着将自己交到他人手中。

['tʃæptər] [aɪ] — [wʌn] ['mʌðər] [miːts] [əˈnʌðər] ['mʌðər]
CHAPTER I — ONE MOTHER MEETS ANOTHER MOTHER
章 我 — 一 母亲 满足 其他 母亲

第一章——一位母亲遇见另一位母亲

['tʃæptər] [iː] — [fɜːrst] [sketʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ˌʌnˌpriːpəˈzesɪŋ] ['fɪgjərz]
CHAPTER II — FIRST SKETCH OF TWO UNPREPOSSESSING FIGURES
章 二 — 第一的 草图 的 二 不讨人喜欢 数据

第二章——两个相貌平平的人物的初步素描

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ðɪ] [lɑːrk]
CHAPTER III — THE LARK
章 三、 — 这 云雀

第三章——云雀

[bʊk] [fɪfθ] . — [ðə; ðɪ] [dɪˈsent] .
BOOK FIFTH . — THE DESCENT .
书 第五 . — 这 下降 .

第五卷——《坠落》。

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːgres] [ɪn] [blæk] [glæs] ['trɪŋkɪts]
CHAPTER I — THE HISTORY OF A PROGRESS IN BLACK GLASS TRINKETS
章 我 — 这 历史 的 一个 进步 在 黑色的 玻璃 小饰品

第一章——黑玻璃小饰品发展史

['tʃæptər] [iː] — ['mædlɪnˌ'mædleɪn]
CHAPTER II — MADELEINE
章 二 — 玛德琳

第二章——玛德琳

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [sʌmz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑːˈfɪt]
CHAPTER III — SUMS DEPOSITED WITH LAFFITTE
章 三、 — 总和 已存 和 拉菲特

第三章——存入拉菲特银行的款项

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [em] . ['mædlɪnˌ'mædleɪn] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ]
CHAPTER IV — M . MADELEINE IN MOURNING
章 第四 — M . 玛德琳 在 丧

第四章——玛德琳小姐的哀悼

['tʃæptər] [viː] — [veɪg] ['flæʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [həˈraɪz(ə)n]
CHAPTER V — VAGUE FLASHES ON THE HORIZON
章 V — 模糊的 闪光灯 在 这 地平线

第五章——地平线上模糊的闪光

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['fɑːðər] [foʊˈʃɛləˌvɛnt]
CHAPTER VI — FATHER FAUCHELEVENT
章 六年级 — 父亲 福切莱文特

第六章 割勒文神父

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] — [foʊˈʃɛləˌvɛnt] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [ɪn] ['pærɪs]
CHAPTER VII — FAUCHELEVENT BECOMES A GARDENER IN PARIS
章 七 — 福切莱文特 变成 一个 园丁 在 巴黎

第七章——福舍勒旺在巴黎当园丁

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['mædəm] - [ɪksˈpendz] ['θɜːrti] [fræŋks] [ɑːn] [məˈrælətɪ]
CHAPTER VIII — MADAME VICTURNIEN EXPENDS THIRTY FRANCS ON MORALITY
章 八 — 夫人 - 支出 三十 法郎 在 道德

第八章——维克图尼安夫人花费三十法郎用于道德教育

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — ['mædəm] - [səkˈses]
CHAPTER IX — MADAME VICTURNIEN'S SUCCESS
章 第九章 — 夫人 - 成功

第九章——维克图尼安夫人的成功

['tʃæptər] [eks] — [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses]
CHAPTER X — RESULT OF THE SUCCESS
章 X — 结果 的 这 成功

第十章——成功的结果

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['krɪstəs] [ˌɛnˌoʊˈɛs] -
CHAPTER XI — CHRISTUS NOS LIBERAVIT
章 十一 — 基督 一氧化氮 -

第十一章 利伯拉维特基督

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [em] . - [ˌɪnækˈtɪvətɪ]
CHAPTER XII — M . BAMATABOIS'S INACTIVITY
章 十二 — M . - 不活动

第十二章——巴马塔博伊斯先生的不作为

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
CHAPTER XIII — THE SOLUTION OF SOME QUESTIONS CONNECTED WITH THE
章 十三 — 这 解决方案 的 一些 问题 连接 和 这
[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [pəˈliːs]
MUNICIPAL POLICE
市政 警察

第十三章——关于市政警察的一些问题的解答

[bʊk] [sɪksθ] . — [ʒɑːˈvɛər]
BOOK SIXTH . — JAVERT
书 第六 . — 沙威

第六卷——沙威

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈpoʊz]
CHAPTER I — THE BEGINNING OF REPOSE
章 我 — 这 开始 的 休息

第一章——安息的开始

['tʃæptər] [iː] — [haʊ] [dʒiːn] [meɪ] [bɪˈkʌm] [tʃæmp]
CHAPTER II — HOW JEAN MAY BECOME CHAMP
章 二 — 如何 牛仔裤 可能 变得 冠军

第二章——琼如何成为冠军

[bʊk] ['sev(ə)nθ] . — [ðə; ði] - [əˈfer]
BOOK SEVENTH . — THE CHAMPMATHIEU AFFAIR
书 第七 . — 这 - 事务

第七卷——尚马蒂厄事件

['tʃæptər] [aɪ] — ['sɪstər] ['sɪmplɪs]
CHAPTER I — SISTER SIMPLICE
章 我 — 姐姐 简单

第一章——辛普利斯修女

['tʃæptər]	[iː]	—	[ðə; ði]	[ˌpɜːrspɪ'kæsəti]	[ʌv; əv]	['mæstər]	-
CHAPTER	**II**	**—**	**THE**	**PERSPICACITY**	**OF**	**MASTER**	**SCAUFFLAIRE**
章	二	—	这	洞察力	的	掌握	-

第二章——斯考弗莱尔大师的洞察力

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	[ə; eɪ]	['tempɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[skʌl]
CHAPTER	**III**	**—**	**A**	**TEMPEST**	**IN**	**A**	**SKULL**
章	三、	—	一个	暴风雨	在	一个	颅骨

第三章——头骨中的风暴

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'viː]	—	[fɔːrmz]	[ə'suːmd]	[baɪ]	['sʌfərɪŋ]	['dʊrɪŋ]	[sliːp]
CHAPTER	**IV**	**—**	**FORMS**	**ASSUMED**	**BY**	**SUFFERING**	**DURING**	**SLEEP**
章	第四	—	表格	假定	经过	痛苦	期间	睡觉

第四章——睡眠中痛苦所呈现的形式

['tʃæptər]	[viː]	—	['hɪndrənsiz]
CHAPTER	**V**	**—**	**HINDRANCES**
章	V	—	障碍

第五章——障碍

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]	—	['sɪstər]	['sɪmplɪs]	[pʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pruːf]
CHAPTER	**VI**	**—**	**SISTER**	**SIMPLICE**	**PUT**	**TO**	**THE**	**PROOF**
章	六年级	—	姐姐	简单	放	到	这	证明

第六章——辛普利斯修女接受考验

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	—	[ðə; ði]	['trævələr]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[teɪks]	[priˈkɔːʃənz]	[fɔːr; fər]
CHAPTER	**VII**	**—**	**THE**	**TRAVELLER**	**ON**	**HIS**	**ARRIVAL**	**TAKES**	**PRECAUTIONS**	**FOR**
章	七	—	这	游客	在	他的	到达	需要	防范措施	为了

[dɪˈpɑːrtʃər]
DEPARTURE
离开

第七章——旅行者抵达目的地后，为出发做好准备

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	[æn; ən]	['entrəns]	[baɪ]	['feɪvər]
CHAPTER	**VIII**	**—**	**AN**	**ENTRANCE**	**BY**	**FAVOR**
章	八	—	一个	入口	经过	偏爱

第八章——因恩而入

['tʃæptər]	[ˌaɪ'ɛks]	—	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wer]	[kən'vikʃənz]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	['prɑːses]	[ʌv; əv]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]
CHAPTER	**IX**	**—**	**A**	**PLACE**	**WHERE**	**CONVICTIONS**	**ARE**	**IN**	**PROCESS**	**OF**	**FORMATION**
章	第九章	—	一个	地方	在哪里	定罪	是	在	过程	的	形成

第九章——信念形成之地

['tʃæptər]	[eks]	—	[ðə; ði]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[di'naiəlz]
CHAPTER	**X**	**—**	**THE**	**SYSTEM**	**OF**	**DENIALS**
章	X	—	这	系统	的	否认

第十章——否认体系

['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	—	-	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ə'stɑːnɪʃt]
CHAPTER	**XI**	**—**	**CHAMPMATHIEU**	**MORE**	**AND**	**MORE**	**ASTONISHED**
章	十一	—	-	更多的	和	更多的	惊讶

第十一章——尚马蒂厄越来越惊讶

[bʊk]	[eɪtθ]	.	—	[ə; eɪ]	['kaʊntər]	-	[bloʊ]
BOOK	**EIGHTH**	**.**	**—**	**A**	**COUNTER**	**-**	**BLOW**
书	第八	.	—	一个	柜台	-	吹

第八卷——反击

['tʃæptər]	[aɪ]	—	[ɪn]	[wʌt]	['mɪrər]	[em]	.	['mædlɪnˌmædleɪn]	['kɔntempleits]	[hɪz; ɪz]	[her]
CHAPTER	**I**	**—**	**IN**	**WHAT**	**MIRROR**	**M**	**.**	**MADELEINE**	**CONTEMPLATES**	**HIS**	**HAIR**
章	我	—	在	什么	镜子	M	.	玛德琳	沉思	他的	头发

第一章——马德林先生在哪面镜子里凝视着他的头发

['tʃæptər] [iː] — [fæn'tiːn] ['hæpi]
CHAPTER II — FANTINE HAPPY
章 二 一 芳汀 快乐的

第二章——芳汀·哈皮

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ʒɑː'vɛər] ['sætɪsfaɪd]
CHAPTER III — JAVERT SATISFIED
章 三、 一 沙威 使满意

第三章——沙威满意了

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə'θɔːrəti] ['riːə'səːts] [ɪts] [raɪts]
CHAPTER IV — AUTHORITY REASSERTS ITS RIGHTS
章 第四 一 权威 重申 它是 权利

第四章——当局重申其权利

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [tuːm]
CHAPTER V — A SUITABLE TOMB
章 V 一 一个 合适的 墓

第五章——合适的墓穴

['vɑːljəm] [iː] . — [kə'sɛt]
VOLUME II . — COSETTE
体积 二 . 一 珂赛特

第二卷——珂赛特

[bʊk] [fɜːrst] . — [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]
BOOK FIRST . — WATERLOO
书 第一的 . 一 滑铁卢

先预订。——滑铁卢

['tʃæptər] [aɪ] — [wʌt] [ɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wei] [frʌm; frəm] [nɪ'vɛlz]
CHAPTER I — WHAT IS MET WITH ON THE WAY FROM NIVELLES
章 我 一 什么 是 MET 和 在 这 方式 从 尼韦勒斯

第一章——从尼韦莱斯出发途中遇到的情况

['tʃæptər] [iː] — -
CHAPTER II — HOUGOMONT
章 二 一 -

第二章——乌戈蒙

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] , -
CHAPTER III — THE EIGHTEENTH OF JUNE , 1815
章 三、 一 这 第十八 的 六月 , -

第三章——1815年6月18日

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ]
CHAPTER IV — A
章 第四 一 一个

第四章——A

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ðɪ] [kwɪd] [əbskjʊrəm] [ʌv; əv] ['bætlz]
CHAPTER V — THE QUID OBSCURUM OF BATTLES
章 V 一 这 英镑 暗影 的 战斗

第五章——战斗中的晦涩难懂

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn]
CHAPTER VI — FOUR O'CLOCK IN THE AFTERNOON
章 六年级 一 四 点钟 在 这 下午

第六章——下午四点

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [nə'poʊliən] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər]
CHAPTER VII — NAPOLEON IN A GOOD HUMOR
章 七 一 拿破仑 在 一个 好的 幽默

第七章——心情愉悦的拿破仑

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['empərər] [pʊts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [lɑːˈkɔst]

CHAPTER	VIII	—	THE	EMPEROR	PUTS	A	QUESTION	TO	THE	GUIDE	LACOSTE
章	八	—	这	皇帝	看跌期权	一个	问题	到	这	指导	拉科斯特

第八章——皇帝向向导拉科斯特提问

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

CHAPTER	IX	—	THE	UNEXPECTED
章	第九章	—	这	意外

第九章——意想不到的事

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv] [mɒn] - [seɪnt] - [dʒiːn]

CHAPTER	X	—	THE	PLATEAU	OF	MONT	-	SAINT	-	JEAN
章	X	—	这	高原	的	蒙特	-	圣	-	牛仔裤

第十章——圣让山高原

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ][bæd] [gaɪd] [tuː; tə] [nəˈpoʊliən] ; [ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] [tuː; tə] ['byːloʊ]

CHAPTER	XI	—	A	BAD	GUIDE	TO	NAPOLEON	;	A	GOOD	GUIDE	TO	BÜLOW
章	十一	—	一个	坏的	指导	到	拿破仑	;	一个	好的	指导	到	比洛

第十一章——一本糟糕的拿破仑指南；一本优秀的比洛指南

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [gɑːrd]

CHAPTER	XII	—	THE	GUARD
章	十二	—	这	警卫

第十二章——守卫

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi]

CHAPTER	XIII	—	THE	CATASTROPHE
章	十三	—	这	灾难

第十三章——灾难

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [ðə; ði] [læst] [skwer]

CHAPTER	XIV	—	THE	LAST	SQUARE
章	十四	—	这	最后的	正方形

第十四章——最后的方格

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] — [kæmˈbrɔːn]

CHAPTER	XV	—	CAMBRONNE
章	十五	—	坎布隆

第十五章——坎布隆

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [kwɒt] ['liːbrə] [ɪn] ['duːtʃɪ] ?

CHAPTER	XVI	—	QUOT	LIBRAS	IN	DUCE	?
章	十六	—	引用	天秤座	在	引言	?

第十六章——QUOT LIBRAS IN DUCE?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ɪz][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [gʊd] ?

CHAPTER	XVII	—	IS	WATERLOO	TO	BE	CONSIDERED	GOOD	?
章	十七	—	是	滑铁卢	到	是	经过考虑的	好的	?

第十七章——滑铁卢战役算好吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˌriːkruːˈdesns] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [raɪt]

CHAPTER	XVIII	—	A	RECRUDESCENCE	OF	DIVINE	RIGHT
章	十八	—	一个	复发	的	神圣的	正确的

第十八章——君权神授的复兴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [æt; ət] [naɪt]

CHAPTER	XIX	—	THE	BATTLE	-	FIELD	AT	NIGHT
章	十九	—	这	战斗	-	场地	在	夜晚

第十九章——夜间战场

[bʊk] ['sekənd] . — [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraiən; ɔː-]

BOOK	SECOND	.	—	THE	SHIP	ORION
书	第二	.	—	这	船	猎户座

第二卷——猎户座号飞船

['tʃæptər] [aɪ] — ['nʌmbər] - , - [bɪ'kʌmz] ['nʌmbər] [naɪn] , -
CHAPTER I — NUMBER 24 , 601 BECOMES NUMBER 9 , 430
章 我 — 数字 - , - 变成 数字 9 , -

第一章——第24601号变为第9430号

['tʃæptər] [iː] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [pə'ruːz] [tuː] [vəːsiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]
CHAPTER II — IN WHICH THE READER WILL PERUSE TWO VERSES , WHICH ARE OF THE
章 二 — 在 哪个 这 读者 将要 仔细阅读 二 诗句 , 哪个 是 的 这
['dɛvəlz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['pɑːsəbli]
DEVIL'S COMPOSITION , POSSIBLY
魔鬼的 作品 , 可能

第二章——读者将阅读两节经文，这两节经文可能是魔鬼所作。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['æŋk(ə)l] - [tʃeɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]
CHAPTER III — THE ANKLE - CHAIN MUST HAVE UNDERGONE A CERTAIN
章 三、 — 这 踝 - 链 必须 有 经历 一个 肯定
[prɪ'pærətɔːri] [məˌnɪpju'leɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['broʊkən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
PREPARATORY MANIPULATION TO BE THUS BROKEN WITH A BLOW FROM A
预备 操纵 到 是 因此 破碎的 和 一个 吹 从 一个
['hæmər]
HAMMER
锤

第三章——脚链必须经过某种预备处理才能用锤子击断。

[bʊk] [θɜːrd] . — [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['wʊmən]
BOOK THIRD . — ACCOMPLISHMENT OF THE PROMISE MADE TO THE DEAD WOMAN
书 第三 . — 成就 的 这 承诺 制成 到 这 死的 女士

第三卷——履行对亡灵的承诺

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kwestʃən] [æt; ət] [ˌmɔːnfɜːr'meɪl]
CHAPTER I — THE WATER QUESTION AT MONTFERMEIL
章 我 — 这 水 问题 在 蒙费梅伊

第一章——蒙费梅伊的水资源问题

['tʃæptər] [iː] — [tuː] [kəm'pliːt] ['pɔːtrɪts]
CHAPTER II — TWO COMPLETE PORTRAITS
章 二 — 二 完全的 肖像

第二章——两幅完整的肖像画

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔːtər]
CHAPTER III — MEN MUST HAVE WINE , AND HORSES MUST HAVE WATER
章 三、 — 男士 必须 有 葡萄酒 , 和 马匹 必须 有 水

第三章——人需要酒，马需要水

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['entrəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːl]
CHAPTER IV — ENTRANCE ON THE SCENE OF A DOLL
章 第四 — 入口 在 这 场景 的 一个 玩具娃娃

第四章——进入玩偶场景

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɔːl] [ə'loʊn]
CHAPTER V — THE LITTLE ONE ALL ALONE
章 V — 这 小的 一 全部 独自的

第五章——孤身一人的小家伙

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [pruːvz] - [ɪn'telɪdʒəns]
CHAPTER VI — WHICH POSSIBLY PROVES BOULATRUELLE'S INTELLIGENCE
章 六年级 — 哪个 可能 证明 - 智力

第六章——或许能证明布拉特鲁埃尔的智力

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [kə'sɛt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
CHAPTER VII — COSETTE SIDE BY SIDE WITH THE STRANGER IN THE DARK
章 七 — 珂赛特 边 经过 边 和 这 陌生人 在 这 黑暗的

第七章——小珂赛特与黑暗中的陌生人并肩而行

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [haʊs] [ə; eɪ] [pʊr]

CHAPTER	VIII	—	THE	UNPLEASANTNESS	OF	RECEIVING	INTO	ONE'S	HOUSE	A	POOR
章	八	—	这	不愉快	的	接收	进入	一个人的	房子	一个	贫穷的

[mæn] [huː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]

MAN	WHO	MAY	BE	A	RICH	MAN
男人	WHO	可能	是	一个	富有的	男人

第八章——接待一个可能是富人的穷人的不愉快经历

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [θeɪ'nɑːrdiər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

CHAPTER	IX	—	THÉNARDIER	AND	HIS	MANŒUVRES
章	第九章	—	德纳第	和	他的	机动

第九章 德纳第和他的策略

['tʃæptər] [eks] — [hiː; hi] [huː] [siːks] [tuː; tə] ['betər] [hɪm'self] [meɪ] ['rendər] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

CHAPTER	X	—	HE	WHO	SEEKS	TO	BETTER	HIMSELF	MAY	RENDER	HIS	SITUATION
章	X	—	他	WHO	寻找	到	更好的	他自己	可能	使成为	他的	情况

[wɜːrs]

WORSE
更糟

第十章——试图提升自我的人，可能会使自己的处境变得更糟

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['nʌmbər] [naɪn] , - [riːə'pɪəz] , [ænd; ənd] [kə'sɛt] [wɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

CHAPTER	XI	—	NUMBER	9	,	430	REAPPEARS	,	AND	COSETTE	WINS	IT	IN
章	十一	—	数字	9	,	-	再次出现	,	和	珂赛特	胜利	它	在

[ðə; ði] ['lɑːtəri]

THE	LOTTERY
这	彩票

第十一章——9号，430号再次出现，珂赛特中了彩票

[bʊk] [fɔːrθ] . — [ðə; ði] -

BOOK	FOURTH	.	—	THE	GORBEAU
书	第四	.	—	这	-

第四卷——戈尔博

['hʌvl]

HOVEL
茅屋

小屋

['tʃæptər] [aɪ] — ['mæstər] -

CHAPTER	I	—	MASTER	GORBEAU
章	我	—	掌握	-

第一章——戈尔博大师

['tʃæptər] [iː] — [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [aʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːrblər]

CHAPTER	II	—	A	NEST	FOR	OWL	AND	A	WARBLER
章	二	—	一个	巢	为了	猫头鹰	和	一个	莺

第二章——猫头鹰和莺的巢穴

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tuː] [mis'fɔːtʃənz] [meɪk] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

CHAPTER	III	—	TWO	MISFORTUNES	MAKE	ONE	PIECE	OF	GOOD	FORTUNE
章	三、	—	二	不幸	制作	一	片	的	好的	财富

第三章——两件不幸变成一件好事

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [ri'maːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['tenənt]

CHAPTER	IV	—	THE	REMARKS	OF	THE	PRINCIPAL	TENANT
章	第四	—	这	评论	的	这	主要的	租户

第四章——主承租人的评论

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [faɪv] - [fræŋk] [piːs] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

CHAPTER	V	—	A	FIVE	-	FRANC	PIECE	FALLS	ON	THE	GROUND	AND	PRODUCES
章	V	—	一个	五	-	法郎	片	瀑布	在	这	地面	和	产

[ə; eɪ] ['tuːmʌlt]

A	TUMULT
一个	骚乱

第五章——一枚五法郎硬币掉在地上，引起骚动

[bʊk] [fɪfθ] . — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] [hʌnt] , [ə; eɪ] [mjuːt] [pæk]

BOOK	FIFTH	.	—	FOR	A	BLACK	HUNT	,	A	MUTE	PACK
书	第五	.	—	为了	一个	黑色的	打猎	,	一个	沉默的	盒

第五卷——为了黑色的猎杀，一群沉默的狼

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['zigzægz] [ʌv; əv] ['strætədʒi]

CHAPTER	I	—	THE	ZIGZAGS	OF	STRATEGY
章	我	—	这	之字形	的	战略

第一章——战略的曲折

['tʃæptər] [iː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːnt] - [berz] ['kærɪdʒɪz]

CHAPTER	II	—	IT	IS	LUCKY	THAT	THE	PONT	D'AUSTERLITZ	BEARS	CARRIAGES
章	二	—	它	是	幸运的	那	这	庞特	-	熊	马车

第二章——幸好奥斯特里茨桥上有马车通行

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tuː; tə] [wɪt] , [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv]['pærɪs] [ɪn] -

CHAPTER	III	—	TO	WIT	,	THE	PLAN	OF	PARIS	IN	1727
章	三、	—	到	智慧	,	这	计划	的	巴黎	在	-

第三章——即1727年巴黎规划

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [groʊpɪŋz] [ʌv; əv] [flaɪt]

CHAPTER	IV	—	THE	GROPINGS	OF	FLIGHT
章	第四	—	这	摸索	的	航班

第四章——飞行的摸索

['tʃæptər] [viː] — [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][gæs] ['læntərnz]

CHAPTER	V	—	WHICH	WOULD	BE	IMPOSSIBLE	WITH	GAS	LANTERNS
章	V	—	哪个	会	是	不可能的	和	气体	灯笼

第五章——用煤气灯是不可能实现的

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɪgmə]

CHAPTER	VI	—	THE	BEGINNING	OF	AN	ENIGMA
章	六年级	—	这	开始	的	一个	谜

第六章——谜团的开端

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə]

CHAPTER	VII	—	CONTINUATION	OF	THE	ENIGMA
章	七	—	续篇	的	这	谜

第七章——谜团的延续

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [bɪ'kʌmz] ['dʌbli] [mɪ'stɪriəs]

CHAPTER	VIII	—	THE	ENIGMA	BECOMES	DOUBLY	MYSTERIOUS
章	八	—	这	谜	变成	双倍	神秘

第八章——谜团愈发扑朔迷离

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel]

CHAPTER	IX	—	THE	MAN	WITH	THE	BELL
章	第九章	—	这	男人	和	这	钟

第九章——拿铃铛的人

['tʃæptər] [eks] — [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [ʒɑː'vɛər][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [sent]

CHAPTER	X	—	WHICH	EXPLAINS	HOW	JAVERT	GOT	ON	THE	SCENT
章	X	—	哪个	解释	如何	沙威	得到	在	这	香味

第十章——解释了沙威是如何嗅到气味的

[bʊk] [sɪksθ] . — [lə] ['peti] - ['pɪkˌpʌs]
BOOK SIXTH . — LE PETIT - PICPUS
书 第六 . — LE 小 - picpus

第六卷——小皮克普斯

['tʃæptər] [aɪ] — ['nʌmbər] - [ruː] ['peti] - ['pɪkˌpʌs]
CHAPTER I — NUMBER 62 RUE PETIT - PICPUS
章 我 — 数字 - 后悔 小 - picpus

第一章——小比库斯街 62 号

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv] ['mɑːrtn] ['vɛrgə]
CHAPTER II — THE OBEDIENCE OF MARTIN VERGA
章 二 — 这 服从 的 马丁 verga

第二章——马丁·维尔加的服从

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɔː'sterɪtiːz]
CHAPTER III — AUSTERITIES
章 三、 — 紧缩政策

第三章——节俭

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['geɪtaɪz]
CHAPTER IV — GAYETIES
章 第四 — 同性恋

第四章——同性恋

['tʃæptər] [viː] — [dɪ'strækʃənz]
CHAPTER V — DISTRACTIONS
章 V — 分心

第五章——分心因素

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt]
CHAPTER VI — THE LITTLE CONVENT
章 六年级 — 这 小的 修道院

第六章——小修道院

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [sʌm; səm] [ˌsɪluː'ets] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːrknəs]
CHAPTER VII — SOME SILHOUETTES OF THIS DARKNESS
章 七 — 一些 轮廓 的 这 黑暗

第七章——黑暗中的一些轮廓

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [poʊst] ['kɔrdə] ['læpidiːz]
CHAPTER VIII — POST CORDA LAPIDES
章 八 — 邮政 科尔达 石榴石

第八章——后科达拉皮德斯

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gimp]
CHAPTER IX — A CENTURY UNDER A GUIMPE
章 第九章 — 一个 世纪 在下面 一个 吉姆佩

第九章——吉姆佩统治下的一个世纪

['tʃæptər] [eks] — ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
CHAPTER X — ORIGIN OF THE PERPETUAL ADORATION
章 X — 起源 的 这 永久 崇拜

第十章——永恒崇拜的起源

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peti] - ['pɪkˌpʌs]
CHAPTER XI — END OF THE PETIT - PICPUS
章 十一 — 结尾 的 这 小 - picpus

第十一章——小皮克普斯的终结

[bʊk] ['sev(ə)nθ] . — [pə'renθəsɪs]
BOOK SEVENTH . — PARENTHESIS
书 第七 . — 插入语

第七卷——括号

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æz; əz][æn; ən] ['æbstrækt] [aɪ'diːə]
CHAPTER I — THE CONVENT AS AN ABSTRACT IDEA
章 我 一 这 修道院 作为 一个 抽象的 主意

第一章——修道院作为一种抽象概念

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æz; əz][æn; ən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fækt]
CHAPTER II — THE CONVENT AS AN HISTORICAL FACT
章 二 一 这 修道院 作为 一个 历史 事实

第二章——修道院的历史事实

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɑːn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [pæst]
CHAPTER III — ON WHAT CONDITIONS ONE CAN RESPECT THE PAST
章 三、 一 在 什么 状况 一 能 尊重 这 过去的

第三章——论尊重过去的条件

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz]
CHAPTER IV — THE CONVENT FROM THE POINT OF VIEW OF PRINCIPLES
章 第四 一 这 修道院 从 这 观点 的 看法 的 原则

第四章——从原则角度看修道院

['tʃæptər] [viː] — [prer]
CHAPTER V — PRAYER
章 V 一 祷告

第五章——祷告

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [prer]
CHAPTER VI — THE ABSOLUTE GOODNESS OF PRAYER
章 六年级 一 这 绝对 善良 的 祷告

第六章——祈祷的绝对益处

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [bleɪm]
CHAPTER VII — PRECAUTIONS TO BE OBSERVED IN BLAME
章 七 一 防范措施 到 是 观察到 在 责备

第七章——责备中应注意的事项

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [feɪθ] , [lɔː]
CHAPTER VIII — FAITH , LAW
章 八 一 信仰 , 法律

第八章——信仰、法律

[bʊk] [eɪtθ] . — ['semitriz] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm]
BOOK EIGHTH . — CEMETERIES TAKE THAT WHICH IS COMMITTED THEM
书 第八 . 一 墓地 拿 那 哪个 是 坚定的 他们

第八卷——墓地接收那些被埋葬在那里的人

['tʃæptər] [aɪ] — [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt]
CHAPTER I — WHICH TREATS OF THE MANNER OF ENTERING A CONVENT
章 我 一 哪个 款待 的 这 方式 的 进入 一个 修道院

第一章——论述进入修道院的方式

['tʃæptər] [iː] — [foʊ'ʃɛlə,vɛnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti]
CHAPTER II — FAUCHELEVENT IN THE PRESENCE OF A DIFFICULTY
章 二 一 福切莱文特 在 这 在场 的 一个 困难

第二章——福舍莱文特面对困难

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mʌðər] [ɪnə'sɛnti]
CHAPTER III — MOTHER INNOCENTE
章 三、 一 母亲 无辜的

第三章——无辜母亲

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] [væl'ʒɑːn] [hæz; həz] [kwaɪt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [riːd]
CHAPTER IV — IN WHICH JEAN VALJEAN HAS QUITE THE AIR OF HAVING READ
章 第四 — 在 哪个 牛仔裤 冉阿让 有 相当 这 空气 的 拥有 读
['ɔːstən] [ˌkæsti'leɪhoʊ]
AUSTIN CASTILLEJO
奥斯汀 卡斯蒂列霍

第四章——冉阿让一副读过奥斯汀·卡斯蒂列霍作品的样子。

['tʃæptər] [viː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
CHAPTER V — IT IS NOT NECESSARY TO BE DRUNK IN ORDER TO BE IMMORTAL
章 V — 它 是 不是 必要的 到 是 醉 在 命令 到 是 不朽

第五章——无需饮酒也能长生不老

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [bɪ'twiːn] [fɔːr] [plæŋks]
CHAPTER VI — BETWEEN FOUR PLANKS
章 六年级 — 之间 四 木板

第六章——四块木板之间

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] : [dəunt]
CHAPTER VII — IN WHICH WILL BE FOUND THE ORIGIN OF THE SAYING : DON'T
章 七 — 在 哪个 将要 是 成立 这 起源 的 这 说 : 不
[luːz] [ðə; ði] [kɑːrd]
LOSE THE CARD
失去 这 卡片

第七章——本章将揭示"别丢牌"这句谚语的由来

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪntə'rɑːgətri]
CHAPTER VIII — A SUCCESSFUL INTERROGATORY
章 八 — 一个 成功的 质询

第八章——成功的审讯

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['klɔɪstərd]
CHAPTER IX — CLOISTERED
章 第九章 — 隐修

第九章——隐居

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːriːəs] .
VOLUME III — MARIUS .
体积 三、 — 马里乌斯 .

第三卷——马吕斯。

[bʊk] [fɜːrst] . — ['pærɪs] ['stʌdid] [ɪn] [ɪts] ['ætəm]
BOOK FIRST . — PARIS STUDIED IN ITS ATOM
书 第一的 . — 巴黎 研究 在 它是 原子

先读这本书。——巴黎在其原子中被研究

['tʃæptər] [aɪ] — ['pɑːvjuləs]
CHAPTER I — PARVULUS
章 我 — 小

第一章——幼年期

['tʃæptər] [iː] — [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
CHAPTER II — SOME OF HIS PARTICULAR CHARACTERISTICS
章 二 — 一些 的 他的 特别的 特征

第二章——他的一些特殊性格特征

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [hiː; hi][ɪz] [ə'griːəb(ə)l]
CHAPTER III — HE IS AGREEABLE
章 三、 — 他 是 同意

第三章——他很随和

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [juːz]
CHAPTER IV — HE MAY BE OF USE
章 第四 — 他 可能 是 的 使用

第四章——他或许有用

['tʃæptər] [viː] — [hɪz; ɪz] ['frʌnˌtiəz]
CHAPTER V — HIS FRONTIERS
章 V — 他的 前沿

第五章——他的疆界

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
CHAPTER VI — A BIT OF HISTORY
章 六年级 — 一个 少量 的 历史

第六章——简史

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['gæmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]
CHAPTER VII — THE GAMIN SHOULD HAVE HIS PLACE IN THE CLASSIFICATIONS OF
章 七 — 这 游戏 应该 有 他的 地方 在 这 分类 的
['ɪndiə]
INDIA
印度

第七章——印度的分类中应该给少年兵留有一席之地

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
CHAPTER VIII — IN WHICH THE READER WILL FIND A CHARMING SAYING OF THE
章 八 — 在 哪个 这 读者 将要 寻找 一个 迷人 说 的 这
[læst] [kɪŋ]
LAST KING
最后的 国王

第八章——读者将在本章中发现末代国王的一句迷人格言

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði][oʊld] [soʊl] [ʌv; əv] [gɔːl]
CHAPTER IX — THE OLD SOUL OF GAUL
章 第九章 — 这 老的 灵魂 的 高卢

第九章——高卢的古老灵魂

['tʃæptər] [eks] — ['ekeɪ] ['pærɪs] , ['ekeɪ] ['hoʊmoʊ]
CHAPTER X — ECCE PARIS , ECCE HOMO
章 X — ECCE 巴黎 , ECCE HOMO

第 X 章 — ECCE 巴黎、ECCE HOMO

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [tuː; tə] [skɑːf] , [tuː; tə] [reɪn]
CHAPTER XI — TO SCOFF , TO REIGN
章 十一 — 到 嘲笑 , 到 在位

第十一章——嘲笑，统治

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
CHAPTER XII — THE FUTURE LATENT IN THE PEOPLE
章 十二 — 这 未来 潜 在 这 人们

第十二章——人民身上蕴藏的未来

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['lɪt(ə)l] ['gævroʊʃ]
CHAPTER XIII — LITTLE GAVROCHE
章 十三 — 小的 加夫罗什

第十三章——小加夫罗什

[bʊk] ['sekənd] . — [ðə; ði] [greɪt] [ˌbʊr'ʒwɑː]
BOOK SECOND . — THE GREAT BOURGEOIS
书 第二 . — 这 伟大的 资产阶级

第二卷——《大资产阶级》

['tʃæptər] [aɪ] — ['naɪnti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [tiːθ]
CHAPTER I — NINETY YEARS AND THIRTY - TWO TEETH
章 我 — 九十 年 和 三十 - 二 牙齿

第一章——九十年零三十二颗牙齿

['tʃæptər] [iː] — [laɪk] ['mæstər] , [laɪk] [haʊs]
CHAPTER II — LIKE MASTER , LIKE HOUSE
章 二 — 喜欢 掌握 , 喜欢 房子

第二章——有其主人，必有其屋

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['luːk] - [e'spriː]
CHAPTER III — LUC - ESPRIT
章 三、 — 卢克 - 精神

第三章——幸运精灵

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] [ˌsentɪ'neriən] ['æspərənt]
CHAPTER IV — A CENTENARIAN ASPIRANT
章 第四 — 一个 百岁老人 有志者

第四章——一位百岁老人的梦想

['tʃæptər] [viː] — [bæskˌbɑːsk][ænd; ənd] [ˌnikə'let]
CHAPTER V — BASQUE AND NICOLETTE
章 V — 巴斯克 和 妮可莱特

第五章——巴斯克和妮可莱特

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ɪn] [wɪtʃ] ['mænjən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [siːn]
CHAPTER VI — IN WHICH MAGNON AND HER TWO CHILDREN ARE SEEN
章 六年级 — 在 哪个 马格农 和 她 二 孩子们 是 已见

第六章——玛格农和她的两个孩子出场

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ruːl] : [rɪ'siːv] [noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
CHAPTER VII — RULE : RECEIVE NO ONE EXCEPT IN THE EVENING
章 七 — 规则 : 收到 不 一 除了 在 这 晚上

第七章——规则：除晚上外，不得接待任何人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tuː] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [per]
CHAPTER VIII — TWO DO NOT MAKE A PAIR
章 八 — 二 做 不是 制作 一个 一对

第八章——两人并不成双成对

[bʊk] [θɜːrd] . — [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænsʌn]
BOOK THIRD . — THE GRANDFATHER AND THE GRANDSON
书 第三 . — 这 祖父 和 这 孙子

第三部——祖父和孙子

['tʃæptər] [aɪ] — [æn; ən] ['eɪnʃənt] [sə'lɑːn]
CHAPTER I — AN ANCIENT SALON
章 我 — 一个 古老的 沙龙

第一章——古代沙龙

['tʃæptər] [iː] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['spektəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['epək]
CHAPTER II — ONE OF THE RED SPECTRES OF THAT EPOCH
章 二 — 一 的 这 红色的 幽灵 的 那 时代

第二章——那个时代的红色幽灵之一

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [rɪkwiːɛskənt]
CHAPTER III — REQUIESCANT
章 三、 — 要求

第三章——祈愿

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgənd]
CHAPTER IV — END OF THE BRIGAND
章 第四 — 结尾 的 这 强盗

第四章——强盗的终结

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] [juːˈtɪləti] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mæs] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

CHAPTER	V	—	THE	UTILITY	OF	GOING	TO	MASS	,	IN	ORDER	TO	BECOME	A
章	V	—	这	公用事业	的	去	到	大量的	,	在	命令	到	变得	一个

[ˌrevə'lʊʃənɪst]

REVOLUTIONIST
革命家

第五章——参加群众大会对于成为革命者的作用

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['wɔːrdn]

CHAPTER	VI	—	THE	CONSEQUENCES	OF	HAVING	MET	A	WARDEN
章	六年级	—	这	结果	的	拥有	MET	一个	典狱长

第六章——遇见狱警的后果

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [sʌm; səm] ['petɪkoʊt]

CHAPTER	VII	—	SOME	PETTICOAT
章	七	—	一些	衬裙

第七章——衬裙

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːrb(ə)l] [ə'genst] ['grænɪt]

CHAPTER	VIII	—	MARBLE	AGAINST	GRANITE
章	八	—	大理石	反对	花岗岩

第八章——大理石与花岗岩

[bʊk] [fɔːrθ] . — [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː]

BOOK	FOURTH	.	—	THE	FRIENDS	OF	THE	A	B	C
书	第四	.	—	这	朋友们	的	这	一个	B	C

第四册——ABC之友

['tʃæptər] [aɪ] — [ə; eɪ] [gruːp] [wɪtʃ] ['berli] [mɪst] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk]

CHAPTER	I	—	A	GROUP	WHICH	BARELY	MISSED	BECOMING	HISTORIC
章	我	—	一个	团体	哪个	仅仅	错过	成为	历史性

第一章——一个险些载入史册的团体

['tʃæptər] [iː] — - ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [bɔ'suːeɪ]

CHAPTER	II	—	BLONDEAU'S	FUNERAL	ORATION	BY	BOSSUET
章	二	—	-	葬礼	演讲	经过	博相特

第二章——博苏埃的布隆多葬礼致辞

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːriːəs] - [ə'stɑ.nɪʃ.mənnts]

CHAPTER	III	—	MARIUS	'	ASTONISHMENTS
章	三、	—	马里乌斯	-	惊奇

第三章——马吕斯的惊讶

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] -

CHAPTER	IV	—	THE	BACK	ROOM	OF	THE	CAFÉ	MUSAIN
章	第四	—	这	后退	房间	的	这	咖啡店	-

第四章——缪斯咖啡馆的后屋

['tʃæptər] [viː] — [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [hə'raɪz(ə)n]

CHAPTER	V	—	ENLARGEMENT	OF	HORIZON
章	V	—	放大	的	地平线

第五章——视野的拓展

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['rez] ['æŋgʌstə]

CHAPTER	VI	—	RES	ANGUSTA
章	六年级	—	RES	安古斯塔

第六章——严重事件

[bʊk] [fɪfθ] . — [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

BOOK	FIFTH	.	—	THE	EXCELLENCE	OF	MISFORTUNE
书	第五	.	—	这	卓越	的	不幸

第五卷——不幸的卓越之处

['tʃæptər] [aɪ] — ['mɑːriːəs] ['ɪndɪdʒənt]
CHAPTER I — MARIUS INDIGENT
章 我 — 马里乌斯 贫困者

第一章——贫困的马略

['tʃæptər] [iː] — ['mɑːriːəs] [pʊr]
CHAPTER II — MARIUS POOR
章 二 — 马里乌斯 贫穷的

第二章——马里乌斯·普尔

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːriːəs] [groʊn] [ʌp]
CHAPTER III — MARIUS GROWN UP
章 三、 — 马里乌斯 生长 向上

第三章——长大后的马吕斯

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [em] . -
CHAPTER IV — M . MABEUF
章 第四 — M . -

第四章——M. 马贝夫

['tʃæptər] [viː] — ['pɑːvərti] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [fɔːr; fər] ['mɪzəri]
CHAPTER V — POVERTY A GOOD NEIGHBOR FOR MISERY
章 V — 贫困 一个 好的 邻居 为了 苦难

第五章——贫穷：苦难的好邻居

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt]
CHAPTER VI — THE SUBSTITUTE
章 六年级 — 这 代替

第六章——替代品

[bʊk] [sɪksθ] . — [ðə; ði] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [stɑːrz]
BOOK SIXTH . — THE CONJUNCTION OF TWO STARS
书 第六 . — 这 连词 的 二 明星

第六卷——两星交会

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] : [moʊd] [ʌv; əv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæməli] [neɪmz]
CHAPTER I — THE SOBRIQUET : MODE OF FORMATION OF FAMILY NAMES
章 我 — 这 绰号 : 模式 的 形成 的 家庭 姓名

第一章——绰号：姓氏的形成方式

['tʃæptər] [iː] — [lʌks] ['fæktə] [ˌiː es 'tiː]
CHAPTER II — LUX FACTA EST
章 二 — lux 事实 东部标准时间

第二章——LUX FACTA EST

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
CHAPTER III — EFFECT OF THE SPRING
章 三、 — 影响 的 这 春天

第三章——春天的影响

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mælədi]
CHAPTER IV — BEGINNING OF A GREAT MALADY
章 第四 — 开始 的 一个 伟大的 弊病

第四章——大病的开端

['tʃæptər] [viː] — ['daɪvərz] [klæps] [ʌv; əv] ['θʌndər] [fɔːl] [ɑːn][mæm, mɑːm, məm] [bu'gɔ̃]
CHAPTER V — DIVERS CLAPS OF THUNDER FALL ON MA'AM BOUGON
章 V — 潜水员 鼓掌 的 雷 落下 在 女士 布贡

第五章——雷声如雷鸣般落在布贡夫人身上

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər]
CHAPTER VI — TAKEN PRISONER
章 六年级 — 已采取 囚犯

第六章——俘虏

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] — [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]
CHAPTER VII — ADVENTURES OF THE LETTER
章 七 — 冒险 的 这 信

第七章——信件的奇遇

[juː] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə] [kən'dʒektʃəz]
U DELIVERED OVER TO CONJECTURES
U 发表 超过 到 猜想

你把一切都交给了猜测

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['vetərənz] [ðəm'selvz] [kæn; kən][biː; bi] ['hæpi]
CHAPTER VIII — THE VETERANS THEMSELVES CAN BE HAPPY
章 八 — 这 退伍军人 他们自己 能 是 快乐的

第八章——退伍军人自身也能获得幸福

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ɪ'klɪps]
CHAPTER IX — ECLIPSE
章 第九章 — 蚀

第九章——日蚀

[bʊk] ['sev(ə)nθ] . — ['peɪtrən] [mi'net]
BOOK SEVENTH . — PATRON MINETTE
书 第七 . — 赞助人 米内特

第七册——赞助人米内特

['tʃæptər] [aɪ] — [maɪnz] [ænd; ənd]['maɪnərz]
CHAPTER I — MINES AND MINERS
章 我 — 矿井 和 矿工

第一章——矿山和矿工

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs]
CHAPTER II — THE LOWEST DEPTHS
章 二 — 这 最低 深度

第二章——最深处

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['bæbɛt] , - , - , [ænd; ənd] [mɔnt'pɑːnəsi]
CHAPTER III — BABET , GUEULEMER , CLAQUESOUS , AND MONTPARNASSE
章 三、 — 宝贝 , - , - , 和 蒙帕纳斯

第三章——巴贝、格勒梅尔、克拉克苏和蒙帕纳斯

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp]
CHAPTER IV — COMPOSITION OF THE TROUPE
章 第四 — 作品 的 这 剧团

第四章——剧团的组成

[bʊk] [eɪtθ] . — [ðə; ði] ['wɪkɪd] [pʊr] [mæn]
BOOK EIGHTH . — THE WICKED POOR MAN
书 第八 . — 这 邪恶 贫穷的 男人

第八卷——邪恶的穷人

['tʃæptər] [aɪ] — ['mɑːriːəs] , [waɪl] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] , [in'kauntəz] [ə; eɪ][mæn]
CHAPTER I — MARIUS , WHILE SEEKING A GIRL IN A BONNET , ENCOUNTERS A MAN
章 我 — 马里乌斯 , 尽管 寻求 一个 女孩 在 一个 引擎盖 , 遭遇 一个 男人
[ɪn] [ə; eɪ][kæp]
IN A CAP
在 一个 帽

第一章——马吕斯在寻找戴软帽的少女时，遇到一个戴帽子的男人

['tʃæptər] [iː] — ['treʒər] [troʊv]
CHAPTER II — TREASURE TROVE
章 二 — 宝藏 宝库

第二章——宝藏

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['kwɑːdrɪˌfrɑːnz]
CHAPTER III — QUADRIFRONS
章 三、 一 四方体

第三章——四方阵

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] [roʊz] [ɪn] ['mɪzəri]
CHAPTER IV — A ROSE IN MISERY
章 第四 — 一个 玫瑰 在 苦难

第四章——苦难中的玫瑰

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [piːp] - [hoʊl]
CHAPTER V — A PROVIDENTIAL PEEP - HOLE
章 V — 一个 天意 窥视 - 洞

第五章——天赐的窥视孔

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [waɪld] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ler]
CHAPTER VI — THE WILD MAN IN HIS LAIR
章 六年级 — 这 荒野 男人 在 他的 巢穴

第六章——野人在他的巢穴里

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['tæktɪks]
CHAPTER VII — STRATEGY AND TACTICS
章 七 — 战略 和 策略

第七章——战略与战术

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌvl]
CHAPTER VIII — THE RAY OF LIGHT IN THE HOVEL
章 八 — 这 射线 的 光 在 这 茅屋

第八章——茅屋里的一线曙光

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — - [kʌmz] [nɪr] ['wiːpɪŋ]
CHAPTER IX — JONDRETTE COMES NEAR WEEPING
章 第九章 — - 来 靠近 哭泣

第九章——琼德雷特几乎要哭出来

['tʃæptər] [eks] — ['tærɪf] [ʌv; əv] ['laɪsnst] [kæbz] : [tuː] [fræŋks] [æn; ən] ['aʊər]
CHAPTER X — TARIFF OF LICENSED CABS : TWO FRANCS AN HOUR
章 X — 关税 的 获得许可的 出租车 : 二 法郎 一个 小时

第十章——出租车收费标准：每小时两法郎

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['retʃɪdnəs]
CHAPTER XI — OFFERS OF SERVICE FROM MISERY TO WRETCHEDNESS
章 十一 — 优惠 的 服务 从 苦难 到 悲惨

第十一章——从苦难到悲惨的奉献

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ʌv; əv] [em] . [lə'blɑːŋks] [faɪv] - [fræŋk] [piːs]
CHAPTER XII — THE USE MADE OF M . LEBLANC'S FIVE - FRANC PIECE
章 十二 — 这 使用 制成 的 M . 勒布朗的 五 - 法郎 片

第十二章——勒布朗先生五法郎硬币的用途

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['soʊləs] [kʌm] ['soʊloʊ] , [ɪn] ['loʊkoʊ] [rɪmoʊtoʊ] , [nɑːn] - -
CHAPTER XIII — SOLUS CUM SOLO , IN LOCO REMOTO , NON COGITABUNTUR ORARE
章 十三 — 索鲁斯 精液 独奏 , 在 疯子 远程 , 非 - -
['peɪtər] ['nɒstər]
PATER NOSTER
父亲 诺斯特

第十三章——SOLUS CUM SOLO，IN LOCO REMOTO，非 COGITABUNTUR ORARE PATER NOSTER

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['eɪdʒənt] [bi'stəuz] [tuː] ['fistfulz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɔɪər]
CHAPTER XIV — IN WHICH A POLICE AGENT BESTOWS TWO FISTFULS ON A LAWYER
章 十四 — 在 哪个 一个 警察 代理人 授予 二 一把把 在 一个 律师

第十四章——一名警探给了律师两把拳头

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — - [meɪks] [hɪz; ɪz]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz]
CHAPTER XV — JONDRETTE MAKES HIS PURCHASES
章 十五 — - 制作 他的 购买

第十五章——琼德雷特购物

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [er]
CHAPTER XVI — IN WHICH WILL BE FOUND THE WORDS TO AN ENGLISH AIR
章 十六 — 在 哪个 将要 是 成立 这 字 到 一个 英语 空气
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] -
WHICH WAS IN FASHION IN 1832
哪个 曾是 在 时尚 在 -

第十六章——其中收录了一首1832年流行的英国民歌的歌词。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ʌv; əv]['mɑːriːəs] - [faɪv] - [fræŋk] [piːs]
CHAPTER XVII — THE USE MADE OF MARIUS ' FIVE - FRANC PIECE
章 十七 — 这 使用 制成 的 马里乌斯 - 五 - 法郎 片

第十七章——马吕斯五法郎硬币的用途

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːriːəs] - [tuː] [tʃerz] [fɔːrm]
CHAPTER XVIII — MARIUS ' TWO CHAIRS FORM
章 十八 — 马里乌斯 - 二 椅子 形式

第十八章——马吕斯的两把椅子

[ə; eɪ] [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs]
A VIS - A - VIS
一个 视觉 - 一个 - 视觉

面对面

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['ɔkjupaɪŋ] [wʌnz] [self] [wɪð; wɪθ] [əb'skjʊr] [depθs]
CHAPTER XIX — OCCUPYING ONE'S SELF WITH OBSCURE DEPTHS
章 十九 — 占领 一个人的 自己 和 朦胧 深度

第十九章——沉浸于晦涩的深渊

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði] [træp]
CHAPTER XX — THE TRAP
章 xx — 这 陷阱

第二十章——陷阱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəms]
CHAPTER XXI — ONE SHOULD ALWAYS BEGIN BY ARRESTING THE VICTIMS
章 二十一 — 一 应该 总是 开始 经过 逮捕 这 受害者

第二十一章——务必先逮捕受害者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] [tuː]
CHAPTER XXII — THE LITTLE ONE WHO WAS CRYING IN VOLUME TWO
章 二十二 — 这 小的 一 WHO 曾是 哭泣 在 体积 二

第二十二章——第二卷中哭泣的小孩

['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] . — [seɪnt] - ['denis] .
VOLUME IV . — SAINT - DENIS .
体积 第四 . — 圣 - 丹尼斯 .

第四卷——圣但尼。

[bʊk] [fɜːrst] . — [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
BOOK FIRST . — A FEW PAGES OF HISTORY
书 第一的 . — 一个 很少 页面 的 历史

先读本书——几页历史

['tʃæptər] [aɪ] — [wel] [kʌt]
CHAPTER I — WELL CUT
章 我 — 出色地 切

第一章——切割精良

['tʃæptər] [iː] — ['bædli] ['soʊd]
CHAPTER II — BADLY SEWED
章 二 一 糟糕 缝制的

第二章——缝得不好

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ]
CHAPTER III — LOUIS PHILIPPE
章 三、 一 路易斯 菲利普

第三章——路易·菲利普

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [kræks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
CHAPTER IV — CRACKS BENEATH THE FOUNDATION
章 第四 一 裂缝 下面 这 基础

第四章——根基下的裂缝

['tʃæptər] [viː] — [fækts] [wens] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sprɪŋz]
CHAPTER V — FACTS WHENCE HISTORY SPRINGS
章 V 一 事实 何处 历史 弹簧

第五章——历史的源泉：事实

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ig'nɔːz]
AND WHICH HISTORY IGNORES
和 哪个 历史 忽略

而历史却对此视而不见

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ˌɑːn'ʒɔːlrɑː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lef'tenənts]
CHAPTER VI — ENJOLRAS AND HIS LIEUTENANTS
章 六年级 一 安灼拉 和 他的 中尉

第六章——安灼拉和他的副官们

[bʊk] ['sekənd] . — -
BOOK SECOND . — ÉPONINE
书 第二 . 一 -

第二本书——爱波妮

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['lɑːrks] ['medoʊ]
CHAPTER I — THE LARK'S MEADOW
章 我 一 这 云雀的 草地

第一章——云雀草甸

['tʃæptər] [iː] — [ˌembri'ɑːnɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prizənz]
CHAPTER II — EMBRYONIC FORMATION OF CRIMES IN THE INCUBATION OF PRISONS
章 二 一 胚胎 形成 的 犯罪 在 这 孵化 的 监狱

第二章——监狱孕育犯罪的萌芽

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːðər] -
CHAPTER III — APPARITION TO FATHER MABEUF
章 三、 一 幻影 到 父亲 -

第三章——显灵于马伯夫神父

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɑːriːəs]
CHAPTER IV — AN APPARITION TO MARIUS
章 第四 一 一个 幻影 到 马里乌斯

第四章——显灵于马吕斯

[bʊk] [θɜːrd] . — [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] ['pluːmɪt]
BOOK THIRD . — THE HOUSE IN THE RUE PLUMET
书 第三 . 一 这 房子 在 这 后悔 羽流

第三部——普鲁梅街上的房子

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːkrət]
CHAPTER I — THE HOUSE WITH A SECRET
章 我 一 这 房子 和 一个 秘密

第一章——隐藏着秘密的房子

['tʃæptər] [iː] — [dʒiːn] [vælˈʒɑːn]
CHAPTER II — JEAN VALJEAN
章 二 — 牛仔裤 冉阿让

第二章——冉阿让

[æz; əz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd]
AS A NATIONAL GUARD
作为 一个 国家的 警卫

作为国民警卫队成员

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — - [ˌeɪ ˈsiː] -
CHAPTER III — FOLIIS AC FRONDIBUS
章 三、 — - 交流电 -

第三章—FOLIIS AC FRONDIBUS

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] — [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [geɪt]
CHAPTER IV — CHANGE OF GATE
章 第四 — 改变 的 门

第四章——闸门变更

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ðɪ] [roʊz] [pəˈsiːvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [wɔːr]
CHAPTER V — THE ROSE PERCEIVES THAT IT IS AN ENGINE OF WAR
章 V — 这 玫瑰 感知 那 它 是 一个 引擎 的 战争

第五章——玫瑰意识到自己是战争机器

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'gʌn]
CHAPTER VI — THE BATTLE BEGUN
章 六年级 — 这 战斗 开始

第六章——战斗开始

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] — [tuː; tə] [wʌn] ['sædnəs] [əˈpoʊz] [ə; eɪ] ['sædnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]
CHAPTER VII — TO ONE SADNESS OPPOSE A SADNESS AND A HALF
章 七 — 到 一 悲伤 反对 一个 悲伤 和 一个 一半

第七章——一种悲伤，而非二分之一的悲伤

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - [gæŋ]
CHAPTER VIII — THE CHAIN - GANG
章 八 — 这 链 - 帮派

第八章——锁链帮

[bʊk] [fɔːrθ] . — ['sʌkər] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌkər] [frʌm; frəm]
BOOK FOURTH . — SUCCOR FROM BELOW MAY TURN OUT TO BE SUCCOR FROM
书 第四 . — 救助 从 以下 可能 转动 出去 到 是 救助 从
[ɑːn] [haɪ]
ON HIGH
在 高的

第四章——来自下方的援助或许是来自上方的援助

['tʃæptər] [aɪ] — [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪˈðaʊt] , ['hiːlɪŋ] [wɪˈðɪn]
CHAPTER I — A WOUND WITHOUT , HEALING WITHIN
章 我 — 一个 伤口 没有 , 康复 之内

第一章——外伤，内愈

['tʃæptər] [iː] — ['mʌðər] - [faindz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən]
CHAPTER II — MOTHER PLUTARQUE FINDS NO DIFFICULTY IN EXPLAINING A PHENOMENON
章 二 — 母亲 - 发现 不 困难 在 解释 一个 现象

第二章——普鲁塔克夫人解释一种现象毫不费力

[bʊk] [fɪfθ] . — [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
BOOK FIFTH . — THE END OF WHICH DOES NOT RESEMBLE THE BEGINNING
书 第五 . — 这 结尾 的 哪个 做 不是 类似 这 开始

第五卷——结尾与开头截然不同

['tʃæptər] [aɪ] — ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəks] [kəm'baɪnd]
CHAPTER I — SOLITUDE AND THE BARRACKS COMBINED
章 我 — 孤独 和 这 兵营 合并

第一章——孤独与兵营的结合

['tʃæptər] [iː] — [kəsɛts] [ˌæprɪ'hɛnʃənz]
CHAPTER II — COSETTE'S APPREHENSIONS
章 二 — 珂赛特的 担忧

第二章——珂赛特的担忧

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['kɔmentəriz] [baɪ] [tuː'sæn]
CHAPTER III — ENRICHED WITH COMMENTARIES BY TOUSSAINT
章 三、 — 富含 和 评论 经过 杜桑

第三章——附杜桑评注

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] [hɑːrt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [stoʊn]
CHAPTER IV — A HEART BENEATH A STONE
章 第四 — 一个 心 下面 一个 石头

第四章——石头下的心

['tʃæptər] [viː] — [kə'sɛt] ['æftər] [ðə; ði] ['letər]
CHAPTER V — COSETTE AFTER THE LETTER
章 V — 珂赛特 后 这 信

第五章——信后的珂赛特

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [oʊld] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ˌɑːpər'tuːnli]
CHAPTER VI — OLD PEOPLE ARE MADE TO GO OUT OPPORTUNELY
章 六年级 — 老的 人们 是 制成 到 去 出去 巧

第六章——老年人应该抓住机会外出

[bʊk] [sɪksθ] . — ['lɪt(ə)l] ['gævroʊʃ]
BOOK SIXTH . — LITTLE GAVROCHE
书 第六 . — 小的 加夫罗什

第六册——小加夫罗什

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['pleɪflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
CHAPTER I — THE MALICIOUS PLAYFULNESS OF THE WIND
章 我 — 这 恶意 玩乐 的 这 风

第一章——风的恶意嬉戏

['tʃæptər] [iː] — [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['gævroʊʃ] [iks'trækts] ['prɑːfɪt] [frʌm; frəm] [nə'poʊliən] [ðə; ði]
CHAPTER II — IN WHICH LITTLE GAVROCHE EXTRACTS PROFIT FROM NAPOLEON THE
章 二 — 在 哪个 小的 加夫罗什 提取物 利润 从 拿破仑 这
[greɪt]
GREAT
伟大的

第二章——小加弗洛什如何从拿破仑大帝那里榨取利益

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [flaɪt]
CHAPTER III — THE VICISSITUDES OF FLIGHT
章 三、 — 这 变迁 的 航班

第三章——飞行的曲折

[bʊk] ['sev(ə)nθ] . — [slæŋ]
BOOK SEVENTH . — SLANG
书 第七 . — 俚语

第七册——俚语

['tʃæptər] [aɪ] — ['ɔːrɪdʒɪn]
CHAPTER I — ORIGIN
章 我 — 起源

第一章——起源

['tʃæptər] [iː] — [ruːts]
CHAPTER II — ROOTS
章 二 一 根

第二章——根

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [slæŋ] [wɪtʃ] [wiːps] [ænd; ənd] [slæŋ] [wɪtʃ] [lɑːfs]
CHAPTER III — SLANG WHICH WEEPS AND SLANG WHICH LAUGHS
章 三、 一 俚语 哪个 哭泣 和 俚语 哪个 笑声

第三章——哭泣的俚语和欢笑的俚语

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [tuː] ['duːtiz] : [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [hoʊp]
CHAPTER IV — THE TWO DUTIES : TO WATCH AND TO HOPE
章 第四 一 这 二 职责 : 到 手表 和 到 希望

第四章——两项职责：警醒与盼望

[bʊk] [eɪtθ] . — [ɪn'tʃɑːntmənts] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn]
BOOK EIGHTH . — ENCHANTMENTS AND DESOLATIONS
书 第八 . 一 魔法 和 荒凉

第八卷——魔法与荒芜

['tʃæptər] [aɪ] — [fʊl] [laɪt]
CHAPTER I — FULL LIGHT
章 我 一 满的 光

第一章——完全光照

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs]
CHAPTER II — THE BEWILDERMENT OF PERFECT HAPPINESS
章 二 一 这 困惑 的 完美的 幸福

第二章——完美幸福的困惑

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ]
CHAPTER III — THE BEGINNING OF SHADOW
章 三、 一 这 开始 的 阴影

第三章——阴影的开始

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ][kæb] [rʌnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [bɑːks] [ɪn] [slæŋ]
CHAPTER IV — A CAB RUNS IN ENGLISH AND BARKS IN SLANG
章 第四 一 一个 出租车 跑步 在 英语 和 树皮 在 俚语

第四章——出租车行驶时说英语，叫车时说俚语

['tʃæptər] [viː] — [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
CHAPTER V — THINGS OF THE NIGHT
章 V 一 事物 的 这 夜晚

第五章——夜之物

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['mɑːriːəs] [bɪ'kʌmz] ['præktɪk(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
CHAPTER VI — MARIUS BECOMES PRACTICAL ONCE MORE TO THE EXTENT OF
章 六年级 一 马里乌斯 变成 实际的 一次 更多的 到 这 程度 的
['gɪvɪŋ] [kə'sɛt] [hɪz; ɪz] [ə'dres]
GIVING COSETTE HIS ADDRESS
给予 珂赛特 他的 地址

第六章——马吕斯再次变得务实起来，甚至向珂赛特提出了他的求婚请求。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði][oʊld] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [hɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
CHAPTER VII — THE OLD HEART AND THE YOUNG HEART IN THE PRESENCE OF
章 七 一 这 老的 心 和 这 年轻的 心 在 这 在场 的
[iːtʃ] ['ʌðər]
EACH OTHER
每个 其他

第七章——老心与嫩心的相遇

[bʊk] [naɪnθ] . — ['wɪðər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] ?
BOOK NINTH . — WHITHER ARE THEY GOING ?
书 第九 . — 往哪里去 是 他们 去 ?

第九卷——他们要去哪里?

['tʃæptər] [aɪ] — [dʒiːn] [væl'ʒɑːn]
CHAPTER I — JEAN VALJEAN
章 我 — 牛仔裤 冉阿让

第一章——冉阿让

['tʃæptər] [iː] — ['mɑːriːəs]
CHAPTER II — MARIUS
章 二 — 马里乌斯

第二章——马吕斯

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [em] . -
CHAPTER III — M . MABEUF
章 三、 — M . -

第三章——M. 马贝夫

[bʊk] [tenθ] . — [ðə; ði] 5TH [ʌv; əv][dʒuːn] , -
BOOK TENTH . — THE 5TH OF JUNE , 1832
书 第十 . — 这 5TH 的 六月 , -

第十卷——1832年6月5日

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]
CHAPTER I — THE SURFACE OF THE QUESTION
章 我 — 这 表面 的 这 问题

第一章——问题的表面

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
CHAPTER II — THE ROOT OF THE MATTER
章 二 — 这 根 的 这 事情

第二章——问题的根源

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['beriəl] ; [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ə'gen]
CHAPTER III — A BURIAL ; AN OCCASION TO BE BORN AGAIN
章 三、 — 一个 葬礼 ; 一个 场合 到 是 出生 再次

第三章——葬礼；重生的契机

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [ˌɛbə'lɪʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [deɪz]
CHAPTER IV — THE EBULLITIONS OF FORMER DAYS
章 第四 — 这 沸腾 的 以前的 天

第四章——昔日的繁荣

['tʃæptər] [viː] — [əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ʌv; əv]['pærɪs]
CHAPTER V — ORIGINALITY OF PARIS
章 V — 独创性 的 巴黎

第五章——巴黎的独特性

[bʊk] [ɪ'lev(ə)nθ] . — [ðə; ði]['ætəm] ['frætəˌnaɪziz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn]
BOOK ELEVENTH . — THE ATOM FRATERNIZES WITH THE HURRICANE
书 第十一 . — 这 原子 联谊 和 这 飓风

第十一卷——原子与飓风的友好相处

['tʃæptər] [aɪ] — [sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] -
CHAPTER I — SOME EXPLANATIONS WITH REGARD TO THE ORIGIN OF GAVROCHE'S
章 我 — 一些 解释 和 看待 到 这 起源 的 -
['poʊətri] .
POETRY .
诗 .

第一章——关于伽弗洛什诗歌起源的一些解释。

['tʃæptər] [iː] — ['gævroʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]
CHAPTER II — GAVROCHE ON THE MARCH
章 二 一 加夫罗什 在 这 行进

第二章——伽弗洛什的行军

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [dʒʌst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] - ['dresər]
CHAPTER III — JUST INDIGNATION OF A HAIR - DRESSER
章 三、 一 只是 愤慨 的 一个 头发 - 梳妆台

第三章——理发师的义愤填膺

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn]
CHAPTER IV — THE CHILD IS AMAZED AT THE OLD MAN
章 第四 一 这 孩子 是 惊叹 在 这 老的 男人

第四章——孩子对老人感到惊奇

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði][oʊld][mæn]
CHAPTER V — THE OLD MAN
章 V 一 这 老的 男人

第五章——老人

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [rɪ'kruːts]
CHAPTER VI — RECRUITS
章 六年级 — 新兵

第六章——新兵

[bʊk] [twelfθ] . — -
BOOK TWELFTH . — CORINTHE
书 第十二 . 一 -

第十二卷——科林斯

['tʃæptər] [aɪ] — ['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
CHAPTER I — HISTORY OF CORINTHE FROM ITS FOUNDATION
章 我 一 历史 的 - 从 它是 基础

第一章——科林斯建城史

['tʃæptər] [iː] — [prɪ'lɪmɪneri] ['geɪtaɪz]
CHAPTER II — PRELIMINARY GAYETIES
章 二 一 初步的 同性恋

第二章——初步同性恋

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [naɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn] [ˌgrɑːn'tɛr]
CHAPTER III — NIGHT BEGINS TO DESCEND UPON GRANTAIRE
章 三、 一 夜晚 开始 到 下降 之上 格兰泰尔

第三章——夜幕降临格兰泰尔

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] -
CHAPTER IV — AN ATTEMPT TO CONSOLE THE WIDOW HUCHELOUP
章 第四 一 一个 试图 到 安慰 这 寡妇 -

第四章——试图安慰胡切卢普寡妇

['tʃæptər] [viː] — [ˌprepə'reɪʃnz]
CHAPTER V — PREPARATIONS
章 V 一 准备工作

第五章——准备工作

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['weɪtɪŋ]
CHAPTER VI — WAITING
章 六年级 — 等待

第六章——等待

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði][mæn] [ri'kruːtid] [ɪn][ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] -
CHAPTER VII — THE MAN RECRUITED IN THE RUE DES BILLETTES
章 七 一 这 男人 招募 在 这 后悔 DES -

第七章——在比列特街被招募的男人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['meni] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [lə]
CHAPTER VIII — MANY INTERROGATION POINTS WITH REGARD TO A CERTAIN LE
章 八 — 许多 审讯 积分 和 看待 到 一个 肯定 LE

-

CABUC

-

第八章——关于某位勒卡布克的诸多疑问

[bʊk] [ˌθɜːrˈtiːnθ] . — ['mɑːriːəs] ['entərz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]
BOOK THIRTEENTH . — MARIUS ENTERS THE SHADOW
书 第十三 . — 马里乌斯 进入 这 阴影

第十三卷——马吕斯进入阴影

['tʃæptər] [aɪ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruː] ['pluːmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɑːrˈtiːeɪ] [seɪnt] - ['denis]
CHAPTER I — FROM THE RUE PLUMET TO THE QUARTIER SAINT - DENIS
章 我 — 从 这 后悔 羽流 到 这 区 圣 - 丹尼斯

第一章——从普吕梅街到圣丹尼斯区

['tʃæptər] [iː] — [æn; ən] [aʊlz] [vjuː] [ʌv; əv]['pærɪs]
CHAPTER II — AN OWL'S VIEW OF PARIS
章 二 — 一个 猫头鹰的 看法 的 巴黎

第二章——猫头鹰眼中的巴黎

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [edʒ]
CHAPTER III — THE EXTREME EDGE
章 三、 — 这 极端 边缘

第三章——极限边缘

[bʊk] [ˌfɔːrˈtiːnθ] . — [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [dɪˈsper]
BOOK FOURTEENTH . — THE GRANDEURS OF DESPAIR
书 第十四 . — 这 宏伟 的 绝望

第十四卷——绝望的宏伟

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [flæg] : [ækt] [fɜːrst]
CHAPTER I — THE FLAG : ACT FIRST
章 我 — 这 旗帜 : 行为 第一的

第一章——旗帜：第一幕

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [flæg] : [ækt] ['sekənd]
CHAPTER II — THE FLAG : ACT SECOND
章 二 — 这 旗帜 : 行为 第二

第二章——旗帜：第二幕

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['gævroʊʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌɑːnˈʒɔːlrɑː] -
CHAPTER III — GAVROCHE WOULD HAVE DONE BETTER TO ACCEPT ENJOLRAS '
章 三、 — 加夫罗什 会 有 完毕 更好的 到 接受 安灼拉 -
['kɑːrbaɪn]
CARBINE
马枪

第三章——伽弗洛什若接受安灼拉的卡宾枪会更好

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['paʊdər]
CHAPTER IV — THE BARREL OF POWDER
章 第四 — 这 桶 的 粉末

第四章——火药桶

['tʃæptər] [viː] — [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv] [dʒiːn] -
CHAPTER V — END OF THE VERSES OF JEAN PROUVAIRE
章 V — 结尾 的 这 诗句 的 牛仔裤 -

第五章——让·普鲁韦尔诗歌的终结

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] ['æftər] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [laɪf]

CHAPTER	VI	—	THE	AGONY	OF	DEATH	AFTER	THE	AGONY	OF	LIFE
章	六年级	—	这	痛苦	的	死亡	后	这	痛苦	的	生活

第六章——生前的痛苦之后，死后的痛苦

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['gævroʊʃ]

CHAPTER	VII	—	GAVROCHE
章	七	—	加夫罗什

第七章——伽弗洛什

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['kælkjuleɪtər] [ʌv; əv] ['distənsiz]

AS	A	PROFOUND	CALCULATOR	OF	DISTANCES
作为	一个	深刻的	计算器	的	距离

作为一名精于计算距离的人

[bʊk] [ˌfɪf'tiːnθ] . — [ðə; ði] [ruː] [diː] [lɑːm] -

BOOK	FIFTEENTH	.	—	THE	RUE	DE	L'HOMME	ARMÉ
书	第十五	.	—	这	后悔	德语	男人	-

第十五卷——男人街

['tʃæptər] [aɪ] — [ə; eɪ] ['drɪŋkər] [ɪz][ə; eɪ] ['bæblər]

CHAPTER	I	—	A	DRINKER	IS	A	BABBLER
章	我	—	一个	饮酒者	是	一个	喋喋不休者

第一章——饮酒者喋喋不休

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [striːt] ['ɜːrtʃɪn] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [laɪt]

CHAPTER	II	—	THE	STREET	URCHIN	AN	ENEMY	OF	LIGHT
章	二	—	这	街道	顽童	一个	敌人	的	光

第二章——街头顽童：光明之敌

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [waɪl] [kə'sɛt] [ænd; ənd] [tuː'sæn] [ɑːr; ər] [ə'sliːp]

CHAPTER	III	—	WHILE	COSETTE	AND	TOUSSAINT	ARE	ASLEEP
章	三、	—	尽管	珂赛特	和	杜桑	是	睡着了

第三章——珂赛特和杜桑睡着的时候

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — - [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ziːl]

CHAPTER	IV	—	GAVROCHE'S	EXCESS	OF	ZEAL
章	第四	—	-	过量的	的	热情

第四章——伽弗洛什的过激热情

['vɑːljəm] [viː] — [dʒiːn] [væl'ʒɑːn]

VOLUME	V	—	JEAN	VALJEAN
体积	V	—	牛仔裤	冉阿让

第五卷——冉阿让

[bʊk] [fɜːrst] . — [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [wɔːlz]

BOOK	FIRST	.	—	THE	WAR	BETWEEN	FOUR	WALLS
书	第一的	.	—	这	战争	之间	四	墙壁

先读《四面墙之间的战争》

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [kə'rɪbdɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [seɪnt] [æn'twɑːn]

CHAPTER	I	—	THE	CHARYBDIS	OF	THE	FAUBOURG	SAINT	ANTOINE
章	我	—	这	卡律布狄斯	的	这	郊区	圣	安托万

第一章——圣安托万郊区的卡律布狄斯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['silə]

AND	THE	SCYLLA
和	这	斯库拉

以及斯库拉

['tʃæptər] [iː] — [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [kən'vɜːrs]

CHAPTER	II	—	WHAT	IS	TO	BE	DONE	IN	THE	ABYSS	IF	ONE	DOES	NOT	CONVERSE
章	二	—	什么	是	到	是	完毕	在	这	深渊	如果	一	做	不是	交谈

第二章——若不与人交谈，身处深渊之中该如何是好

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
CHAPTER III — LIGHT AND SHADOW
章 三、 — 光 和 阴影

第三章——光与影

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['maɪnəs] [faɪv] , [plʌs] [wʌn]
CHAPTER IV — MINUS FIVE , PLUS ONE
章 第四 — 减 五 , 加 一

第四章——减五，加一

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [bɪ'həʊldz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
CHAPTER V — THE HORIZON WHICH ONE BEHOLDS FROM THE SUMMIT OF A
章 V — 这 地平线 哪个 一 凝视 从 这 首脑 的 一个
['bærɪkeɪd]
BARRICADE
路障

第五章——从路障顶端眺望的地平线

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['mɑːriːəs] ['hægərd] , [ʒɑː'vɛər] [lə'kɑːnɪk]
CHAPTER VI — MARIUS HAGGARD , JAVERT LACONIC
章 六年级 — 马里乌斯 枯槁 , 沙威 简洁

第六章——马吕斯·哈格德，沙威·拉科尼克

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['ægrəveɪtɪd]
CHAPTER VII — THE SITUATION BECOMES AGGRAVATED
章 七 — 这 情况 变成 加重

第七章——局势恶化

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] - [men] [kəm'pel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli]
CHAPTER VIII — THE ARTILLERY - MEN COMPEL PEOPLE TO TAKE THEM SERIOUSLY
章 八 — 这 炮兵 - 男士 迫使 人们 到 拿 他们 严重地

第八章——炮兵迫使人们认真对待他们

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['tæləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊtʃər] [ænd; ənd] [ðæt]
CHAPTER IX — EMPLOYMENT OF THE OLD TALENTS OF A POACHER AND THAT
章 第九章 — 就业 的 这 老的 天赋 的 一个 偷猎者 和 那
[ɪn'fæləbl] ['mɑːrksmənʃɪp] [wɪtʃ] ['influənst] [ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] -
INFALLIBLE MARKSMANSHIP WHICH INFLUENCED THE CONDEMNATION OF 1796
绝对正确 枪法 哪个 影响 这 谴责 的 -

第九章——重拾偷猎者的旧技艺和百发百中的神枪手本领，这最终导致了1796年的谴责

['tʃæptər] [eks] — [dɑːn]
CHAPTER X — DAWN
章 X — 黎明

第十章——黎明

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [kɪlz] [noʊ] [wʌn]
CHAPTER XI — THE SHOT WHICH MISSES NOTHING AND KILLS NO ONE
章 十一 — 这 射击 哪个 错过 没有什么 和 杀戮 不 一

第十一章——百发百中且不杀人的一枪

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [dɪs'ɔːrdər] [ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv] ['ɔːrdər]
CHAPTER XII — DISORDER A PARTISAN OF ORDER
章 十二 — 紊乱 一个 党派 的 命令

第十二章——混乱是秩序的拥护者

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['pæsɪŋ] [gliːmz]
CHAPTER XIII — PASSING GLEAMS
章 十三 — 通过 闪光

第十三章——转瞬即逝的光芒

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	—	[wer'ɪn]	[wɪl]	[ə'pɪr]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ˌɑːn'ʒɔːlrɑː]	-	['mɪstrəs]
CHAPTER	**XIV**	**—**	**WHEREIN**	**WILL**	**APPEAR**	**THE**	**NAME**	**OF**	**ENJOLRAS**	**'**	**MISTRESS**
章	十四	—	其中	将要	出现	这	姓名	的	安灼拉	-	情妇

第十四章——其中将出现安灼拉情妇的名字

['tʃæptər]	['ɛks'viː]	—	['gævroʊʃ]	[ˌaʊt'saɪd]
CHAPTER	**XV**	**—**	**GAVROCHE**	**OUTSIDE**
章	十五	—	加夫罗什	外部

第十五章——加弗洛什在外面

['tʃæptər]	[ˌɛks'viː'aɪ]	—	[haʊ]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	['brʌðər]	[wʌn]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	['fɑːðər]
CHAPTER	**XVI**	**—**	**HOW**	**FROM**	**A**	**BROTHER**	**ONE**	**BECOMES**	**A**	**FATHER**
章	十六	—	如何	从	一个	兄弟	一	变成	一个	父亲

第十六章——如何从兄弟变成父亲

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	—	['mɔːrtjuːəs]	['peɪtər]	['fɪliəm]	-	[ɪkspɛktæt]
CHAPTER	**XVII**	**—**	**MORTUUS**	**PATER**	**FILIUM**	**MORITURUM**	**EXPECTAT**
章	十七	—	死亡	父亲	小儿子	-	期望

第十七章——MORTUUS PATER FILIUM MORITURUM EXPECTAT

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	—	[ðə; ði]	['vʌltʃər]	[bɪ'kʌm]	[preɪ]
CHAPTER	**XVIII**	**—**	**THE**	**VULTURE**	**BECOME**	**PREY**
章	十八	—	这	秃鹫	变得	猎物

第十八章——秃鹫反倒成了猎物

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	—	[dʒiːn]	[væl'ʒɑːn]	[teɪks]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vendʒ]
CHAPTER	**XIX**	**—**	**JEAN**	**VALJEAN**	**TAKES**	**HIS**	**REVENGE**
章	十九	—	牛仔裤	冉阿让	需要	他的	复仇

第十九章——冉阿让的复仇

['tʃæptər]	['eks 'eks]	—	[ðə; ði]	[ded]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ɪn]
CHAPTER	**XX**	**—**	**THE**	**DEAD**	**ARE**	**IN**	**THE**	**RIGHT**	**AND**	**THE**	**LIVING**	**ARE**	**NOT**	**IN**
章	xx	—	这	死的	是	在	这	正确的	和	这	活的	是	不是	在

[ðə; ði]	[rɔːŋ]
THE	**WRONG**
这	错误的

第二十章——死者是对的，生者也没有错

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]	—	[ðə; ði]	['hɪroʊz]
CHAPTER	**XXI**	**—**	**THE**	**HEROES**
章	二十一	—	这	英雄

第二十一章——英雄们

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	—	[fʊt]	[tuː; tə]	[fʊt]
CHAPTER	**XXII**	**—**	**FOOT**	**TO**	**FOOT**
章	二十二	—	脚	到	脚

第二十二章——足对足

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	—	[ɔ'restiz]	['fæstɪŋ]	[ænd; ənd][ˌpaɪ'leɪdiːz]	[drʌŋk]
CHAPTER	**XXIII**	**—**	**ORESTES**	**FASTING**	**AND**	**PYLADES**	**DRUNK**
章	二十三	—	奥雷斯特斯	禁食	和	皮拉德斯	醉

第二十三章俄瑞斯忒斯禁食和皮拉德斯醉酒

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	—	['prɪz(ə)nər]
CHAPTER	**XXIV**	**—**	**PRISONER**
章	二十四	—	囚犯

第二十四章——囚犯

[bʊk]	['sekənd]	.	—	[ðə; ði]	[ɪn'testɪn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lə'vaɪəθən]
BOOK	**SECOND**	**.**	**—**	**THE**	**INTESTINE**	**OF**	**THE**	**LEVIATHAN**
书	第二	.	—	这	肠	的	这	利维坦

第二卷——利维坦的肠道

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [lænd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː]
CHAPTER I — THE LAND IMPOVERISHED BY THE SEA
章 我 — 这 土地 贫困 经过 这 海

第一章——被海洋侵蚀的贫瘠土地

['tʃæptər] [iː] — ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːər]
CHAPTER II — ANCIENT HISTORY OF THE SEWER
章 二 — 古老的 历史 的 这 下水道

第二章——下水道的古代历史

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — -
CHAPTER III — BRUNESEAU
章 三、 — -

第三章——文莱

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː] — ['prez(ə)nt] ['prɑːgres]
CHAPTER V — PRESENT PROGRESS
章 Ⅴ — 展示 进步

第五章——当前进展

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['fjuːtʃər] ['prɑːgres]
CHAPTER VI — FUTURE PROGRESS
章 六年级 — 未来 进步

第六章——未来发展

[bʊk] [θɜːrd] . — [mʌd]
BOOK THIRD . — MUD
书 第三 . — 泥

第三部——泥浆

[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl]
BUT THE SOUL
但 这 灵魂

但灵魂

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['suːər] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'praiziz]
CHAPTER I — THE SEWER AND ITS SURPRISES
章 我 — 这 下水道 和 它是 惊喜

第一章——下水道及其奇遇

['tʃæptər] [iː] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
CHAPTER II — EXPLANATION
章 二 — 解释

第二章——解释

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] “ [spʌn] ” [mæn]
CHAPTER III — THE “ SPUN ” MAN
章 三、 — 这 “ 旋转 ” 男人

第三章——“被驯服的”人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [berz] [hɪz; ɪz] [krɔːs]
CHAPTER IV — HE ALSO BEARS HIS CROSS
章 第四 — 他 还 熊 他的 叉

第四章——他也背负着自己的十字架

['tʃæptər] [viː] — [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sænd]
CHAPTER V — IN THE CASE OF SAND
章 Ⅴ — 在 这 案件 的 沙

第五章——关于沙子

[æz; əz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪnnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['tretʃərəs]

AS	IN	THAT	OF	WOMAN	,	THERE	IS	A	FINENESS	WHICH	IS	TREACHEROUS
作为	在	那	的	女士	,	那里	是	一个	精细度	哪个	是	奸诈

就像女人一样，有一种微妙的、却又危险的特质。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [fɑːntɪs]

CHAPTER	VI	—	THE	FONTIS
章	六年级	—	这	丰蒂斯

第六章——丰蒂斯

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [wʌn] ['sʌmtaɪmz] [rʌnz] [ə'graʊnd] [wen] [wʌn] ['fænsis] [ðæt] [wʌn] [ɪz]

CHAPTER	VII	—	ONE	SOMETIMES	RUNS	AGROUND	WHEN	ONE	FANCIES	THAT	ONE	IS
章	七	—	一	有时	跑步	搁浅	什么时候	一	幻想	那	一	是

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ]

DISEMBARKING
下船

第七章——有时，当一个人以为自己正在下船时，却反而搁浅了

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [tɔːrn] [koʊt] - [teɪl]

CHAPTER	VIII	—	THE	TORN	COAT	-	TAIL
章	八	—	这	撕裂	外套	-	尾巴

第八章——撕裂的衣角

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['mɑːriːəs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɑːn] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

CHAPTER	IX	—	MARIUS	PRODUCES	ON	SOME	ONE	WHO	IS	A	JUDGE	OF	THE
章	第九章	—	马里乌斯	产	在	一些	一	WHO	是	一个	法官	的	这

['mætər] ,

MATTER	,
事情	,

第九章——马吕斯将此事提交给一位有权评判此事的人，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ded]

THE	EFFECT	OF	BEING	DEAD
这	影响	的	存在	死的

死亡的影响

['tʃæptər] [eks] — [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['prɑːdɪg(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]

CHAPTER	X	—	RETURN	OF	THE	SON	WHO	WAS	PRODIGAL	OF	HIS	LIFE
章	X	—	返回	的	这	儿子	WHO	曾是	浪子	的	他的	生活

第十章——浪子回头

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [kən'kʌʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəluːt]

CHAPTER	XI	—	CONCUSSION	IN	THE	ABSOLUTE
章	十一	—	脑震荡	在	这	绝对

第十一章——绝对意义上的脑震荡

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['grænfɑːðər]

CHAPTER	XII	—	THE	GRANDFATHER
章	十二	—	这	祖父

第十二章——祖父

[bʊk] [fɔːrθ] . — [ʒɑː'vɛər] [di'reild]

BOOK	FOURTH	.	—	JAVERT	DERAILED
书	第四	.	—	沙威	脱轨

第四卷——沙威脱轨

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[bʊk] [fɪfθ] . — ['grænsʌn] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər]
BOOK FIFTH . — GRANDSON AND GRANDFATHER
书 第五 . — 孙子 和 祖父

第五册——孙子和祖父

['tʃæptər] [aɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɪŋk] ['plæstər] [ə'pɪrz] [ə'gen]
CHAPTER I — IN WHICH THE TREE WITH THE ZINC PLASTER APPEARS AGAIN
章 我 — 在 哪个 这 树 和 这 锌 石膏 出现 再次

第一章——镀锌石膏树再次出现

['tʃæptər] [iː] — ['mɑːriːəs] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['sɪv(ə)l] [wɔːr] , [meɪks] ['redi] [fɔːr; fər] [də'mestɪk]
CHAPTER II — MARIUS , EMERGING FROM CIVIL WAR , MAKES READY FOR DOMESTIC
章 二 — 马里乌斯 , 新兴 从 民用 战争 , 制作 准备好 为了 国内的
[wɔːr]
WAR
战争

第二章——马略从内战中走出来，准备投入国内战争

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːriːəs] [ə'tækt]
CHAPTER III — MARIUS ATTACKED
章 三、 — 马里乌斯 遭到攻击

第三章——马略遭到攻击

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [mædəmwə'zel] - ['ɛndz] [baɪ]
CHAPTER IV — MADEMOISELLE GILLENORMAND ENDS BY
章 第四 — 小姐 - 结束 经过

第四章——吉勒诺曼小姐的结局

[noʊ] [lɔːŋgər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
NO LONGER THINKING IT
不 更长 思维 它

不再这么想了

[ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ðæt] [em] . [foʊ'ʃɛləˌvɛnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]
A BAD THING THAT M . FAUCHELEVENT SHOULD HAVE ENTERED WITH SOMETHING
一个 坏的 事物 那 M . 福切莱文特 应该 有 进入 和 某物
['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm]
UNDER HIS ARM
在下面 他的 手臂

福舍莱文先生腋下夹着东西进来，这可不是什么好事。

['tʃæptər] [viː] — [dɪ'pɑːzɪt] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊtəri]
CHAPTER V — DEPOSIT YOUR MONEY IN A FOREST RATHER THAN WITH A NOTARY
章 V — 订金 你的 钱 在 一个 森林 相当 比 和 一个 公证人

第五章——与其把钱交给公证人，不如把钱存入森林

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] [duː] ['evriθɪŋ] , [iːtʃ] [wʌn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn]
CHAPTER VI — THE TWO OLD MEN DO EVERYTHING , EACH ONE AFTER HIS OWN
章 六年级 — 这 二 老的 男士 做 一切 , 每个 一 后 他的 自己的
['fæʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['rendər] [kə'sɛt] ['hæpi]
FASHION , TO RENDER COSETTE HAPPY
时尚 , 到 使成为 珂赛特 快乐的

第六章——两位老人各显神通，竭尽所能，只为博得珂赛特的欢心。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [driːmz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs]
CHAPTER VII — THE EFFECTS OF DREAMS MINGLED WITH HAPPINESS
章 七 — 这 效果 的 梦境 混合 和 幸福

第七章——梦境与幸福交织的影响

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tuː] [men] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd]
CHAPTER VIII — TWO MEN IMPOSSIBLE TO FIND
章 八 — 二 男士 不可能的 到 寻找

第八章——两个难觅踪迹的人

[bʊk] [sɪksθ] . — [ðə; ði] ['sliːpləs] [naɪt]
BOOK SIXTH . — THE SLEEPLESS NIGHT
书 第六 . — 这 失眠 夜晚

第六部——不眠之夜

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] 16TH [ʌv; əv] ['februeri] , -
CHAPTER I — THE 16TH OF FEBRUARY , 1833
章 我 — 这 16TH 的 二月 , -

第一章——1833年2月16日

['tʃæptər] [iː] — [dʒiːn] [vælˈʒɑːn] [stɪl] [werz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ]
CHAPTER II — JEAN VALJEAN STILL WEARS HIS ARM IN A SLING
章 二 — 牛仔裤 冉阿让 仍然 穿着 他的 手臂 在 一个 吊索

第二章——冉阿让的胳膊仍然吊着绷带

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ɪn'seprəbl]
CHAPTER III — THE INSEPARABLE
章 三、 — 这 形影不离

第三章——密不可分

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] — [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ['lɪvər]
CHAPTER IV — THE IMMORTAL LIVER
章 第四 — 这 不朽 肝

第四章——不朽的肝脏

[bʊk] ['sev(ə)nθ] . — [ðə; ði] [læst] [drɑːft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌp]
BOOK SEVENTH . — THE LAST DRAUGHT FROM THE CUP
书 第七 . — 这 最后的 草稿 从 这 杯子

第七卷——杯中最后一饮

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] ['hev(ə)n]
CHAPTER I — THE SEVENTH CIRCLE AND THE EIGHTH HEAVEN
章 我 — 这 第七 圆圈 和 这 第八 天堂

第一章——第七层地狱与第八层天堂

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [əb'skjʊrətiz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [kən'teɪn]
CHAPTER II — THE OBSCURITIES WHICH A REVELATION CAN CONTAIN
章 二 — 这 晦涩之处 哪个 一个 启示 能 包含

第二章——启示可能包含的晦涩之处

[bʊk] [eɪtθ] . — ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
BOOK EIGHTH . — FADING AWAY OF THE TWILIGHT
书 第八 . — 褪色 离开 的 这 暮

第八卷——暮色渐逝

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['loʊər] ['tʃeɪmbər]
CHAPTER I — THE LOWER CHAMBER
章 我 — 这 降低 房间

第一章——下议院

['tʃæptər] [iː] — [əˈnʌðər] [step] ['bækwərdz]
CHAPTER II — ANOTHER STEP BACKWARDS
章 二 — 其他 步 向后

第二章——又一次倒退

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðeɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] ['pluːmɪt]
CHAPTER III — THEY RECALL THE GARDEN OF THE RUE PLUMET
章 三、 — 他们 记起 这 花园 的 这 后悔 羽流

第三章——他们回忆起普鲁梅街的花园

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] — [əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n]
CHAPTER IV — ATTRACTION AND EXTINCTION
章 第四 — 景点 和 灭绝

第四章——吸引与灭绝

[bʊk] [naɪnθ] . — [su'priːm] ['ʃædoʊ] , [su'priːm] [dɑːn]
BOOK NINTH . — SUPREME SHADOW , SUPREME DAWN
书 第九 . — 最高 阴影 , 最高 黎明

第九卷——至高阴影，至高黎明

['tʃæptər] [aɪ] — ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi]
CHAPTER I — PITY FOR THE UNHAPPY , BUT INDULGENCE FOR THE HAPPY
章 我 — 遗憾 为了 这 不开心 , 但 放纵 为了 这 快乐的

第一章——怜悯不幸者，纵容幸福者

['tʃæptər] [iː] — [læst] [flɪkɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læmp] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl]
CHAPTER II — LAST FLICKERINGS OF A LAMP WITHOUT OIL
章 二 — 最后的 闪烁 的 一个 灯 没有 油

第二章——无油灯的最后闪烁

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [pen] [ɪz] ['hevi] [tuː; tə][ðə; ði] [mæn] [huː] ['lɪftɪd] [ðə; ði] -
CHAPTER III — A PEN IS HEAVY TO THE MAN WHO LIFTED THE FAUCHELEVENT'S
章 三、 — 一个 笔 是 重的 到 这 男人 WHO 抬起 这 -
[kɑːrt]
CART
大车

第三章——对于抬着福舍莱文特手推车的人来说，一支笔很重

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] [wɪtʃ] ['oʊnli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['waɪtnɪŋ]
CHAPTER IV — A BOTTLE OF INK WHICH ONLY SUCCEEDED IN WHITENING
章 第四 — 一个 瓶子 的 墨水 哪个 仅有的 成功了 在 美白

第四章——一瓶只能漂白的墨水

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [naɪt] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [deɪ]
CHAPTER V — A NIGHT BEHIND WHICH THERE IS DAY
章 V — 一个 夜晚 在后面 哪个 那里 是 天

第五章——黑夜之后是白昼

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [græs] ['kʌvərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɪ'feɪsiz]
CHAPTER VI — THE GRASS COVERS AND THE RAIN EFFACES
章 六年级 — 这 草 封面 和 这 雨 抹去

第六章——草地覆盖层和雨水痕迹

['letər] [tuː; tə][em] . -
LETTER TO M . DAELLI
信 到 M . -

致M. 达埃利的信

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['bʊkʃelf]
Bookshelf
书架

书架

[bʊkʌvɜ-]
Bookcover
书封

书封

-
Frontpapers
-

头版

['frʌntɪspiːs] ['vɑːljəm] [wʌn]
Frontispiece **Volume** **One**
卷首插图 体积 一

第一卷卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ] ['vɑːljəm] [wʌn]
Titlepage **Volume** **One**
标题页 体积 一

第一卷标题页

['taɪtəlˌpeɪdʒ]['vɜːrsoʊ]
Titlepage **Verso**
标题页 背面

扉页背面

[ðə; ði] -
The **Comfortor**
这 -

安慰者

[ðə; ði] [fɔːl]
The **Fall**
这 落下

坠落

[ə'weɪkənd]
Awakened
觉醒

觉醒

['kɑːsɪt] ['swiːpɪŋ]
Cossette **Sweeping**
珂赛特 扫荡

柯塞特扫地

['kændlˌstɪks] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]
Candlesticks **Into** **the** **Fire**
烛台 进入 这 火

烛台投入火中

['fɑːðər] - [ɑːn]['traɪəl]
Father **Champmathieu** **on** **Trial**
父亲 - 在 审判

尚马蒂厄神父受审

['frʌntɪspiːs] ['vɑːljəm] [tuː]
Frontispiece **Volume** **Two**
卷首插图 体积 二

第二卷卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ] ['vɑːljəm] [tuː]
Titlepage **Volume** **Two**
标题页 体积 二

第二卷标题页

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraiən; ɔː-] , [æn; ən]['æksɪdənt]
The **Ship** **Orion** **,** **an** **Accident**
这 船 猎户座 , 一个 事故

“猎户座”号飞船，一场意外

[ðə; ði] - ['hʌvl]
The **Gorbeau** **Hovel**
这 - 茅屋

戈尔博小屋

[ðə; ði] [blæk] [hʌnt]
The **Black** **Hunt**
这 黑色的 打猎

黑猎

[ʒɑː'vɛər][ɑːn][ðə; ði] [hʌnt]
Javert **on** **the** **Hunt**
沙威 在 这 打猎

沙威的追捕

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
The **Resurrection**
这 复活

复活

['rɔɪəlɪst] [bæŋk] - [noʊt]
Royalist **Bank** **-** **note**
保皇党 银行 - 笔记

保皇党纸币

['frʌntɪspiːs] ['vɑːljəm] [θriː]
Frontispiece **Volume** **Three**
卷首插图 体积 三

第三卷卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ] ['vɑːljəm] [θriː]
Titlepage **Volume** **Three**
标题页 体积 三

第三卷标题页

['lɪt(ə)l] ['gævroʊʃ]
Little **Gavroche**
小的 加夫罗什

小加夫罗什

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː]
Friends **of** **the** **A** **B** **C**
朋友们 的 这 一个 B C

ABC之友

['eksələns] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
Excellence **of** **Misfortune**
卓越 的 不幸

不幸中的极致

[roʊz] [ɪn] ['mɪzəri]
Rose **in** **Misery**
玫瑰 在 苦难

苦难中的玫瑰

[red] [hɑːt]['tʃɪz(ə)l]
Red **Hot** **Chisel**
红色的 热的 凿

红热凿子

[snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] ['peɪvɪŋ] [stoʊn]
Snatched **up** **a** **Paving** **Stone**
抢夺 向上 一个 铺路 石头

抢到了一块铺路石

['frʌntɪspiːs] ['vɑːljəm] [fɔːr]
Frontispiece **Volume** **Four**
卷首插图 体积 四

第四卷卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ] ['vɑːljəm] [fɔːr]
Titlepage **Volume** **Four**
标题页 体积 四

第四卷标题页

[ə; eɪ] [striːt] ['ɔːrətər]
A **Street** **Orator**
一个 街道 演说者

街头演说家

[koʊd] ['teɪbl]
Code **Table**
代码 桌子

代码表

['sʌkər] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]
Succor **from** **Below**
救助 从 以下

来自下方的援助

[kə'sɛt] [wɪð; wɪθ] ['letər]
Cosette **With** **Letter**
珂赛特 和 信

珂赛特与信

[slæŋ]
Slang
俚语

俚语

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [dɪ'sper]
The **Grandeurs** **of** **Despair**
这 宏伟 的 绝望

绝望的宏伟

['frʌntɪspiːs] ['vɑːljəm] [faɪv]
Frontispiece **Volume** **Five**
卷首插图 体积 五

第五卷卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ] ['vɑːljəm] [faɪv]
Titlepage **Volume** **Five**
标题页 体积 五

第五卷标题页

[læst] [drɑːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp]
Last **Drop** **from** **the** **Cup**
最后的 降低 从 这 杯子

杯中最后一滴

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [dɪ'klaɪn]
The **Twilight** **Decline**
这 暮 衰退

暮光衰落

['dɑːrknəs]
Darkness
黑暗

黑暗

[ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['vɪktər] ['hjuːgəu]

THE	MEMOIRS	OF	VICTOR	HUGO
这	回忆录	的	胜利者	雨果

维克多·雨果的回忆录

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划维克多·雨果作品(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/3页

[baɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu]
By Victor Hugo
经过 胜利者 雨果

维克多·雨果

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[æt; ət][ri:mz; ræŋs] . - - - .
AT RHEIMS . 1823 - 1838 .
在 兰斯 . - - - .

在雷姆斯。1823-1838 年。

[rɪ'kaʊntid] [baɪ] [aɪ] - ['witnisiz]
RECOUNTED BY EYE - WITNESSES
叙述 经过 眼睛 - 证人

由目击者叙述

[aɪ] . [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
I . THE EXECUTION OF LOUIS XVI .
我 . 这 执行 的 路易斯 十六 .

一、路易十六的处决。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ɪn] ['pærɪs] .
ARRIVAL OF NAPOLEON IN PARIS .
到达 的 拿破仑 在 巴黎 .

拿破仑抵达巴黎。

[mɑ:rtʃ] - , - .
March 20 , 1815 .
行进 - , - .

1815年3月20日。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] .
VISIONS OF THE REAL .
愿景 的 这 真实的 .

真实的景象。

[aɪ] . [ðə; ði] ['hʌvl] .
I . THE HOVEL .
我 . 这 茅屋 .

一、小屋。

[iː] .
II .
二 .

二、

['pɪlɪdʒ] .
PILLAGE .
掠夺 .

掠夺。

[ðə; ði] [rɪ'voʊlt] [ɪn] ['sæntoʊ][dəu'miːŋgəu] .
THE **REVOLT** **IN** **SANTO** **DOMINGO** .
这 反叛 在 圣托 星期日 .

圣多明各的暴动。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [driːm] .
A **DREAM** .
一个 梦 .

一个梦。

[sep'tembər] [sɪks] , - .
September **6** **,** **1847** .
九月 6 , - .

1847年9月6日。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði]['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .
THE **PANEL** **WITH** **THE** **COAT** **OF** **ARMS** .
这 控制板 和 这 外套 的 武器 .

带有纹章的面板。

[viː] . [ðə; ði] ['iːstər] ['deɪzi] .
V . **THE** **EASTER** **DAISY** .
V . 这 复活节 雏菊 .

五、复活节雏菊。

[meɪ] - , - .
May **29** **,** **1841** .
可能 - , - .

1841年5月29日。

['θiːətər]
THEATER
剧院

剧院

[dʒoʊæni] .
JOANNY .
乔安妮 .

乔安妮。

[mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - , ['mɪdnaɪt] .
March **7** **,** **1830** **,** **Midnight** .
行进 7 , - , 午夜 .

1830年3月7日午夜。

[mædəmwə'zel] [mɑːrz] .
MADEMOISELLE **MARS** **.**
小姐 火星 .

火星小姐。

['fredrɪk] [lɪ'meɪtɘ, lɪ'meɪtrə] .
FREDERICK **LEMAITRE** **.**
弗雷德里克 勒梅特 .

弗雷德里克·勒梅特。

[ðə; ði] ['kɔmik] [sep'tembər] , -
THE **COMIQUES** **September** **,** **1846**
这 喜剧 九月 , -

《喜剧》杂志，1846年9月

[mædəmwə'zel] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] .
MADEMOISELLE **GEORGES** **.**
小姐 乔治 .

乔治小姐。

[ɑːk'toʊbər] , - , - .
October **,** **23** **,** **1867** **.**
十月 , - , - .

1867年10月23日。

['tæbloʊz] ['viːvɑːnts]
TABLEAUX **VIVANTS**
画作 活物

活人画

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
AT **THE** **ACADEMY** **.**
在 这 学院 .

在学院里。

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - , - .
Session **of** **November** **23** **,** **1843** **.**
会议 的 十一月 - , - .

1843年11月23日会议。

[ɑːk'toʊbər][eɪt] , - . - .
October **8** **,** **1844** **.** **1845** **.**
十月 8 , - . - .

1844年10月8日，1845年。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['seʃ(ə)n] .
AN **ELECTION** **SESSION** **.**
一个 选举 会议 .

选举会议。

[mɑːrtʃ] - , - .
March **16** **,** **1847** **.**
行进 - , - .

1847年3月16日。

['eɪprəl] - , - .
April **22** **,** **1847** **.**
四月 - , - .

1847年4月22日。

[ɑːk'toʊbər][fɔːr] , - .
October **4** **,** **1847** **.**
十月 4 , - .

1847年10月4日。

[dɪˈsembər] - , - .
December **29** **,** **1848** **.**
十二月 - , - .

1848年12月29日。

[ˈfraɪdeɪ] .
Friday **.**
星期五 .

星期五。

[mɑːrtʃ] - , - .
March **26** **,** **1850** **.**
行进 - , - .

1850年3月26日。

[ˈtuːzdeɪ] .
Tuesday **.**
周二 .

周二。

[æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈseʃ(ə)n] .
AN **ELECTION** **SESSION** **.**
一个 选举 会议 .

选举会议。

[mɑːrtʃ] - , - .
March **28** **,** **1850** **.**
行进 - , - .

1850年3月28日。

[lʌv] [ɪn] [ˈprɪzn] .
LOVE **IN** **PRISON** **.**
爱 在 监狱 .

狱中之恋。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[viː] .
V **.**
V .

五、

[æt; ət][ðə; ði][ˈtwiːləriz; ˌtwiːləˈriː] . - - - .
AT **THE** **TUILERIES** **.** **1844** **-** **1848** **.**
在 这 杜乐丽 . - - - .

在杜乐丽宫。1844-1848 年。

[aɪ] . [ðə; ðiː] [kɪŋ] .
I . **THE** **KING** .
我 . 这 国王 .

一、国王。

* [dʒuːn] , - , - .
***** **June** , **28** , **1844** .
* 六月 , - , - .

* 1844年6月28日。

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July , **1844** .
七月 , - .

1844年7月。

[ˈɔːgəst] [fɔːr] , - .
August **4** , **1844** .
八月 4 , - .

1844年8月4日。

[ˈɔːgəst] , - .
August , **1844** .
八月 , - .

1844年8月。

[ˈɔːgəst] , - .
August , **1844** .
八月 , - .

1844年8月。

[sepˈtembər] [faɪv] , - .
September **5** , **1844** .
九月 5 , - .

1844年9月5日。

[sepˈtembər] [sɪks] , - .
September **6** , **1844** .
九月 6 , - .

1844年9月6日。

[sepˈtembər] [sɪks] , - .
September **6** , **1844** .
九月 6 , - .

1844年9月6日。

[sepˈtembər] [ˈsɛvən] , - . - .
September **7** , **1844** . **1847** .
九月 7 , - . - .

1844年9月7日，1847年。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ðiː] [ˈdʌtʃəs] [dɔrliːnz] .
THE **DUCHESS** **D'ORLEANS** .
这 公爵夫人 多尔良 .

奥尔良公爵夫人。

[ˈfebrueri] - , - .
February **26** , **1844** .
二月 - , - .

1844年2月26日。

['ɔ:gəst] , - . - .
August , 1844 . 1847 .
八月 , - . - .

1844年8月，1847年8月。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['prɪnsəz] . - .
THE PRINCES . 1847 .
这 王子们 . - .

王子们。1847年。

[noʊ'vembər][faɪv] , - .
November 5 , 1847 .
十一月 5 , - .

1847年11月5日。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [pɪrz] . - .
IN THE CHAMBER OF PEERS . 1846 .
在 这 房间 的 同龄人 . - .

在贵族院。1846年。

['dʒen(ə)rəl] -
GENERAL FABVIER
一般的 -

法布维尔将军

['ɔ:gəst] - , - .
August 22 , 1846 .
八月 - , - .

1846年8月22日。

['eɪprəl] - , - .
April 23 , 1847 .
四月 - , - .

1847年4月23日。

[dʒu:n] - , - .
June 22 , 1847 .
六月 - , - .

1847年6月22日。

[dʒu:n] - , - . - .
June 28 , 1847 . 1848 .
六月 - , - . - .

1847年6月28日，1848年。

['dʒænjueri] - , - .
January 14 , 1848 .
一月 - , - .

1848年1月14日。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
THE REVOLUTION OF 1848 .
这 革命 的 - .

1848年革命。

[aɪ] . [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['februeri] .
I . THE DAYS OF FEBRUARY .
我 . 这 天 的 二月 .

一、二月的日子。

[ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] .
THE **TWENTY** **-** **THIRD** **.**
这 二十 - 第三 .

第二十三。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:rθ] .
THE **TWENTY** **-** **FOURTH** **.**
这 二十 - 第四 .

第二十四。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] .
THE **TWENTY** **-** **FIFTH** **.**
这 二十 - 第五 .

第二十五。

[i:] . [ɪk'spʌlʃənz] [ænd; ənd] [is'keips] .
II **.** **EXPULSIONS** **AND** **ESCAPES** **.**
二 . 驱逐 和 逃脱 .

二、驱逐和逃脱。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['lu:ɪs] [fɪ'li:peɪ] [ɪn] ['eksaɪl] .
LOUIS **PHILIPPE** **IN** **EXILE** **.**
路易斯 菲利普 在 流亡 .

路易·菲利普流亡中。

[meɪ] [θri:] , - .
May **3** **,** **1848** **.**
可能 3 , - .

1848年5月3日。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[kɪŋ] [dʒə'roʊm] .
KING **JEROME** **.**
国王 杰罗姆 .

杰罗姆国王。

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] [dʒə'roʊm] .
RELATED **BY** **KING** **JEROME** **.**
有关的 经过 国王 杰罗姆 .

由杰罗姆国王所著。

[vi:] . [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒu:n] .
V **.** **THE** **DAYS** **OF** **JUNE** **.**
V . 这 天 的 六月 .

五、六月的日子。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [noʊts] .
MISCELLANEOUS **NOTES** **.**
各种各样的 笔记 .

杂项说明。

[dʒu:n] - .
June **25** **.**
六月 - .

6月25日。

['vaɪ, 'viː] . [ˌʃætoʊ'briːɑː] .
VI . **CHATEAUBRIAND** .
六年级 . 夏多布里昂 .

六、夏多布里昂。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .
July **5** , **1848** .
七月 5 , - .

1848年7月5日。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[di'beits] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] .
DEBATES **IN** **THE** **NATIONAL** **ASSEMBLY** **ON** **THE** **DAYS** **OF** **JUNE** .
辩论 在 这 国家的 集会 在 这 天 的 六月 .

六月期间国民议会的辩论。

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] - , - . - .
SESSION **OF** **NOVEMBER** **25** , **1848** . **1849** .
会议 的 十一月 - , - . - .

1848-1849 年 11 月 25 日会议。

[aɪ] . [ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] [dɪvɝ] .
I . **THE** **JARDIN** **D'HIVER** .
我 . 这 花园 冬日 .

一、冬季花园。

['februeri] , - .
FEBRUARY , **1849** .
二月 , - .

1849年2月。

[iː] .
II .
二 .

二、

['dʒen(ə)rəl] - ['mɜːdəəz] .
GENERAL **BREA'S** **MURDERERS** .
一般的 - 杀人犯 .

布雷将军的凶手。

[mɑːrtʃ] , - .
March , **1849** .
行进 , - .

1849年3月。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['suːɪsaɪd] [ʌv; əv] ['æntənɪn] [mɔɪn] .
THE **SUICIDE** **OF** **ANTONIN** **MOYNE** .
这 自杀 的 安东宁 莫因 .

安东宁·莫因的自杀。

['eɪprəl] , - .
April , **1849** .
四月 , - .

1849年4月。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [pɪrz] .

A	**VISIT**	**TO**	**THE**	**OLD**	**CHAMBER**	**OF**	**PEERS**	**.**
一个	访问	到	这	老的	房间	的	同龄人	.

参观旧贵族院。

[dʒuːn] , - .

June	**,**	**1849**	**.**
六月	,	-	.

1849年6月。

[sketʃiz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .

SKETCHES	**MADE**	**IN**	**THE**	**NATIONAL**	**ASSEMBLY**	**.**
草图	制成	在	这	国家的	集会	.

在国民议会绘制的草图。

[oʊ'diːlɑːn] ['bæroʊt] .

ODILON	**BARROT**	**.**
奥迪隆	巴罗特	.

奥迪隆·巴罗特。

[mə'sjɜːr] [tiːrz] .

MONSIEUR	**THIERS**	**.**
先生	他们的	.

蒂埃先生。

[duˈfɔːr] .

DUFAURE	**.**
杜福尔	.

杜福尔。

- .

CHANGARNIER	**.**
-	.

昌加尼埃。

[lə'^reidʒ; ˌla'^raʒ] .

LAGRANGE	**.**
拉格朗日	.

拉格朗日。

- .

PRUDHON	**.**
-	.

普鲁登。

['blæŋkwiː] .

BLANQUI	**.**
布兰基	.

布兰基。

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] .

LAMARTINE	**.**
拉马丁	.

拉马丁。

['februeri] - , - .

February	**23**	**,**	**1850**	**.**
二月	-	,	-	.

1850年2月23日。

[buːˈleɪ] [diː] [lɑː] [mɜːrt] .
BOULAY DE LA MEURTHE .
布莱 德语洛杉矶 默尔特 .

布莱·德拉·默尔特。

[dəˈpæn] .
DUPIN .
杜宾 .

杜宾。

[ˈluːɪs] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
LOUIS BONAPARTE .
路易斯 波拿巴 .

路易·波拿巴。

[aɪ] . [hɪz; ɪz] [ˈdeibuːz] .
I . HIS DEBUTS .
我 . 他的 首次亮相 .

一、他的出道。

[sepˈtembər] - .
September 26 .
九月 - .

9月26日。

[ɑːkˈtoʊbər][naɪn] .
October 9 .
十月 9 .

10月9日。

[noʊˈvembər] - .
November 1848 .
十一月 - .

1848年11月。

[iː] .
II .
二 .

二、

[hɪz; ɪz] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] .
HIS ELEVATION TO THE PRESIDENCY .
他的 海拔 到 这 总统职位 .

他当选总统。

[dɪˈsembər] - .
December 1848 .
十二月 - .

1848年12月。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɪnər] .
THE FIRST OFFICIAL DINNER .
这 第一的 官方的 晚餐 .

首次正式晚宴。

[dɪˈsembər] - , - .
December 24 , 1848 .
十二月 - , - .

1848年12月24日。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] .
THE **FIRST** **MONTH** **.**
这 第一的 月 .

第一个月。

['dʒænjueri] . - .
January **.** **1849** **.**
一月 . - .

1849年1月

[viː] . ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
V **.** **FEELING** **HIS** **WAY** **.**
V . 感觉 他的 方式 .

V. 摸着石头过河。

['dʒænjueri] , - .
January **,** **1849** **.**
一月 , - .

1849年1月。

['februeri] , - .
February **,** **1849** **.**
二月 , - .

1849年2月。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] .
THE **SIEGE** **OF** **PARIS** **.**
这 围城 的 巴黎 .

巴黎围城战。

[iks'trækts] [frʌm; frəm] [noʊt] - [bʊks]
EXTRACTS **FROM** **NOTE** **-** **BOOKS**
提取物 从 笔记 - 图书

摘自笔记本

[ðə; ði] [ə'sembli] [æt; ət] [bɔːr'doʊ] .
THE **ASSEMBLY** **AT** **BORDEAUX** **.**
这 集会 在 波尔多 .

波尔多集会。

[iks'trækts] [frʌm; frəm] [noʊt] - [bʊks]
EXTRACTS **FROM** **NOTE** **-** **BOOKS**
提取物 从 笔记 - 图书

摘自笔记本

['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [diː]['pærɪs]
NOTRE **-** **DAME** **DE** **PARIS**
我们的 - 贵妇人 德语 巴黎

巴黎圣母院

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] :
Also **known** **as** **:**
还 已知 作为 :

又称:

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm]
THE **HUNCHBACK** **OF** **NOTRE** **DAME**
这 偻 的 我们的 贵妇人

巴黎圣母院的驼背

[baɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu]
By Victor Hugo
经过 胜利者 雨果

维克多·雨果

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] ['ɪzəbel] [ef] . ['hæp,gʊd]
Translated by Isabel F . Hapgood
翻译 经过 伊莎贝尔 F . 哈普古德

由伊莎贝尔·F·哈普古德翻译

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['vɑ:ljəm] [aɪ] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

[bʊk] [fɜ:rst] .
BOOK FIRST .
书 第一的 .

请先预订。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [grænd] [hɔ:l] .
CHAPTER I . THE GRAND HALL .
章 我 . 这 盛大 大厅 .

第一章 大厅

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[pi(:)'ɛə] [grɪŋg'wɑ:r] .
PIERRE GRINGOIRE .
皮埃尔 格林戈尔 .

皮埃尔·格林戈尔。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[mə'sjɜ:r] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .
MONSIEUR THE CARDINAL .
先生 这 红衣主教 .

红衣主教先生。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mæstər] [ʒɑ:k,dʒeiks] - .
MASTER JACQUES COPPENOLE .
掌握 雅克 - .

雅克·科佩诺尔大师。

['tʃæptər] [vi:] . [ˌkwɑ:zi'məudəu] .
CHAPTER V . QUASIMODO .
章 V . 卡西莫多 .

第五章 卡西莫多

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌezmə'rældə] .
ESMERALDA .
埃斯梅拉达 .

埃斯梅拉达。

[bʊk] ['sekənd] .
BOOK SECOND .
书 第二 .

预订第二本。

['tʃæptər] [aɪ] . [frʌm; frəm] [kə'rɪbdɪs] [tu:; tə] ['silə] .
CHAPTER I . FROM CHARYBDIS TO SCYLLA .
章 我 . 从 卡律布狄斯 到 斯库拉 .

第一章 从卡律布狄斯到斯库拉。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [pleɪs] [di:] ['gri:v] .
THE PLACE DE GREVE .
这 地方 德语 格雷夫 .

格雷夫广场。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['kɪsɪz] [fɔ:r; fər] [bloʊz] .
KISSES FOR BLOWS .
吻 为了 打击 .

以吻代替打击。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [θru:] [ðə; ði]
THE INCONVENIENCES OF FOLLOWING A PRETTY WOMAN THROUGH THE
这 不便之处 的 下列的 一个 漂亮的 女士 通过 这

跟随一位漂亮女人走过一段路程的不便之处

['tʃæptər] [vi:] . [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deindʒəz] .
CHAPTER V . RESULT OF THE DANGERS .
章 V . 结果 的 这 危险 .

第五章 危险的后果。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['broʊkən] [dʒʌg] .
THE **BROKEN** **JUG** **.**
这 破碎的 水壶 .

破碎的罐子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['braɪdl] [naɪt] .
A **BRIDAL** **NIGHT** **.**
一个 新娘 夜晚 .

新娘之夜。

[bʊk] [θɜːrd] .
BOOK **THIRD** **.**
书 第三 .

第三册。

['tʃæptər] [aɪ] . ['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] .
CHAPTER **I** **.** **NOTRE** **-** **DAME** **.**
章 我 . 我们的 - 贵妇人 .

第一章 巴黎圣母院

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['bɝːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['pærɪs] .
A **BIRD'S** **-** **EYE** **VIEW** **OF** **PARIS** **.**
一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 巴黎 .

鸟瞰巴黎。

[bʊk] [fɔːrθ] .
BOOK **FOURTH** **.**
书 第四 .

第四册。

['tʃæptər] [aɪ] . [gʊd] [soʊlz] .
CHAPTER **I** **.** **GOOD** **SOULS** **.**
章 我 . 好的 灵魂 .

第一章 善良的灵魂。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[klɔːd] ['frɑːloʊ] .
CLAUDE **FROLLO** **.**
克劳德 弗罗洛 .

克劳德·弗罗洛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

- - ['kʌstɑːs] , - ['ɪpsi] .
IMMANIS **PECORIS** **CUSTOS** **,** **IMMANIOR** **IPSE** **.**
- - 保管人 , - IPSE .

IMMANIS PECORIS CUSTOS，IMMANIOR IPSE。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
THE DOG AND HIS MASTER .
这 狗 和 他的 掌握 .

狗和它的主人。

['tʃæptər] [viː] . [mɔːr] [ə'baʊt] [klɔːd] ['frɑːloʊ] .
CHAPTER V . MORE ABOUT CLAUDE FROLLO .
章 V . 更多的 关于 克劳德 弗罗洛 .

第五章 更多关于克劳德·弗罗洛的故事。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] .
CHAPTER VI . UNPOPULARITY .
章 六年级 . 不受欢迎 .

第六章 不受欢迎。

[bʊk] [fɪfθ] .
BOOK FIFTH .
书 第五 .

第五册。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə'bɑːs] ['biːˌɑːti] [mɑːr'tiːni] .
CHAPTER I . ABBAS BEATI MARTINI .
章 我 . 阿巴斯 贝蒂 马提尼 .

第一章阿巴斯·贝蒂·马丁尼。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðɪs] [wɪl] [kɪl] [ðæt] .
THIS WILL KILL THAT .
这 将要 杀 那 .

这将杀死那个。

[bʊk] [sɪksθ] .
BOOK SIXTH .
书 第六 .

第六册。

['tʃæptər] [aɪ] . [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mædʒɪstrəsi] .
CHAPTER I . AN IMPARTIAL GLANCE AT THE ANCIENT MAGISTRACY .
章 我 . 一个 公正 瞥一眼 在 这 古老的 行政 .

第一章 客观审视古代官职制度。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ræt] - [hoʊl] .
THE RAT - HOLE .
这 鼠 - 洞 .

老鼠洞。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['levnd] [keɪk] [ʌv; əv] [meɪz] .

HISTORY	OF	A	LEAVENED	CAKE	OF	MAIZE	.
历史	的	一个	发酵的	蛋糕	的	玉米	.

玉米发酵饼的历史。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

A	TEAR	FOR	A	DROP	OF	WATER	.
一个	撕	为了	一个	降低	的	水	.

一滴水换一滴眼泪。

['tʃæptər] [viː] . [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

CHAPTER	V	.	END	OF	THE	STORY	OF	THE	CAKE	.
章	V	.	结尾	的	这	故事	的	这	蛋糕	.

第五章 蛋糕的故事结束了。

['vɑːljəm] [iː] .

VOLUME	II	.
体积	二	.

第二卷。

[bʊk] ['sev(ə)nθ] .

BOOK	SEVENTH	.
书	第七	.

第七册。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [wʌnz] ['siːkrət] [tuː; tə][ə; eɪ] [goʊt] .

THE	DANGER	OF	CONFIDING	ONE'S	SECRET	TO	A	GOAT	.
这	危险	的	倾诉	一个人的	秘密	到	一个	山羊	.

向山羊吐露秘密的危险性。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

A	PRIEST	AND	A	PHILOSOPHER	ARE	TWO	DIFFERENT	THINGS	.
一个	牧师	和	一个	哲学家	是	二	不同的	事物	.

牧师和哲学家是两码事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['belz] .

THE	BELLS	.
这	铃铛	.

钟声。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[əˈnæŋkiː] .
ANANKE .
阿南克 .

阿南克。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [tuː] [men] [kloʊðd] [ɪn] [blæk] .
THE **TWO** **MEN** **CLOTHED** **IN** **BLACK** .
这 二 男士 穿着衣服 在 黑色的 .

两名身穿黑衣的男子。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] [oʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [kæn; kən] [prə'duːs] .
THE **EFFECT** **WHICH** **SEVEN** **OATHS** **IN** **THE** **OPEN** **AIR** **CAN** **PRODUCE** .
这 影响 哪个 七 誓言 在 这 打开 空气 能 生产 .

在户外进行七次誓言所能产生的影响。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mʌŋk] .
THE **MYSTERIOUS** **MONK** .
这 神秘 僧 .

神秘的僧侣。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [juː'tɪlәti] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] ['oʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
THE **UTILITY** **OF** **WINDOWS** **WHICH** **OPEN** **ON** **THE** **RIVER** .
这 公用事业 的 视窗 哪个 打开 在 这 河 .

面向河流的窗户的实用性。

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK **EIGHTH** .
书 第八 .

第八册。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [kraʊn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [draɪ] [liːf] .
CHAPTER **I** . **THE** **CROWN** **CHANGED** **INTO** **A** **DRY** **LEAF** .
章 我 . 这 王冠 已更改 进入 一个 干燥 叶子 .

第一章 王冠变成了一片枯叶。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [liːf] .

CONTINUATION	OF	THE	CROWN	WHICH	WAS	CHANGED	INTO	A	DRY	LEAF	.
续篇	的	这	王冠	哪个	曾是	已更改	进入	一个	干燥	叶子	.

树冠的延续，它变成了一片枯叶。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [liːf] .

END	OF	THE	CROWN	WHICH	WAS	TURNED	INTO	A	DRY	LEAF	.
结尾	的	这	王冠	哪个	曾是	转向	进入	一个	干燥	叶子	.

树冠末端变成了一片干枯的叶子。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[læsʃiːeɪt] ['ɒgni] [spɜˈɑːnzə] — [liːv] [ɔːl] [hoʊp] [bɪˈhaɪnd] , [jiː; ji] [huː]

LASCIATE	OGNI	SPERANZA	—	LEAVE	ALL	HOPE	BEHIND	,	YE	WHO
拉西埃特	奥格尼	希望	—	离开	全部	希望	在后面	,	耶	WHO

LASCIATE OGNI SPERANZA——把所有希望抛在脑后，你们谁

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['mʌðər] .

V	.	THE	MOTHER	.
V	.	这	母亲	.

五、母亲。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[θriː] ['hjuːmən] ['hɑːrts] ['dɪfrəntli] [kən'strʌktɪd] .

THREE	HUMAN	HEARTS	DIFFERENTLY	CONSTRUCTED	.
三	人类	心	不同	建造	.

三颗结构不同的人类心脏。

[bʊk] [naɪnθ] .

BOOK	NINTH	.
书	第九	.

第九册。

['tʃæptər] [aɪ] . [dɪ'lɪriəm] .

CHAPTER	I	.	DELIRIUM	.
章	我	.	谵妄	.

第一章 谵妄。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hʌntʃbækt] , [wʌn] [aɪd] , [leɪm] .

HUNCHBACKED	,	ONE	EYED	,	LAME	.
驼背	,	一	眼睛	,	瘸	.

驼背、独眼、跛脚。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[def] .
DEAF .
聋 .

聋。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ɜːrθnwer] [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] .
EARTHENWARE AND CRYSTAL .
陶器 和 水晶 .

陶器和水晶。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [dɔːr] .
V . THE KEY TO THE RED DOOR .
V . 这 钥匙 到 这 红色的 门 .

V. 红门的钥匙。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [dɔːr] .
CHAPTER VI . CONTINUATION OF THE KEY TO THE RED DOOR .
章 六年级 . 续篇 的 这 钥匙 到 这 红色的 门 .

第六章 红门之钥（续）

[bʊk] [tenθ] .
BOOK TENTH .
书 第十 .

第十册。

['tʃæptər] [aɪ] . [grɪŋg'wɑːr] [hæz; həz] ['meni] [gʊd] [aɪ'diːəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] . — [ruː] ['di'i'es]
CHAPTER I . GRINGOIRE HAS MANY GOOD IDEAS IN SUCCESSION . — RUE DES
章 我 . 格林戈尔 有 许多 好的 想法 在 演替 . — 后悔 DES

第一章 格林戈尔接连提出了许多好主意。——RUE DES

['tʃæptər] [iː] . [tɜːrn] ['vægəbɑːnd] .
CHAPTER II . TURN VAGABOND .
章 二 . 转动 流浪汉 .

第二章 成为流浪汉

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [mɜːrθ] .
LONG LIVE MIRTH .
长的 居住 欢笑 .

欢乐永存。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] ['ɔ:kwərd] [frend] .
AN **AWKWARD** **FRIEND** **.**
一个 尴尬的 朋友 .

一个尴尬的朋友。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'sjɜ:r]
V **.** **THE** **RETREAT** **IN** **WHICH** **MONSIEUR**
V . 这 撤退 在 哪个 先生

V. 先生的隐居处

['lu:ɪs]
LOUIS
路易斯

路易斯

[ʌv; əv] [fræns] [sez] [hɪz; ɪz]
OF **FRANCE** **SAYS** **HIS**
的 法国 说道 他的

法国人说他的

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['lɪt(ə)l] [sɔ:rd] [ɪn] ['pɑ:kɪt] .
LITTLE **SWORD** **IN** **POCKET** **.**
小的 剑 在 口袋 .

口袋里的小剑。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

- [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
CHATEAUPERS **TO** **THE** **RESCUE** **.**
- 到 这 救援 .

城堡主人前来救援。

[bʊk] [ɪ'lev(ə)nθ] .
BOOK **ELEVENTH** **.**
书 第十一 .

第十一册。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃu:] .
CHAPTER **I** **.** **THE** **LITTLE** **SHOE** **.**
章 我 . 这 小的 鞋 .

第一章 小鞋子。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃər] [klæd] [ɪn] [waɪt] .
THE **BEAUTIFUL** **CREATURE** **CLAD** **IN** **WHITE** **.**
这 美丽的 生物 覆膜 在 白色的 .

身着白衣的美丽生物。

(['dænti] .)
(Dante .)
(但丁 .)

（但丁）

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['fi:bəs] .
THE MARRIAGE OF PHOEBUS .
这 婚姻 的 太阳神 .

菲比斯的婚礼。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌkwɑ:zi'məudəu] .
THE MARRIAGE OF QUASIMODO .
这 婚姻 的 卡西莫多 .

卡西莫多的婚礼。

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ] ['vɪktər] Hugo1888
By Victor Hugo1888
经过 胜利者 Hugo1888

维克多·雨果，1888年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
ORIGINAL TABLE OF CONTENTS
原来的 桌子 的 内容

原始目录

['memwɑ:r][ʌv; əv] ['vɪktər] [mə'ri:] ['hju:gəu] .
MEMOIR OF VICTOR MARIE HUGO .
回忆录 的 胜利者 玛丽 雨果 .

维克多·玛丽·雨果回忆录。

['ɜ:rli] ['poʊəmz] .
EARLY POEMS .
早期的 诗歌 .

早期诗歌。

['envi] [ænd; ənd] ['ævərɪs] .
ENVY AND AVARICE .
嫉妒 和 贪婪 .

嫉妒和贪婪。

[oʊdz] . — - - - .
ODES . — 1818 - 28 .
颂歌 . — - - - .

颂歌.—1818-28。

[kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
KING LOUIS XVII .
国王 路易斯 十七 .

路易十七国王。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
THE FEAST OF FREEDOM .
这 盛宴 的 自由 .

自由盛宴。

[tuː; tə][jiː; ji] [kɪŋz] .
TO YE KINGS .
到 耶 国王 .

致诸王。

['dʒiːniəs] .
GENIUS .
天才 .

天才。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ˌoʊtə'hiːt] .
THE GIRL OF OTAHEITE .
这 女孩 的 奥塔希特 .

大溪地少女。

['nɪroʊz] [ɪn'sendieri] [sɔːŋ] .
NERO'S INCENDIARY SONG .
尼禄的 燃烧的 歌曲 .

尼禄的煽动之歌。

[rɪ'gret] .
REGRET .
后悔 .

后悔。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] .
THE MORNING OF LIFE .
这 早晨 的 生活 .

生命的清晨。

[bɪ'lʌvɪd] [neɪm] .
BELOVED NAME .
心爱 姓名 .

挚爱的名字。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
THE PORTRAIT OF A CHILD .
这 肖像 的 一个 孩子 .

儿童肖像。

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd] . — - - - .
BALLADES . — 1823 - 28 .
叙事歌 . — - - - .

叙事歌谣集——1823-28 年。

[ðə; ði] ['grænmʌðər]
THE GRANDMOTHER
这 祖母

祖母

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn] [gliː] .
THE GIANT IN GLEE .
这 巨大的 在 高兴 .

欢乐中的巨人。

[ðə; ði] - [braɪd] .
THE CYMBALEER'S BRIDE .
这 - 新娘 .

钹手的新娘。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪlz] .
BATTLE OF THE NORSEMEN AND THE GAELS .
战斗 的 这 北欧人 和 这 盖尔人 .

北欧人和盖尔人的战争。

['mædleɪn] .
MADELAINE .
玛德琳 .

玛德琳。

[ðə; ði] [feɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piri] .
THE FAY AND THE PERI .
这 仙女 和 这 佩里 .

费伊和佩里。

[ðə; ði] ['piri] .
THE PERI .
这 佩里 .

周期。

[lez] [ˌɔːriɛn'teɪliz] . — - .
LES ORIENTALES . — 1829 .
LES 东方 . — - .

东方队.—1829年。

[ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
THE SCOURGE OF HEAVEN .
这 祸害 的 天堂 .

天罚。

['paiərits] - [sɔːŋ] .
PIRATES ' SONG .
海盗 - 歌曲 .

海盗之歌。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kæptɪv] .
THE TURKISH CAPTIVE .
这 土耳其 俘虏 .

土耳其俘虏。

['muːnlaɪt]
MOONLIGHT
月光

月光

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] .
ON THE BOSPHORUS .
在 这 博斯普鲁斯海峡 .

在博斯普鲁斯海峡。

[ðə; ði] [veɪl] .
THE VEIL .
这 面纱 .

面纱。

[ðə; ði] ['sɪstər]
THE **SISTER**
这 姐姐

姐姐

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌl'tænə] .
THE **FAVORITE** **SULTANA** **.**
这 最喜欢的 苏丹娜 .

最受宠的苏丹娜。

[ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] .
THE **PASHA** **AND** **THE** **DERVISH** **.**
这 帕夏 和 这 苦行僧 .

帕夏与苦行僧。

[ðə; ði] [lɔ:st] ['bæt(ə)l] .
THE **LOST** **BATTLE** **.**
这 丢失的 战斗 .

败仗。

[ðə; ði] [gri:k] [bɔɪ] .
THE **GREEK** **BOY** **.**
这 希腊语 男生 .

希腊男孩。

['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [ðə; ði] ['beɪðər]
ZARA **,** **THE** **BATHER**
扎拉 , 这 沐浴者

ZARA，沐浴者

[ˌekspek'teɪʃn] .
EXPECTATION **.**
期待 .

期待。

[ðə; ði] ['lʌvɜ-z] [wɪʃ] .
THE **LOVER'S** **WISH** **.**
这 恋人的 希望 .

爱人的愿望。

[ðə; ði] ['sækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
THE **SACKING** **OF** **THE** **CITY** **.**
这 解雇 的 这 城市 .

洗劫这座城市。

- [ðə; ði] [fer] . { [wʌn] }
NOORMAHAL **THE** **FAIR** **.** **{** **1** **}**
- 这 公平的 . { 1 }

努尔玛哈尔集市。{1}

[ðə; ði] [dʒɪnz] .
THE **DJINNS** **.**
这 精灵 .

精灵们。

[ðə; ði] ['ɑ:bdərət] ['bju:ti] .
THE **OBDURATE** **BEAUTY** **.**
这 顽固的 美丽 .

顽固的美人。

[dɑ:n] [rə'dri:goʊ] .
DON **RODRIGO** **.**
大学教师 罗德里戈 .

唐·罗德里戈。

['kɔ:rnflaʊər] .
CORNFLOWERS .
矢车菊 .

矢车菊。

[mə'zɛpə] .
MAZEPPA .
马泽帕 .

MAZEPPA。

[ðə; ði] ['dænju:b] [ɪn] [ræθ] .
THE **DANUBE** **IN** **WRATH** .
这 多瑙河 在 愤怒 .

多瑙河怒火中烧。

[oʊld] ['oʊʃ(ə)n] .
OLD **OCEAN** .
老的 海洋 .

古老的海洋。

[maɪ] [nə'poʊliən] .
MY **NAPOLEON** .
我的 拿破仑 .

我的拿破仑。

[lez] [fɜ:j] [dɔtoʊm] . — - .
LES **FEUILLES** **D'AUTOMNE** . **—** **1831** .
LES 叶子 秋季 . — - .

《秋季之叶》——1831 年。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
THE **PATIENCE** **OF** **THE** **PEOPLE** .
这 耐心 的 这 人们 .

人民的耐心。

[dik'teitid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [roʊn] ['gleɪʃər] .
DICTATED **BEFORE** **THE** **RHONE** **GLACIER** .
口述 前 这 罗纳河 冰川 .

在罗纳冰川之前就已制定。

[ðə; ði]['poʊəts] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['laɪvlinəs] .
THE **POET'S** **LOVE** **FOR** **LIVELINESS** .
这 诗人的 爱 为了 活力 .

诗人对生机勃勃的热爱。

['ɪnfəntaɪl] ['ɪnfluəns] .
INFANTILE **INFLUENCE** .
婴儿 影响 .

婴儿的影响。

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['eɪndʒl] .
THE **WATCHING** **ANGEL** .
这 观看 天使 .

守望天使。

['sʌnset] .
SUNSET .
日落 .

日落。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [prer] .
THE **UNIVERSAL** **PRAYER** .
这 普遍的 祷告 .

普世祈祷。

[iː] .
II .
二 .

二、

[lez] ['tʃænts] [diː'ju] [kreˈpyskyl] . — - .
LES CHANTS DU CRÉPUSCULE . — 1849 .
LES 吟唱 杜 黄昏 . 一 - .

《黎明之歌》——1849 年。

['prelјuːd] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] .
PRELUDE TO " THE SONGS OF TWILIGHT .
序幕 到 " 这 歌曲 的 暮 .

《暮光之歌》序曲。

" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['feɪb(ə)l] .
" THE LAND OF FABLE .
" 这 土地 的 寓言 .

“寓言之地。”

[ðə; ði] [θriː] ['glɔːriəs] [deɪz] .
THE THREE GLORIOUS DAYS .
这 三 辉煌 天 .

辉煌的三天。

['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .
TRIBUTE TO THE VANQUISHED .
贡 到 这 战败者 .

向战败者致敬。

['eɪndʒl] [ɔːr] ['diːmən] .
ANGEL OR DEMON .
天使 或者 恶魔 .

天使还是恶魔?

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [viˈsuːvjəs] .
THE ERUPTION OF VESUVIUS .
这 火山爆发 的 维苏威火山 .

维苏威火山爆发。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [fiːsts] .
MARRIAGE AND FEASTS .
婚姻 和 盛宴 .

婚礼和宴会。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ʌv; əv] ['grændʒər] .
THE MORROW OF GRANDEUR .
这 明天 的 宏伟 .

辉煌的黎明。

[ðə; ði] ['iːglət] [mɔːnd] .
THE EAGLET MOURNED .
这 雏鹰 哀悼 .

雏鹰哀悼。

[ˌɪnvəˈkeɪʃn] .
INVOCATION .
调用 .

祈祷。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] .
OUTSIDE THE BALL - ROOM .
外部 这 球 - 房间 .

宴会厅外。

[prer] [fɔːr; fər] [fræns] .
PRAYER FOR FRANCE .
祷告 为了 法国 .

为法国祈祷。

[tuː; tə] ['kænərɪs] , [ðə; ði] [griːk] ['peɪtriət] .
TO CANARIS , THE GREEK PATRIOT .
到 金丝雀 , 这 希腊语 爱国者 .

致希腊爱国者卡纳里斯。

['poʊlənd] .
POLAND .
波兰 .

波兰。

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɔːlən] .
INSULT NOT THE FALLEN .
侮辱 不是 这 倒下 .

不要侮辱堕落者。

['mɔːrnɪŋ] .
MORNING .
早晨 .

早晨。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .
SONG OF LOVE .
歌曲 的 爱 .

爱的颂歌。

[swiːt] ['tʃɑːrmər] . { [wʌn] }
SWEET CHARMER . { 1 }
甜的 魔术师 . { 1 }

甜心魅力。{1}

[mɔːr] [strɔːŋ] [ðæn; ðən] [taɪm] .
MORE STRONG THAN TIME .
更多的 强的 比 时间 .

比时间更强大。

['roʊziz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] .
ROSES AND BUTTERFLIES .
玫瑰 和 蝴蝶 .

玫瑰与蝴蝶。

[ðə; ði]['poʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
THE POET TO HIS WIFE .
这 诗人 到 他的 妻子 .

诗人对妻子说。

[lez] ['vɔɪks] - . — - .
LES VOIX INTÉRIEURES . — 1840 .
LES voix - . — - .

《内部之声》——1840 年。

[ðə; ði] ['blaɪndɪd] ['bɜːrbən] .
THE BLINDED BOURBONS .
这 失明 波旁威士忌 .

盲目的波旁威士忌。

[tuː; tə] ['ælbərt] ['djʊrər] .
TO ALBERT DÜRER .
到 阿尔伯特 丢勒 .

致阿尔伯特·丢勒。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][mjuːz] .
TO **HIS** **MUSE** **.**
到 他的 沉思 .

献给他的缪斯。

[ðə; ði] [kaʊ] .
THE **COW** **.**
这 奶牛 .

母牛。

['mʌðərz] .
MOTHERS **.**
母亲们 .

母亲们。

[tuː; tə][sʌm; səm][bɜːrdz] [floʊn] [ə'weɪ] .
TO **SOME** **BIRDS** **FLOWN** **AWAY** **.**
到 一些 鸟类 飞行 离开 .

有些鸟飞走了。

[maɪ] [θɔːts] [ʌv; əv][jiː; ji] .
MY **THOUGHTS** **OF** **YE** **.**
我的 想法 的 耶 .

我对你的思念。

[ðə; ði] ['biːkən] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .
THE **BEACON** **IN** **THE** **STORM** **.**
这 信标 在 这 风暴 .

风暴中的灯塔。

['lʌvz] ['tretʃərəs] [puːl]
LOVE'S **TREACHEROUS** **POOL**
爱的 奸诈 水池

爱情的险恶池塘

[ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .
THE **ROSE** **AND** **THE** **GRAVE** **.**
这 玫瑰 和 这 严重 .

玫瑰与坟墓。

[lez] ['reɪɑːn] [et] [lez] ['ɑːmˌbreɪ; ɑːm'breɪ] . — - .
LES **RAYONS** **ET** **LES** **OMBRES** **.** **—** **1840** **.**
LES 人造丝 ET LES 渐变色 . — - .

《人造丝与阴影》—1840 年。

['hɑːliruːd] ['pæləs] .
HOLYROOD **PALACE** **.**
圣十字教堂 宫殿 .

荷里路德宫。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] .
THE **HUMBLE** **HOME** **.**
这 谦逊的 家 .

简朴的家。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
THE **EIGHTEENTH** **CENTURY** **.**
这 第十八 世纪 .

十八世纪。

[stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
STILL **BE** **A** **CHILD** **.**
仍然 是 一个 孩子 .

依然保持童心。

[ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] .
THE **POOL** **AND** **THE** **SOUL** **.**
这 水池 和 这 灵魂 .

泳池与灵魂。

[jiː; ji] ['mærɪnəz] [huː] [spred] [jʊr; jər] [seɪlz] .
YE **MARINERS** **WHO** **SPREAD** **YOUR** **SAILS** **.**
耶 水手们 WHO 传播 你的 帆 .

扬帆远航的水手们。

[ɑːn][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .
ON **A** **FLEMISH** **WINDOW** **-** **PANE** **.**
在 一个 佛兰德斯 窗户 - 窗格 .

在一块佛兰德斯窗玻璃上。

[ðə; ði] [prɪ'septər] .
THE **PRECEPTOR** **.**
这 导师 .

感知者。

- .
GASTIBELZA **.**
- .

加斯蒂贝尔扎。

[gɪ'tɑːr] [sɔːŋ] .
GUITAR **SONG** **.**
吉他 歌曲 .

吉他曲。

[kʌm] [wen] [aɪ] [sliːp] .
COME **WHEN** **I** **SLEEP** **.**
来 什么时候 我 睡觉 .

等我睡着了再来。

['ɜːrli] [lʌv] [ˌriː'vizitid] .
EARLY **LOVE** **REVISITED** **.**
早期的 爱 重访 .

重温初恋。

[swiːt] ['meməri] [ʌv; əv] [lʌv] .
SWEET **MEMORY** **OF** **LOVE** **.**
甜的 记忆 的 爱 .

甜蜜的爱情回忆。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [fɔːn] .
THE **MARBLE** **FAUN** **.**
这 大理石 牧神 .

大理石半人马。

['beɪbiːz] ['siːsaɪd] [greɪv] .
BABY'S **SEASIDE** **GRAVE** **.**
婴儿的 海滨 严重 .

婴儿的海边墓地。

[lez] - . — - .
LES **CHÂTIMENTS** **.** **—** **1853** **.**
LES - . — - .

LES CHÂTIMENTS.—1853.

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] !
INDIGNATION **!**
愤慨 !

愤慨!

[ɪm'pɪriəl] ['revəlz] .
IMPERIAL **REVELS** **.**
帝国 揭秘 .

帝国庆典。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
POOR **LITTLE** **CHILDREN** **.**
贫穷的 小的 孩子们 .

可怜的孩子们。

[ə'pɑ:strəfi] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .
APOSTROPHE **TO** **NATURE** **.**
撇号 到 自然 .

向自然致敬。

[nə'poʊliən] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] .
NAPOLEON **"** **THE** **LITTLE** **.**
拿破仑 " 这 小的 .

拿破仑"小拿破仑"。

" [fækt] [ɔ:r] ['feɪb(ə)l] ?
" **FACT** **OR** **FABLE** **?**
" 事实 或者 寓言 ?

"事实还是传说？"

[noʊ] [ə¸sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
NO **ASSASSINATION** **.**
不 暗杀 .

未发生刺杀事件。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:m] .
THE **DESPATCH** **OF** **THE** **DOOM** **.**
这 调度 的 这 厄运 .

末日降临。

[ðə; ði] ['si:mənz] [sɔ:ŋ] .
THE **SEAMAN'S** **SONG** **.**
这 海员的 歌曲 .

水手之歌。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] ['mɑ:skaʊ] .
THE **RETREAT** **FROM** **MOSCOW** **.**
这 撤退 从 莫斯科 .

撤离莫斯科。

[ðə; ði] ['oʊʃənz] [sɔ:ŋ] .
THE **OCEAN'S** **SONG** **.**
这 海洋的 歌曲 .

海洋之歌。

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
THE **TRUMPETS** **OF** **THE** **MIND** **.**
这 小号 的 这 头脑 .

心灵的号角。

['æftər] [ðə; ði] [ku:] - .
AFTER **THE** **COUP** **D'ÊTAT** **.**
后 这 政变 - .

政变之后。

['peɪtriə] . { [wʌn] }
PATRIA **.** **{** **1** **}**
祖国 . { 1 }

祖国.{1}

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .
THE UNIVERSAL REPUBLIC .
这 普遍的 共和国 .

普世共和国。

[lez] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] . — - - - .
LES CONTEMPLATIONS . — 1830 - 56 .
LES 沉思 . — - - - .

沉思——1830-56。

[ðə; ði] [veɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪts] .
THE VALE TO YOU , TO ME THE HEIGHTS .
这 谷 到 你 , 到 我 这 高度 .

对你而言是山谷，对我而言是高地。

['tʃaɪldhʊd] .
CHILDHOOD .
童年 .

童年。

['sætaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
SATIRE ON THE EARTH .
讽刺 在 这 地球 .

地球上的讽刺。

[haʊ] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] .
HOW BUTTERFLIES ARE BORN .
如何 蝴蝶 是 出生 .

蝴蝶是如何诞生的。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
HAVE YOU NOTHING TO SAY FOR YOURSELF ?
有 你 没有什么 到 说 为了 你自己 ?

你难道没什么要说的吗?

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] . { [wʌn] }
INSCRIPTION FOR A CRUCIFIX . { 1 }
题词 为了 一个 十字架 . { 1 }

十字架上的铭文。{1}

[deθ] , [ɪn] [laɪf] .
DEATH , IN LIFE .
死亡 , 在 生活 .

生命中蕴藏着死亡。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðər] .
THE DYING CHILD TO ITS MOTHER .
这 垂死 孩子 到 它是 母亲 .

垂死的孩子对母亲说。

['epɪtæf] .
EPITAPH .
墓志铭 .

墓志铭。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
ST . JOHN .
英石 . 约翰 .

圣约翰。

[ðə; ði]['poʊəts]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] .
THE POET'S SIMPLE FAITH .
这 诗人的 简单的 信仰 .

诗人的纯朴信仰。

[lɑː] [leɪˈʒɑ̃d] ['di'i'es] ['sjɛklz] .
LA LÉGENDE DES SIÈCLES .
洛杉矶 图例 DES 世纪 .

《世纪传说》。

[keɪn] .
CAIN .
该隐 .

该隐。

['boʊˌæz] [ə'sliːp] .
BOAZ ASLEEP .
波阿兹 睡着了 .

博阿兹睡着了。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['lɑːntsˌknɛkt]
SONG OF THE GERMAN LANZKNECHT
歌曲 的 这 德语 兰茨克内希特

德国佣兵之歌

[kɪŋ] [kə'nuːt] .
KING CANUTE .
国王 克努特 .

卡努特国王。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['kɪŋz] [prer] .
THE BOY - KING'S PRAYER .
这 男生 - 国王的 祷告 .

少年国王的祈祷。

- .
EVIRADNUS .
- .

绿原虫。

[ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] , [ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] , [ðə; ði] [kʌp] , [ðə; ði] [læmp] .
THE SOUDAN , THE SPHINXES , THE CUP , THE LAMP .
这 苏丹 , 这 狮身人面像 , 这 杯子 , 这 灯 .

苏丹、斯芬克斯、杯子、灯。

[siː] - [ædˈventʃəəz] - [sɔːŋ] .
SEA - ADVENTURERS ' SONG .
海 - 冒险者 - 歌曲 .

海上冒险家之歌。

[ðə; ði] [swɪs] ['mɜːsəˌneriːz] .
THE SWISS MERCENARIES .
这 瑞士 雇佣兵 .

瑞士雇佣兵。

[ðə; ði] [kʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] .
THE CUP ON THE BATTLE - FIELD .
这 杯子 在 这 战斗 - 场地 .

战场上的奖杯。

[haʊ] [gʊd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] .
HOW GOOD ARE THE POOR .
如何 好的 是 这 贫穷的 .

穷人真好。

[lɑː] ['vɔɪks][diː] - .
LA VOIX DE GUERNESEY .
洛杉矶 voix 德语 - .

格恩西之声。

[mɛntænə] . { [wʌn] }
MENTANA . { 1 }
门塔纳 . { 1 }

MENTANA.{1}

[lez] ['ʃænsənz] ['di'i'es] [ruːz] [et]['di'i'es][bwɑː] .
LES CHANSONS DES RUES ET DES BOIS .
LES 香颂 DES 规则 ET DES 男孩们 .

LES CHANSONS DES RUES ET DES BOIS。

[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] .
LOVE OF THE WOODLAND .
爱 的 这 林地 .

热爱森林。

['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] .
SHOOTING STARS .
射击 明星 .

流星。

- ['terəb(ə)l] .
L'ANNÉE TERRIBLE .
- 糟糕的 .

糟糕的一年。

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒiːn] .
TO LITTLE JEANNE .
到 小的 珍妮 .

致小珍妮。

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] .
TO A SICK CHILD DURING THE SIEGE OF PARIS .
到 一个 生病的 孩子 期间 这 围城 的 巴黎 .

巴黎围城期间，献给一位患病儿童。

[ðə; ði] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] .
THE CARRIER PIGEON .
这 载体 鸽子 .

信鸽。

[tɔɪz] [ænd; ənd] ['trædʒədi] .
TOYS AND TRAGEDY .
玩具 和 悲剧 .

玩具与悲剧。

['mɔːrnɪŋ] .
MOURNING .
丧 .

丧。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriət] [ded] .
THE LESSON OF THE PATRIOT DEAD .
这 课 的 这 爱国者 死的 .

爱国烈士的教训。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .
THE BOY ON THE BARRICADE .
这 男生 在 这 路障 .

街垒上的男孩。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːrf(ə)n] ['grænˈtʃɪldrən] .
TO **HIS** **ORPHAN** **GRANDCHILDREN** **.**
到 他的 孤儿 孙辈 .

致他的孤儿孙辈们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] " ['vɪktər] [ˈhjuːgəu] .
TO **THE** **CANNON** **"** **VICTOR** **HUGO** **.**
到 这 大炮 " 胜利者 雨果 .

致大炮"维克多·雨果。

" [lɑːrt] - - .
" **L'ART** **D'ÊTRE** **GRANDPÈRE** **.**
" 艺术 - - .

"L'ART D'ÊTRE GRANDPÈRE.

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
THE **CHILDREN** **OF** **THE** **POOR** **.**
这 孩子们 的 这 贫穷的 .

穷人的孩子。

[ðə; ði]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
THE **EPIC** **OF** **THE** **LION** **.**
这 史诗 的 这 狮子 .

狮子的史诗。

[lez] ['kætər] [vents] [diː] [lɛsprɪt] .
LES **QUATRE** **VENTS** **DE** **L'ESPRIT** **.**
LES 四 通风口 德语 精神 .

LES QUATRE VENTS DE L'ESPRIT.

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['rɔɪəl] { [wʌn] } [sɪŋ] .
ON **HEARING** **THE** **PRINCESS** **ROYAL** **{** **1** **}** **SING** **.**
在 听力 这 公主 皇家 { 1 } 唱歌 .

听到公主{1}唱歌。

[maɪ] ['hæpiːəst] [driːm] .
MY **HAPPIEST** **DREAM** **.**
我的 最快乐 梦 .

我最幸福的梦想。

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [leɪ] .
AN **OLD** **-** **TIME** **LAY** **.**
一个 老的 - 时间 躺 .

古老的谎言。

['dʒɜːrzi] .
JERSEY **.**
球衣 .

球衣。

[ðen] , [moʊst] , [aɪ] [smaɪl] .
THEN **,** **MOST** **,** **I** **SMILE** **.**
然后 , 最多 , 我 微笑 .

然后，大多数时候，我会微笑。

[ðə; ði] ['ɛksaɪlz] [dɪ'zaɪər] .
THE **EXILE'S** **DESIRE** **.**
这 流亡者的 欲望 .

流亡者的渴望。

[ðə; ði] [ˌrɛfju'dʒiːz] ['heɪv(ə)n] .
THE **REFUGEE'S** **HAVEN** **.**
这 难民的 避风港 .

难民避难所。

['veriəs] ['piːsɪz] .
VARIOUS **PIECES** **.**
各种各样的 件 .

各种部件。

[tuː; tə][ðə; ði] [nə'poʊliən] ['kɑːləm] .
TO **THE** **NAPOLEON** **COLUMN** **.**
到 这 拿破仑 柱子 .

前往拿破仑纪念柱。

['tʃærəti] .
CHARITY **.**
慈善机构 .

慈善。

[swiːt] ['sɪstər] .
SWEET **SISTER** **.**
甜的 姐姐 .

亲爱的姐姐。

[ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
THE **PITY** **OF** **THE** **ANGELS** **.**
这 遗憾 的 这 天使 .

天使的怜悯。

[ðə; ði] ['soʊər] .
THE **SOWER** **.**
这 播种者 .

播种者。

[oʊ] , [waɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['hæpi] ? { [wʌn] }
OH **,** **WHY** **NOT** **BE** **HAPPY** **?** **{** **1** **}**
哦 , 为什么 不是 是 快乐的 ? { 1 }

哦，为什么不快乐呢？{1}

['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] .
FREEDOM **AND** **THE** **WORLD** **.**
自由 和 这 世界 .

自由与世界。

[ˌserə'neɪd] .
SERENADE **.**
小夜曲 .

小夜曲。

[æn; ən] [ɔː'tʌmnəl] ['sɪməli] .
AN **AUTUMNAL** **SIMILE** **.**
一个 秋季 明喻 .

秋天的比喻。

[tuː; tə] ['kruːəl] ['oʊʃ(ə)n] .
TO **CRUEL** **OCEAN** **.**
到 残忍的 海洋 .

致残酷的海洋。

[ˌezmə'rældə] [ɪn] ['prɪzn] .
ESMERALDA **IN** **PRISON** **.**
埃斯梅拉达 在 监狱 .

埃斯梅拉达在监狱里。

['lʌvɝz] [sɔːŋ] .
LOVER'S **SONG** **.**
恋人的 歌曲 .

情歌。

[lɔːrd] ['rɑːˌtʃɛstɚz] [sɔːŋ] .
LORD **ROCHESTER'S** **SONG** **.**
主 罗切斯特的 歌曲 .

罗切斯特勋爵之歌。

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['kwɑːtreɪn] .
THE **BEGGAR'S** **QUATRAIN** **.**
这 乞丐的 四行诗 .

乞丐的四行诗。

[ðə; ði]['kwaɪət] ['rʊrəl] [tʃɜːrtʃ] .
THE **QUIET** **RURAL** **CHURCH** **.**
这 安静的 乡村的 教会 .

宁静的乡村教堂。

[drə'mætɪk] ['piːsɪz] .
DRAMATIC **PIECES** **.**
戏剧性 件 .

戏剧作品。

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] [kɜːrs] .
THE **FATHER'S** **CURSE** **.**
这 父亲的 诅咒 .

父亲的诅咒。

[pə'tɜːrnl] [lʌv] .
PATERNAL **LOVE** **.**
父系 爱 .

父爱。

[ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['gælən(t)s] .
THE **DEGENERATE** **GALLANTS** **.**
这 退化 豪侠 .

堕落的花花公子。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['braɪdgruːm] .
THE **OLD** **AND** **THE** **YOUNG** **BRIDEGROOM** **.**
这 老的 和 这 年轻的 新郎 .

老新郎和年轻的新郎。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['leɪdiːz] [lʌv] .
THE **SPANISH** **LADY'S** **LOVE** **.**
这 西班牙语 女士的 爱 .

西班牙女士的爱情。

[ðə; ði] ['lʌvɚz] ['sækrɪfaɪs] .
THE **LOVER'S** **SACRIFICE** **.**
这 恋人的 牺牲 .

恋人的牺牲。

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] [lʌv] .
THE **OLD** **MAN'S** **LOVE** **.**
这 老的 男人的 爱 .

老人的爱。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] ['sɪlvə] [reɪs] .
THE **ROLL** **OF** **THE** **DE** **SILVA** **RACE** **.**
这 卷 的 这 德语 席尔瓦 种族 .

德席尔瓦赛车的滚动。

[ðə; ði] ['lʌvəz] - ['kɑːləkwi] .
THE **LOVERS** **'** **COLLOQUY** **.**
这 恋人 - 对话 .

恋人们的对话。

['krɔmwel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] .
CROMWELL **AND** **THE** **CROWN** **.**
克伦威尔 和 这 王冠 .

克伦威尔与王冠。

['mɪltənz] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['krɔmwel] .
MILTON'S **APPEAL** **TO** **CROMWELL** **.**
米尔顿的 上诉 到 克伦威尔 .

弥尔顿向克伦威尔求情。

[fɜ:rst] [lʌv] .
FIRST **LOVE** **.**
第一的 爱 .

初恋。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [blæk] [flæg] .
THE **FIRST** **BLACK** **FLAG** **.**
这 第一的 黑色的 旗帜 .

第一面黑旗。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [oʊld][eɪdʒ] .
THE **SON** **IN** **OLD** **AGE** **.**
这 儿子 在 老的 年龄 .

儿子年老时。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [rɪ'tɜ:rn] .
THE **EMPEROR'S** **RETURN** **.**
这 皇帝的 返回 .

皇帝归来。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm]
THE **HISTORY** **OF** **A** **CRIME**
这 历史 的 一个 犯罪

犯罪史

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs]
THE **TESTIMONY** **OF** **AN** **EYE** **-** **WITNESS**
这 见证 的 一个 眼睛 - 证人

目击证人的证词

[baɪ]['vɪktər]['hju:gəu]
By **Victor** **Hugo**
经过 胜利者 雨果

维克多·雨果

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ti:] . [eɪtʃ] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ['lɑ:kər] .
Translated **by** **T** **.** **H** **.** **JOYCE** **and** **ARTHUR** **LOCKER** **.**
翻译 经过 T . H . 乔伊斯 和 亚瑟 储物柜 .

由 TH JOYCE 和 ARTHUR LOCKER 翻译。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] — [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
THE **FIRST** **DAY** **—** **THE** **AMBUSH** **.**
这 第一的 天 — 这 伏击 .

第一天——伏击。

['tʃæptər] [aɪ] . " [sɪ'kjʊrəti]
CHAPTER **I** **.** **"** **SECURITY**
章 我 . " 安全

第一章 "安全"

" ['tʃæptər] [i:] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .

“第二章

['pærɪs] [sli:ps] — [ðə; ði] [bel] [rɪŋz]
PARIS SLEEPS — THE BELL RINGS
巴黎 睡觉 — 这 钟 戒指

巴黎沉睡——铃声响起

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
WHAT HAD HAPPENED DURING THE NIGHT
什么 有 发生 期间 这 夜晚

夜里究竟发生了什么?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ʌðər] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
OTHER DOINGS OF THE NIGHT
其他 行为 的 这 夜晚

夜间的其他活动

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm]
V . THE DARKNESS OF THE CRIME
V . 这 黑暗 的 这 犯罪

五、犯罪的黑暗面

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" ['plækˌɑ:dz]
" **PLACARDS**
" 标语牌

标语牌

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VII .**
" 章 七 .

第七章

[noʊ] .
NO .
不 .

不。

- , [ru:] ['blɑ:nʃ]
70 , RUE BLANCHE
- , 后悔 布兰奇

布朗奇街70号

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

" [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]
" **VIOLATION** **OF** **THE** **CHAMBER**
" 违反 的 这 房间

“违反议事规则”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **IX** **.**
" 章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [end] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ]
AN **END** **WORSE** **THAN** **DEATH**
一个 结尾 更糟 比 死亡

比死亡更糟糕的结局

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði] [blæk] [dɔːr]
THE **BLACK** **DOOR**
这 黑色的 门

黑门

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
THE **HIGH** **COURT** **OF** **JUSTICE**
这 高的 法庭 的 正义

高等法院

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划维克多·雨果作品(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [me'ri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ə'rɑ:ndɪsmənt; ˌærən'di:smənt]
THE MAIRIE OF THE TENTH ARRONDISSEMENT
这 市政厅 的 这 第十 区

第十区市政厅

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['lu:ɪs] ['boʊnəˌpɑ:rts] [saɪd] - [feɪs]
LOUIS BONAPARTE'S SIDE - FACE
路易斯 波拿巴的 边 - 脸

路易·波拿巴的侧脸

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌdɔr'seɪ] ['bærəks]
THE D'ORSAY BARRACKS
这 奥赛 兵营

多尔赛兵营

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mæzəz]
MAZAS
mazas

马扎斯

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [ˌes 'ti:] .
THE EPISODE OF THE BOULEVARD ST .
这 插曲 的 这 林荫大道 英石 .

林荫大道街的剧集

['mɑ:rtn]
MARTIN
马丁

马丁

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] 24TH [dʒuːn] , - , [ɑːn][ðə; ði] 2D [dɪ'sembər] , -
THE **REBOUND** **OF** **THE** **24TH** **JUNE** **,** **1848** **,** **ON** **THE** **2D** **DECEMBER** **,** **1851**
这 反弹 的 这 24TH 六月 , - , 在 这 2D 十二月 , -

1848年6月24日的反弹发生在1851年12月2日

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['hʌntɪd] [daʊn]
THE **REPRESENTATIVES** **HUNTED** **DOWN**
这 代表 猎杀 向下

被追捕的代表们

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm]
ONE **FOOT** **IN** **THE** **TOMB**
一 脚 在 这 墓

一只脚踏进了坟墓

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]
THE **BURIAL** **OF** **A** **GREAT** **ANNIVERSARY**
这 葬礼 的 一个 伟大的 周年纪念日

伟大周年纪念的葬礼

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] — [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
THE **SECOND** **DAY** **—** **THE** **STRUGGLE** **.**
这 第二 天 — 这 斗争 .

第二天——战斗。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː]
CHAPTER **I** **.** **THEY** **COME** **TO** **ARREST** **ME**
章 我 . 他们 来 到 逮捕 我

第一章 他们来逮捕我

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæs'til] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [diː] [kɔt]
FROM **THE** **BASTILLE** **TO** **THE** **RUE** **DE** **COTTE**
从 这 巴士底狱 到 这 后悔 德语 科特

从巴士底狱到科特街

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] .
THE **ST** **.**
这 英石 .

圣。

[æn'twɑːn] ['bærɪkeɪd]
ANTOINE **BARRICADE**
安托万 路障

安托万路障

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['wɜːkmənz] [sə'saiətiz] [æsk][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [faɪt]
THE **WORKMEN'S** **SOCIETIES** **ASK** **US** **FOR** **THE** **ORDER** **TO** **FIGHT**
这 工人的 社会 问 我们 为了 这 命令 到 斗争

工人协会请求我们下令进行斗争

['tʃæptər] [viː] . - [kɔːrps]
CHAPTER **V** **.** **BAUDINS'S** **CORPSE**
章 V . - 尸体

第五章 博丹的尸体

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [huː] [rɪ'meɪnd] [friː]
THE **DECREES** **OF** **THE** **REPRESENTATIVES** **WHO** **REMAINED** **FREE**
这 法令 的 这 代表 WHO 剩余 自由的

那些保持自由的代表们的法令

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]
THE **ARCHBISHOP**
这 大主教

大主教

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[maʊnt] -
MOUNT **VALERIEN**
山 -

瓦莱里恩山

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [flæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
THE **LIGHTNING** **BEGINS** **TO** **FLASH** **AMONGST** **THE** **PEOPLE**
这 闪电 开始 到 闪光 在 这 人们

闪电开始在人群中闪烁。

['tʃæptər] [eks] . [wʌt] ['flɜːri] [went] [tuː; tə][duː][æt; ət]['mæzəz]
CHAPTER X . WHAT FLEURY WENT TO DO AT MAZAS
章 X . 什么 弗勒里 去 到 做 在 mazas

第十章 弗勒里在马扎斯做了什么

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ]
THE END OF THE SECOND DAY
这 结尾 的 这 第二 天

第二天结束

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] — [ðə; ði] ['mæsəkər] .
THE THIRD DAY — THE MASSACRE .
这 第三 天 一 这 屠杀 .

第三天——大屠杀。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðoʊz] [huː] [sliːp]
CHAPTER I . THOSE WHO SLEEP
章 我 . 那些 WHO 睡觉

第一章 沉睡者

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [sliːp]
AND HE WHO DOES NOT SLEEP
和 他 WHO 做 不是 睡觉

而那些不睡觉的人

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
THE PROCEEDINGS OF THE COMMITTEE
这 诉讼程序 的 这 委员会

委员会的议事记录

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [.eiliː'zei]
INSIDE THE ELYSEE
里面 这 爱丽舍宫

爱丽舍宫内部

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['boʊnəˌpɑːrts] [fə'mɪliər] ['spɪrɪts]
BONAPARTE'S FAMILIAR SPIRITS
波拿巴的 熟悉的 烈酒

波拿巴的亲信

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] ['ælaɪ]
V . **A** **WAVERING** **ALLY**
V . 一个 摇摆不定 盟友

五、摇摆不定的盟友

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['denis] -
DENIS **DUSSOUBS**
丹尼斯 -

丹尼斯·杜苏布

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['aɪtəmz][ænd; ənd] ['intəvjuːz]
ITEMS **AND** **INTERVIEWS**
项目 和 访谈

项目和访谈

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
THE **SITUATION**
这 情况

情况

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ðɪ] [pɔːrt] [seɪnt] ['mɑːrtn]
THE **PORTE** **SAINT** **MARTIN**
这 门 圣 马丁

圣马丁门

['tʃæptər] [eks] . [maɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bærɪkeɪd]
CHAPTER **X** . **MY** **VISIT** **TO** **THE** **BARRICADE**
章 X . 我的 访问 到 这 路障

第十章 我参观路障

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ðɪ] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruː] [mɛsleɪ]
THE **BARRICADE** **OF** **THE** **RUE** **MESLAY**
这 路障 的 这 后悔 梅莱

梅斯莱街的街垒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [me'ri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ə'rɑ:ndɪsmənt; ˌærən'di:smənt]

THE	BARRICADE	OF	THE	MAIRIE	OF	THE	FIFTH	ARRONDISSEMENT
这	路障	的	这	市政厅	的	这	第五	区

第五区市政厅的街垒

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:] [ˌtɛvə'nɑ:t]

THE	BARRICADE	OF	THE	RUE	THEVENOT
这	路障	的	这	后悔	泰维诺

泰维诺街的街垒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['ɔsiən] [ænd; ənd]['sɪpi:oʊ]

OSSIAN	AND	SCIPIO
奥西安	和	西庇阿

奥西安和西皮奥

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts] [ɪt'self]

THE	QUESTION	PRESENTS	ITSELF
这	问题	礼物	本身

问题本身就摆在那里。

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] ['mæsəkər]

THE	MASSACRE
这	屠杀

大屠杀

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:kmənz] [sə'saiətiz]

THE	APPOINTMENT	MADE	WITH	THE	WORKMEN'S	SOCIETIES
这	预约	制成	和	这	工人的	社会

与工人协会达成的协议

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl] [lɔ:z]

THE	VERIFICATION	OF	MORAL	LAWS
这	确认	的	道德	法律

道德律的验证

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] — [ðə; ði] ['vɪktəri] .
THE FOURTH DAY — THE VICTORY .
这 第四 天 — 这 胜利 .

第四天——胜利。

['tʃæptər] [aɪ] . [wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] [ruː] -
CHAPTER I . WHAT HAPPENED DURING THE NIGHT — THE RUE TIQUETONNE
章 我 . 什么 发生 期间 这 夜晚 — 这 后悔 -

第一章 夜里发生的事——蒂奎通街

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['kwɔːrtər]
WHAT HAPPENED DURING THE NIGHT — THE MARKET QUARTER
什么 发生 期间 这 夜晚 — 这 市场 四分之一

夜幕降临之时——市场区

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . — [ðə; ði] ['peti] ['kæˌroʊ]
WHAT HAPPENED DURING THE NIGHT . — THE PETIT CARREAU
什么 发生 期间 这 夜晚 . — 这 小 卡罗

夜里发生了什么——小方块

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [diː'ju] [soʊ'mɒn]
WHAT WAS DONE DURING THE NIGHT — THE PASSAGE DU SAUMON
什么 曾是 完毕 期间 这 夜晚 — 这 通道 杜 三文鱼

夜里究竟发生了什么——三月通道

['tʃæptər] [viː] . ['ʌðər] [diːdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]
CHAPTER V . OTHER DEEDS OF DARKNESS
章 V . 其他 契约 的 黑暗

第五章 黑暗势力的其他行径

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [kən'sʌltətɪv] [kə'mɪti]
THE CONSULTATIVE COMMITTEE
这 咨询 委员会

咨询委员会

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɪst]
THE OTHER LIST
这 其他 列表

另一份清单

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['deɪvɪd] -
DAVID **D'ANGERS**
大卫 -

大卫·德昂热

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['aʊər; ɑːr] [læst] ['miːtɪŋ]
OUR **LAST** **MEETING**
我们的 最后的 会议

我们的最后一次会面

['tʃæptər] [eks] . ['duːti] [kæn; kən][hæv; həv] [tuː] ['æspekts]
CHAPTER **X** **.** **DUTY** **CAN** **HAVE** **TWO** **ASPECTS**
章 X . 责任 能 有 二 方面

第十章 职责可以有两个方面

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði]['kɑːmbæt] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [bɪ'gɪnz]
THE **COMBAT** **FINISHED** **,** **THE** **ORDEAL** **BEGINS**
这 战斗 完成的 , 这 考验 开始

战斗结束，考验才刚刚开始

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði][eg'zaild]
THE **EXILED**
这 放逐

流放者

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'miʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪkst] [kə'miʃənz]
THE **MILITARY** **COMMISSIONS** **AND** **THE** **MIXED** **COMMISSIONS**
这 军队 佣金 和 这 混合 佣金

军事委员会和混合委员会

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnsɪdənt]
A **RELIGIOUS** **INCIDENT**
一个 宗教 事件

宗教事件

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hæm]
HOW **THEY** **CAME** **OUT** **OF** **HAM**
如何 他们 来了 出去 的 火腿

他们是如何从火腿中走出来的

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['retrəspekt]
A **RETROSPECT**
一个 回顾

回顾

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left]
CONDUCT **OF** **THE** **LEFT**
执行 的 这 左边

左翼的行为

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[peɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['brʌslz]
PAGE **WRITTEN** **AT** **BRUSSELS**
页 书面 在 布鲁塞尔

本页写于布鲁塞尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]
THE **INFALLIBLE** **BENEDICTION**
这 绝对正确 祝福

无误的祝福

[kən'kluːʒ(ə)n] — [ðə; ði] [fɔːl] .
CONCLUSION **—** **THE** **FALL** **.**
结论 — 这 落下 .

结论——堕落。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[nə'poʊliən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
NAPOLEON THE LITTLE
拿破仑 这 小的

小拿破仑

[baɪ] ['vɪktər] Hugo1909 ,
By Victor Hugo1909 ,
经过 胜利者 Hugo1909 ,

作者：维克多·雨果，1909年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[bʊk] [aɪ]
BOOK I
书 我

第一卷

[dɪ'sembər] - , -
December 20 , 18481
十二月 - , -

1848年12月20日

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] Representatives10
Mission of the Representatives10
使命 的 这 Representatives10

代表们的使命10

['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] Term12
Notice of Expiration of Term12
注意 的 到期日 的 Term12

任期届满通知12

[men] [wɪl] Awaken17
Men Will Awaken17
男人 将要 Awaken17

男人终将觉醒17

Biography22
Biography22
Biography22

传记22

Portrait26
Portrait26
Portrait26

肖像26

[ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] Panegyrics35
In Continuation of the Panegyrics35
在 续篇 的 这 Panegyrics35

颂词续篇35

[bʊk] [iː]
BOOK II
书 二

第二卷

[ðə; ði] Constitution46
The Constitution46
这 Constitution46

宪法46

[ðə; ði] Senate49
The Senate49
这 Senate49

参议院49

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːr] Législatif52
The Council of State and the Corps Législatif52
这 理事会 的 状态 和 这 兵团 Législatif52

国务委员会和立法机构52

[ðə; ði] Finances55
The Finances55
这 Finances55

财务55

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] Press57
The Liberty of the Press57
这 自由 的 这 Press57

新闻自由57

['nɔvəltiz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] Lawful60

Novelties	**in**	**Respect**	**to**	**What**	**Is**	**Lawful60**
新奇	在	尊重	到	什么	是	Lawful60

关于何为合法性的新变化60

[ðə; ði] Adherents64

The	**Adherents64**
这	Adherents64

信徒64

[mjuːz] - Molem69

Meus	**Agitat**	**Molem69**
我的	-	Molem69

Meus Agitat Molem69

Omnipotence76

Omnipotence76

Omnipotence76

全能76

[ðə; ði] [tuː] ['prəufailz][ʌv; əv][em] . Bonaparte81

The	**Two**	**Profiles**	**of**	**M**	**.**	**Bonaparte81**
这	二	简介	的	M	.	Bonaparte81

M. Bonaparte 的两种形象81

Recapitulation86

Recapitulation86

Recapitulation86

回顾86

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

BOOK	**III**
书	三、

第三卷

[ðə; ði] Crime96

The	**Crime96**
这	Crime96

犯罪96

[ðə; ði] [kuː] - [æt; ət] Bay98

The	**Coup**	**d'État**	**at**	**Bay98**
这	政变	-	在	Bay98

Bay98 的政变

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]

BOOK	**IV**
书	第四

第四卷

[ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪmz]

The	**Other**	**Crimes**
这	其他	犯罪

其他罪行

['sɪnɪstər] Questions150

Sinister	**Questions150**
险恶	Questions150

险恶的问题150

['siːkwəl][ʌv; əv][ðə; ði] Crimes159

Sequel	**of**	**the**	**Crimes159**
续集	的	这	Crimes159

《罪案159》的续集

[wʌt] - [wʊd] [hæv; həv] Been175

What	1802	Would	Have	Been175
什么	-	会	有	Been175

1802年会是什么样子？175

[ðə; ði] Jacquerie180

The	Jacquerie180
这	Jacquerie180

Jacquerie180

[bʊk] [viː]

BOOK	V
书	V

第五卷

Parliamentarism1789189

Parliamentarism1789189

Parliamentarism1789189

议会制1789-189

Mirabeau191

Mirabeau191

Mirabeau191

米拉波191

[ðə; ði] Tribune193

The	Tribune193
这	Tribune193

论坛报193

[ðə; ði] Orators196

The	Orators196
这	Orators196

演说家196

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] Oratory201

Influence	of	Oratory201
影响	的	Oratory201

演说的影响201

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːrətər] Is203

What	an	Orator	Is203
什么	一个	演说者	Is203

什么是演说家203

[wʌt] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] Accomplished205

What	the	Tribune	Accomplished205
什么	这	论坛	Accomplished205

《论坛报》的成就205

Parliamentarism208

Parliamentarism208

Parliamentarism208

议会制208

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] Destroyed211

The	Tribune	Destroyed211
这	论坛	Destroyed211

论坛报被毁211

[bʊk] ['vaɪ, 'viː]

BOOK	VI
书	六年级

第六卷

[ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] : [fɜːrst] [feɪz]
The **Absolution** **:** **First** **Phase**
这 赦免 : 第一的 阶段

赦免：第一阶段

[ðə; ði] Absolution214
The **Absolution214**
这 Absolution214

赦免214

[ðə; ði] Diligence215
The **Diligence215**
这 Diligence215

勤奋215

['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði][voʊt] . — [ə; eɪ][rɪ'maɪndər]
Scrutiny **of** **the** **Vote** **.** **—** **A** **Reminder**
审查 的 这 投票 . — 一个 提醒

投票审查——提醒

[ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] . — Facts217
of **Principles** **.** **—** **Facts217**
的 原则 . — Facts217

原则——事实217

[huː] ['riːəli] ['voʊtɪd][fɔːr; fər][em] . Bonaparte229
Who **Really** **Voted** **for** **M** **.** **Bonaparte229**
WHO 真的 投票 为了 M . Bonaparte229

谁真正投票给了M. Bonaparte229

Concession232
Concession232
Concession232

特许权232

[ðə; ði]['mɔːrəl][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] Question234
The **Moral** **Side** **of** **the** **Question234**
这 道德 边 的 这 Question234

问题的道德层面234

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][em] . ['boʊnəˌpɑːrts] Benefit238
An **Explanation** **for** **M** **.** **Bonaparte's** **Benefit238**
一个 解释 为了 M . 波拿巴的 Benefit238

对波拿巴先生获益的解释238

Axioms244
Axioms244
Axioms244

公理244

[wer'ɪn] [em] . ['boʊnəˌpɑːrt][hæz; həz] [di'siːvd] Himself246
Wherein **M** **.** **Bonaparte** **Has** **Deceived** **Himself246**
其中 M . 波拿巴 有 受骗 Himself246

其中，波拿巴先生欺骗了自己246

[bʊk] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
BOOK **VII**
书 七

第七卷

[ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] : ['sekənd] [feɪz] : [ðə; ði] [oʊθ]
The **Absolution** **:** **Second** **Phase** **:** **The** **Oath**
这 赦免 : 第二 阶段 : 这 誓言

赦免：第二阶段：誓言

[fɔːr; fər][æn; ən] [oʊθ] , [æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] Half251

For	an	Oath	,	an	Oath	and	a	Half251
为了	一个	誓言	,	一个	誓言	和	一个	Half251

为了一个誓言，一个誓言和一半251

['dɪfrəns] [ɪn] Price255

Difference	in	Price255
不同之处	在	Price255

价格差异255

[oʊðz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['lɪtəreri] Men258

Oaths	of	Scientific	and	Literary	Men258
誓言	的	科学	和	文学	Men258

科学与文学人士的誓言258

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] Business261

Curiosities	of	the	Business261
奇闻异事	的	这	Business261

商业奇闻261

[ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl] , -

The	5th	of	April	,	1852266
这	5th	的	四月	,	-

1852266年4月5日

['evriwer] [ðə; ði] Oath272

Everywhere	the	Oath272
到处	这	Oath272

到处都是誓言272

[bʊk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

BOOK	VIII
书	八

第八卷

['prɑːgres] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kuː] -

Progress	Contained	in	the	Coup	D'État
进步	包含	在	这	政变	-

政变中所蕴含的进展

[ðə; ði]['kwɑːntəm][ʌv; əv] [gʊd] [kən'teɪnd] [ɪn] Evil275

The	Quantum	of	Good	Contained	in	Evil275
这	量子	的	好的	包含	在	Evil275

邪恶中蕴含的善的量子275

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [stænd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] Republic280

The	Four	Institutions	That	Stand	Opposed	to	the	Republic280
这	四	机构	那	站立	反对	到	这	Republic280

与共和国对立的四大机构280

[sloʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] Progress282

Slow	Movement	of	Normal	Progress282
慢的	移动	的	普通的	Progress282

正常进展缓慢282

[wʌt] [æn; ən] [ə'sembli] [wʊd] [hæv; həv] Done285

What	an	Assembly	Would	Have	Done285
什么	一个	集会	会	有	Done285

议会本可以做什么285

[wʌt] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] Done289

What	Providence	Has	Done289
什么	普罗维登斯	有	Done289

天意所成就的289

[wʌt] [ðə; ði] ['ministəz] , ['ɑ:rmi] , ['mædʒɪstrəsi] , [ænd; ənd]['klɜ:rdʒi][hæv; həv] Done291

What	the	Ministers	,	Army	,	Magistracy	,	and	Clergy	Have	Done291
什么	这	部长们	,	军队	,	行政	,	和	牧师	有	Done291

部长、军队、地方法官和神职人员都做了些什么291

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] God292

The	Form	of	the	Government	of	God292
这	形式	的	这	政府	的	God292

上帝的政府形式292

[kən'klu:ʒ(ə)n] — [pɑ:rt] [fɜ:rst]

CONCLUSION	—	PART	FIRST
结论	—	部分	第一的

结论——第一部分

['petinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] — [æb'd͡ʒɛkt.nəs][ʌv; əv][ðə; ði] Situation293298301

Pettiness	of	the	Master	—	Abjectness	of	the	Situation293298301
小气	的	这	掌握	—	卑贱	的	这	Situation293298301

主人的卑微——处境的卑微293298301

[kən'klu:ʒ(ə)n] — [pɑ:rt] ['sekənd]

CONCLUSION	—	PART	SECOND
结论	—	部分	第二

结论——第二部分

[feɪθ] [ænd; ənd] Affliction315323

Faith	and	Affliction315323
信仰	和	Affliction315323

信仰与苦难315323

['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]

TOILERS	OF	THE	SEA
辛勤劳作者	的	这	海

海员

[baɪ]['vɪktər]['hju:gəu]

By	Victor	Hugo
经过	胜利者	雨果

维克多·雨果

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[pɑ:rt]

PART
部分

部分

[aɪ]

I
我

我

[sjə:] -

SIEUR	CLUBIN
先生	-

SIEUR CLUBIN

[bʊk] [aɪ] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

Book	I	.	—	The	History	of	a	Bad	Reputation
书	我	.	—	这	历史	的	一个	坏的	名声

第一卷——恶名昭彰的历史

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ə; eɪ][wɜːrd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [peɪdʒ][wʌn]
I **.** **A** **Word** **written** **on** **a** **White** **Page** **1**
我 . 一个 单词 书面 在 一个 白色的 页 1

一、写在白纸上的一个字 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] - [diː][lɑː] [ruː] [θriː]
The **Bû** **de** **la** **Rue** **3**
这 - 德 拉 后悔 3

布德拉鲁街 3 号

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf] : [wen] [juː; jʊ] ['mæri] ['sɛvən]
For **your** **Wife** **:** **when** **you** **Marry** **7**
为了 你的 妻子 : 什么时候 你 结婚 7

致你的妻子：当你结婚时 7

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[æn; ən][ʌn'pɑːpjələr][mæn][naɪn]
An **Unpopular** **Man** **9**
一个 不受欢迎的 男人 9

不受欢迎的人 9

[viː] . [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [fækts] [ə'baʊt] ['gɪliːæt] -
V **.** **More** **Suspicious** **Facts** **about** **Gilliatt** **18**
V . 更多的 可疑的 事实 关于 吉利亚特 -

五、关于吉利亚特18号的更多可疑事实

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [dʌtʃ] [sluːp] -
The **Dutch** **Sloop** **20**
这 荷兰语 单桅帆船 -

荷兰单桅帆船 20

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [fɪt] ['tenənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] -
A **Fit** **Tenant** **for** **a** **Haunted** **House** **25**
一个 合身 租户 为了 一个 闹鬼的 房子 -

鬼屋的理想租客 25

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [gɪld] - [hoʊlm] - - [ʊr] [siːt] -
The **Gild** **-** **Holm** **-** **'** **Ur** **Seat** **27**
这 镀金 - 霍尔姆 - - 乌尔 座位 -

吉尔德-霍尔姆-乌尔席位 27

[bʊk] [iː] . — [mes] -
Book **II** **.** **—** **Mess** **Lethierry**
书 二 . 一 混乱 -

第二卷——莱蒂埃里小姐

[aɪ] . [ə; eɪ] ['trʌbld] [laɪf] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kɑːnʃəns] -
I **.** **A** **Troubled** **Life** **,** **but** **a** **Quiet** **Conscience** **30**
我 . 一个 麻烦 生活 , 但 一个 安静的 良心 -

一、坎坷的人生，但问心无愧 30

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] -
A **Certain** **Predilection** **32**
一个 肯定 偏好 -

某种偏好 32

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [oʊld] [siː] ['læŋgwɪdʒ] -
The **Old** **Sea** **Language** **33**
这 老的 海 语言 -

古海语 33

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[wʌn] [ɪz] ['vʌlnərəb(ə)l] [wer] [wʌn] [lʌvz] -
One **is** **Vulnerable** **where** **one** **Loves** **35**
一 是 易受伤害的 在哪里 一 爱 -

爱上35个人，就会变得脆弱。

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - [ænd; ənd] -
Book **III** **.** **—** **Durande** **and** **Déruchette**
书 三、 . 一 - 和 -

第三卷——杜兰德和德鲁谢特

[aɪ] . ['præt(ə)l] [ænd; ənd] [smoʊk] -
I **.** **Prattle** **and** **Smoke** **37**
我 . 喋喋不休 和 抽烟 -

I. 闲聊与烟雾 37

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv][juː'toʊpiə] -
The **Old** **Story** **of** **Utopia** **39**
这 老的 故事 的 乌托邦 -

乌托邦的古老故事 39

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

- -
Rantaine **41**
- -

兰坦41

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][juː'toʊpiə] -
Continuation **of** **the** **Story** **of** **Utopia** **44**
续篇 的 这 故事 的 乌托邦 -

乌托邦故事续篇 44

[viː] . [ðə; ði]['dev(ə)l][boʊt] -
V **.** **The** **Devil** **Boat** **46**
V . 这 魔鬼 船 -

V. 魔鬼之船 46

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

- [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] -
Lethierry's **Exaltation** **50**
- 提高 -

莱蒂埃里的升华 50

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [seɪm] ['gɑːdfɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['peɪtrən][seɪnt] -
The **same** **Godfather** **and** **the** **same** **Patron** **Saint** **52**
这 相同的 教父 和 这 相同的 赞助人 圣 -

同一个教父，同一个守护圣人 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

" ['bɑːni] [dʌn'diː] " -
" **Bonnie** **Dundee** **"** **54**
" 邦妮 邓迪 " -

《邦妮·邓迪》54

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪˈskʌvərd] - [ˈkærəktər] -
The **Man** **who** **discovered** **Rantaine's** **Character** **57**
这 男人 WHO 发现 - 特点 -

发现兰坦性格的人 57

[eks] . [lɔːŋ] [jɑːnz] -
X **.** **Long** **Yarns** **58**
X . 长的 纱线 -

X. 长纱线 58

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ˌmætrɪˈmoʊniəl][ˈprɑːspekts] -
Matrimonial **Prospects** **60**
婚姻 前景 -

婚姻前景 60

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æn; ən] [əˈnɑːməli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] - -
An **Anomaly** **in** **the** **Character** **of** **Lethierry** **61**
一个 异常 在 这 特点 的 - -

莱蒂埃里性格中的异常之处 61

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ˈθɔːtləsnəs] [ædz] [ə; eɪ] [greɪs] [tuː; tə] [ˈbjuːti] -
Thoughtlessness **adds** **a** **Grace** **to** **Beauty** **65**
考虑不周 添加 一个 优雅 到 美丽 -

无意之举为美增添了一份优雅 65

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] . — [ðə; ði][ˈbægpaɪp]
Book **IV** **.** **—** **The** **Bagpipe**
书 第四 . — 这 风笛

第四卷——风笛

[aɪ] . [striːks] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] -
I **.** **Streaks** **of** **Fire** **on** **the** **Horizon** **67**
我 . 连胜 的 火 在 这 地平线 -

一、地平线上的火光 67

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ʌnˈfəuldz][ɪtˈself][baɪ] [dɪˈgriːz] -
The **Unknown** **unfolds** **itself** **by** **Degrees** **69**
这 未知 展开 本身 经过 学位 -

未知以69度逐步展开。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [er] " ['bɑːni] [dʌn'diː] " [faindz][æn; ən]['ekoʊ][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] -

The	Air	"	Bonnie	Dundee	"	finds	an	Echo	on	the	Hill	71
这	空气	"	邦妮	邓迪	"	发现	一个	回声	在	这	爬坡道	-

空中乐队"邦妮·邓迪"在山丘上找到了回声71

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

" [ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [baɪ] [naɪt] [meɪ] [pliːz] [ə; eɪ]['leɪdi] [fer] ,

"	A	serenade	by	night	may	please	a	lady	fair	,
"	一个	小夜曲	经过	夜晚	可能	请	一个	女士	公平的	,

"夜幕降临，一首小夜曲或许能让美丽的女士心动。"

[bʌt; bət][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [let][ðə; ði] ['truːbədɔːr] [bɪ'wer] .

But	of	uncle	and	of	guardian	let	the	troubadour	beware	.
但	的	叔叔	和	的	监护人	让	这	吟游诗人	提防	.

但吟游诗人当提防叔父和监护人。

" [ʌn'pʌblɪʃt] ['kɑːmədi] -

"	Unpublished	Comedy	72
"	未发表的	喜剧	-

《未发表的喜剧 72》

[viː] . [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvd] [sək'ses] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪts] [dɪ'træktərz] -

V	.	A	Deserved	Success	has	always	its	Detractors	74
V	.	一个	应得的	成功	有	总是	它是	批评者	-

五、实至名归的成功总会招致批评 74

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [sluːp] [kæʃ'mɪr] [seɪvz] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] [kruː] -

The	Sloop	Cashmere	saves	a	Shipwrecked	Crew	75
这	单桅帆船	羊绒	保存	一个	遭遇海难	全体人员	-

单桅帆船"羊绒号"救起了75名遇难船员

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [æn; ən]['aɪdlər][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] -

How	an	Idler	had	the	Good	Fortune	to	be	seen	by	a	Fisherman	77
如何	一个	惰轮	有	这	好的	财富	到	是	已见	经过	一个	渔夫	-

一个闲散的人如何有幸被一个渔夫看到 77

[bʊk] [viː] . — [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər]

Book	V	.	—	The	Revolver
书	V	.	—	这	左轮手枪

第五卷——左轮手枪

[aɪ] . [ˌkɔnvə'seiʃənz] [æt; ət][ðə; ði][dʒiːn] [əu'berʒ] -

I	.	Conversations	at	the	Jean	Auberge	80
我	.	对话	在	这	让	奥贝尔格	-

一、让·奥贝尔热旅馆的对话 80

[iː] .
II **.**
二 .

二、

- [əbˈzəːvz] [ˈsʌmwʌn] -
Clubin **observes** **Someone** **86**
- 观察 某人 -

Clubin 观察到 86 号人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

- [ˈkæriz] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋz] [bæk] [ˈnʌθɪŋ] -
Clubin **carries** **away** **Something** **and** **brings** **back** **Nothing** **88**
- 携带 离开 某物 和 带来 后退 没有什么 -

Clubin带走了一些东西，却什么也没带回来 88

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

- -
Pleinmont **91**
- -

普莱蒙特91

[viː] . [ðə; ði][bɜːrdz] - - [ˈnestə] -
V **.** **The** **Birds** **'** **-** **nesters** **96**
V . 这 鸟类 - - 筑巢者 -

V. 鸟巢居民 96

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] - -
The **Jacressade** **108**
这 - -

杰克雷斯德108

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈselər] -
Nocturnal **Buyers** **and** **Mysterious** **Sellers** **114**
夜 买家 和 神秘 卖家 -

夜间买家和神秘卖家 114

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] " [ˈkænən] " [ɔːf][ðə; ði] [red] [bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] -
A **"** **Cannon** **"** **off** **the** **Red** **Ball** **and** **the** **Black** **117**
一个 " 大炮 " 离开 这 红色的 球 和 这 黑色的 -

红球和黑117的“炮弹”

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['juːsf(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['pɝːsənz] [huː] [ɪkˈspekt][ɔːr] [fɪr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm]
Useful **Information** **for** **Persons** **who** **expect** **or** **fear** **the** **Arrival** **of** **Letters** **from**
有用 信息 为了 人 WHO 预计 或者 害怕 这 到达 的 信件 从
[bɪˈjɑːnd] [siː] -
beyond **Sea** **125**
超过 海 -

致那些期待或担心收到来自海外信件的人士的实用信息 125

[bʊk] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['stiəzmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊbər] ['kæptɪn]
Book **VI** **.** **—** **The** **Drunken** **Steersman** **and** **the** **Sober** **Captain**
书 六年级 . — 这 醉 舵手 和 这 清醒 队长

第六卷——醉酒的舵手和清醒的船长

[aɪ] . [ðə; ði] - -
I **.** **The** **Douvres** **130**
我 . 这 - -

一、甜点 130

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [flæsk][ʌv; əv]['brændi] -
An **Unexpected** **Flask** **of** **Brandy** **132**
一个 意外 烧瓶 的 白兰地 -

意外发现的白兰地酒瓶 132

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] -
Conversations **interrupted** **135**
对话 中断 -

对话被打断 135 次

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['kæptɪn] - [dɪˈspleɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kwɑːlətiz] -
Captain **Clubin** **displays** **all** **his** **great** **Qualities** **142**
队长 - 显示器 全部 他的 伟大的 品质 -

克鲁宾船长展现了他所有优秀的品质 142

[viː] . - ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['glɔːri] -
V **.** **Clubin** **reaches** **the** **Crowning** **-** **point** **of** **Glory** **147**
V . - 到达 这 加冕 - 观点 的 荣耀 -

V. 克拉宾达到荣耀的巅峰 147

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bɪs] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vi:ld] -

The	Interior	of	an	Abyss	suddenly	revealed	151
这	内部的	的	一个	深渊	突然	揭晓	-

深渊内部突然显露出151

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] -

An	Unexpected	Dénouement	158
一个	意外	结局	-

意想不到的结局 158

[bʊk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət]['rændəm]

Book	VII	.	—	The	Danger	of	Opening	a	Book	at	Random
书	七	.	一	这	危险	的	开幕	一个	书	在	随机的

第七卷——随意翻开一本书的危险

[aɪ] . [ðə; ði] [pɜ:rl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] -

I	.	The	Pearl	at	the	Foot	of	a	Precipice	162
我	.	这	珍珠	在	这	脚	的	一个	悬崖	-

一、悬崖脚下的珍珠 162

[i:] .

II	.
二	.

二、

[mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] -

Much	Astonishment	on	the	Western	Coast	169
很多	惊讶	在	这	西	海岸	-

西海岸一片惊涛骇浪 169

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] -

A	Quotation	from	the	Bible	173
一个	引述	从	这	圣经	-

圣经引文 173

[pɑ:rt] [i:]

PART	II
部分	二

第二部分

[mə'lɪʃəs] ['gɪli:æt]

MALICIOUS	GILLIATT
恶意	吉利亚特

恶意吉利亚特

[bʊk] [aɪ] . — [ðə; ði] [rɑ:k]

Book	I	.	—	The	Rock
书	我	.	一	这	岩石

第一卷——岩石

[aɪ] . [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [li:v] -

I	.	The	Place	which	is	difficult	to	reach	,	and	difficult	to	leave	181
我	.	这	地方	哪个	是	难的	到	抵达	,	和	难的	到	离开	-

一、难以到达且难以离开的地方 181

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] -

A	Catalogue	of	Disasters	186
一个	目录	的	灾难	-

灾难目录 186

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[saʊnd] ; [bʌt; bət][nɑːt] [seɪf] -

Sound	;	but	not	Safe	188
声音	;	但	不是	安全的	-

声音不错；但不安全 188

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜːrveɪ] -

A	Preliminary	Survey	190
一个	初步的	民意调查	-

初步调查 190

[viː] . [ə; eɪ][wɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði]['siːkrət][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] -

V	.	A	Word	upon	the	Secret	Co	-	operations	of	the	Elements	192
V	.	一个	单词	之上	这	秘密	合作	-	运营	的	这	元素	-

五、关于元素秘密合作的一句话 192

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] -

A	Stable	for	the	Horse	196
一个	稳定的	为了	这	马	-

马厩 196

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒər] -

A	Chamber	for	the	Voyager	198
一个	商会	为了	这	旅行者	-

旅行者198号的舱室

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

-	-	-
Importunæque	Volucres	205
-	-	-

Importunæque Volucres 205

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['gɪliːæt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] -

The	Rock	,	and	how	Gilliatt	used	it	207
这	岩石	,	和	如何	吉利亚特	用过的	它	-

巨石强森，以及吉利亚特如何利用它 207

[eks] . [ðə; ði] [fɔːrdʒ] -

X	.	The	Forge	210
X	.	这	锻造	-

X. 锻造厂 210

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[dɪˈskʌvəri] -

Discovery	214
发现	-

发现214

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][æn; ən] ['edɪfɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [siː] -

The	Interior	of	an	Edifice	under	the	Sea	217
这	内部的	的	一个	大厦	在下面	这	海	-

海底建筑内部 217

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[wʌt] [wʌz; wəz] [siːn] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [wʌt] [pərˈsiːvd] ['dɪmli] -

What	was	seen	there	;	and	what	perceived	dimly	219
什么	曾是	已见	那里	;	和	什么	感知	依稀	-

那里看到了什么；以及隐约感知到的219

[bʊk] [iː] . — [ðə; ði] ['leɪbər]

Book	II	.	—	The	Labour
书	二	.	—	这	劳动

第二卷——劳动

[aɪ] . [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] -

I	.	The	Resources	of	one	who	has	nothing	225
我	.	这	资源	的	一	WHO	有	没有什么	-

一、一无所有者的资源 225

[iː] .

II	.
二	.

二、

[werˈɪn] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] [miːt] -

Wherein	Shakespeare	and	Æschylus	meet	227
其中	莎士比亚	和	埃斯库罗斯	见面	-

莎士比亚与埃斯库罗斯在此相遇 227

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

-	['mæstərpiːs]	[kʌmz]	[tuː; tə][ðə; ði]	['reskjuː]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ʌv; əv]	-	-
Gilliatt's	**Masterpiece**	**comes**	**to**	**the**	**Rescue**	**of**	**that**	**of**	**Lethierry**	**229**
-	杰作	来	到	这	救援	的	那	的	-	-

吉利亚特的杰作拯救了莱蒂埃里229的作品

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[sʌb] [ˌɑːr ˈiː] -

Sub	Re	232
子	关于	-

第 232 号子案

[viː] . [sʌb] ['ʌmbrə] -

V	.	Sub	Umbra	237
V	.	子	本影	-

V. Sub Umbra 237

['vaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

['gɪliːæt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [sluːp] [ɪn] ['redinəs] -

Gilliatt	places	the	Sloop	in	readiness	242
吉利亚特	地方	这	单桅帆船	在	准备就绪	-

吉利亚特将单桅帆船置于战备状态 242

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər] -

Sudden	Danger	244
突然	危险	-

突发危险 244

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['muːvmənt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['prɑːgres] -

Movement	rather	than	Progress	247
移动	相当	比	进步	-

运动而非进步 247

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ][slɪp] [bɪˈtwiːn] [kʌp] [ænd; ənd] [lɪp] -

A	Slip	between	Cup	and	Lip	250
一个	滑	之间	杯子	和	唇	-

杯口与唇缘之间的滑落 250

[eks] . [siː] - ['wɔːnɪŋz] -
X . **Sea** - **warnings** **252**
X . 海 - 警告 -

X. 海上警告 252

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][waɪz][ɪz] [ɪ'nʌf] -
A **Word** **to** **the** **Wise** **is** **enough** **255**
一个 单词 到 这 明智的 是 足够的 -

一句忠告就足够了 255

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
Book **III** . **—** **The** **Struggle**
书 三、 . — 这 斗争

第三卷——斗争

[aɪ] . [ɪk'striːmz] [miːt] -
I . **Extremes** **meet** **258**
我 . 极端情况 见面 -

一、极端情况满足 258

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['waɪndz] -
The **Ocean** **Winds** **259**
这 海洋 风 -

海洋之风 259

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪk'spleɪnd] -
The **Noises** **explained** **262**
这 噪音 解释 -

噪音解释 262

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['tʊrbə] ['tɜːrmə] -
Turba **Turma** **265**
涡轮 turma -

Turba Turma 265

[viː] . - [ɔːl'tɜːnətɪvz] -
V . **Gilliatt's** **Alternatives** **267**
V . - 替代方案 -

V. 吉利亚特的替代方案 267

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði]['kɑːmbæt] -

The	Combat	268
这	战斗	-

战斗 268

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] . — ['pɪtfɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

Book	IV	.	—	Pitfalls	in	the	Way
书	第四	.	—	陷阱	在	这	方式

第四卷——路上的陷阱

[aɪ] . [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['hʌŋgri] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn] -

I	.	He	who	is	Hungry	is	not	Alone	280
我	.	他	WHO	是	饥饿的	是	不是	独自的	-

一、饥饿的人并不孤单 280

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['mɑːnstər] -

The	Monster	296
这	怪物	-

怪物296

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [siː] - ['kɑːmbæt] -

Another	Kind	of	Sea	-	combat	297
其他	种类	的	海	-	战斗	-

另一种海战 297

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['nʌθɪŋ] [ɪz]['hɪd(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [lɔːst] -

Nothing	is	hidden	;	Nothing	lost	299
没有什么	是	隐	;	没有什么	丢失的	-

没有什么是隐藏的；没有什么是丢失的 299

[viː] . [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] -

V	.	The	Fatal	Difference	between	Six	Inches	and	Two	Feet	302
V	.	这	致命的	不同之处	之间	六	英寸	和	二	脚	-

五、六英寸和两英尺之间的致命差别 302

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[diː] [prə'fʌndɪs] [æd]['æltəm] -

De	Profundis	ad	Altum	306
德	深渊	广告	阿尔图姆	-

《深渊至高处》306

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [əˈpiːl] [ɪz] [hɜːrd] -
The **Appeal** **is** **heard** **311**
这 上诉 是 听到 -

上诉听证会于311日举行。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
PART **III**
部分 三、

第三部分

-
DÉRUCHETTE
-

德鲁谢特

[bʊk] [aɪ] . — [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
Book **I** **.** **—** **Night** **and** **the** **Moon**
书 我 . — 夜晚 和 这 月亮

第一卷——夜晚与月亮

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [bel] -
I **.** **The** **Harbour** **Bell** **315**
我 . 这 港口 钟 -

一、海港钟 315

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [bel] [əˈgen] -
The **Harbour** **Bell** **again** **327**
这 港口 钟 再次 -

港口钟声再次响起 327

[bʊk] [iː] . — [ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈdespətɪzəm]
Book **II** **.** **—** **Gratitude** **and** **Despotism**
书 二 . — 感激 和 专制主义

第二卷——感恩与专制

[aɪ] . [dʒɔɪ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈtɔːtʃəz] -
I **.** **Joy** **surrounded** **by** **Tortures** **335**
我 . 喜悦 包围 经过 酷刑 -

一、酷刑环绕下的喜悦 335

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈleðərn] [trʌŋk] -
The **Leathern** **Trunk** **343**
这 皮革 树干 -

皮革行李箱 343

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kæʃˈmɪr]
Book **III** **.** **—** **The** **Departure** **of** **the** **"** **Cashmere**
书 三、 . — 这 离开 的 这 " 羊绒

第三卷——“羊绒”号的启程

" [aɪ] . [ðə; ði] - [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] -
" **I** **.** **The** **Havelet** **near** **the** **Church** **346**
" 我 . 这 - 靠近 这 教会 -

“一、教堂附近的哈维莱特 346

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[dɪˈsper] [kənˈfrʌnts] [dɪˈsper] -
Despair **confronts** **Despair** **348**
绝望 面对 绝望 -

绝望与绝望对决 348

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈfɔːrθɔːt] [ʌv; əv] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] -
The **Forethought** **of** **Self** **-** **sacrifice** **355**
这 深思熟虑 的 自己 - 牺牲 -

自我牺牲的预见 355

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [waɪf] : [wen] [juː; jʊ] [ˈmæri] -
For **your** **Wife** **:** **when** **you** **Marry** **359**
为了 你的 妻子 : 什么时候 你 结婚 -

致你的妻子：当你结婚时 359

[viː] . [ðə; ði] [greɪt] [tuːm] -
V **.** **The** **Great** **Tomb** **362**
V . 这 伟大的 墓 -

五、大陵墓 362

[ðə; ði] [ˈdrɑːməz] [ʌv; əv] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəu]
THE **DRAMAS** **OF** **VICTOR** **HUGO**
这 电视剧 的 胜利者 雨果

维克多·雨果的戏剧

[ˈmeri] [ˈtuːdər]
MARY **TUDOR**
玛丽 都铎王朝

玛丽·都铎

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [diː] [lɔrm]
MARION **DE** **LORME**
玛丽昂 德语 洛姆

玛丽昂·德·洛姆

[ˌezməˈrældə]
ESMERALDA
埃斯梅拉达

埃斯梅拉达

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪgənt]
Profusely **Illustrated** **with** **Elegant**
大量地 插图 和 优雅的

配有大量精美插图

[wʊd] [ɪnˈgreɪvɪŋ]
Wood **Engravings**
木头 雕刻

木刻版画

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['meri] ['tu:dər]
Mary Tudor
玛丽 都铎王朝

玛丽·都铎

['meəriən, 'mæriən][di:] [lɔrm]
Marion de Lorme
玛丽昂 德 洛姆

玛丽昂·德·洛姆

[ˌezmə'rældə]
Esmeralda
埃斯梅拉达

埃斯梅拉达

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ['frʌntɪspi:s]
The Rendezvous Frontispiece
这 会合 卷首插图

会合卷首插图

['meəriən, 'mæriən][di:] [lɔrm]
Marion de Lorme
玛丽昂 德 洛姆

玛丽昂·德·洛姆

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神